

HC 6768. 1804

Gesti Kirjameeste Seltsi Toimetused. Nr. 20.

Saksa keele õpetaja

Gesti kooli lastele.

I. kooli aasta.

Der deutsche Sprachlehrer

für

estnische Schulkinder.

I. Schuljahr.

Kokku pannud ja wälja annud Zusammengestellt und herausgegeben von

A. Grenzstein,

seminar-koolmeister Tartus.

Seminariibungslehrer in Dorpat.



Dorpat.

Druck und Verlag von Schnakenburg's litho- und typogr. Anstalt.

1877.

7804

Õesti Kirjameeste Seltsi Toimetused. Nr. 20.

Saksa keele õpetaja

Õesti kooli lastele.

I. kooli aasta.

Der deutsche Sprachlehrer

für

estnische Schulkinder.

I. Schuljahr.

Kokku pannud ja wälja annud Zusammengestellt und herausgegeben von

A. Grenzstein,

feminar-koolmeister Tartus.

Seminarübungslehrer in Dorpat.



Dorpat.

Druck und Verlag von Schnakenburg's litho- und typogr. Anstalt.

1877.

Zensuri poolest lubatud. Riias, 13. Juunil 1877.

1804

E s k ö n e.

Esti kihelkonna koolides õpitakse ja õpetatakse Saksa keelt. Aga üks kohane raamat, mis praeguse kooli tääduse ja sääduse nõudmisi täidaks, puudub veel. See puudus on neil koolmeistritel, kes Saksa keelt õpetavad, kõige raskem kanda. Keskeisaw raamat tahab seda puudust kahandada ja kaotada. Ta tuleb viies laiemaks minewas piiris wälja, millest esimene walmis on. Iga piir on ühe kooli aasta kohta arwatud. Suuremad raamatud kuluwad laste käes pea ära ja on rasked osta. Kes esimeses piiris on saja paragrahwi sees ligi 1500 sõna. Kõiges piirid tulewad pea järele ja kinnitawad ja laiendawad kätte õpitud keele warandust. Väiemat seletust esimese piiri kohta leiad juhatuses koolmeistrile selle raamatu pruukimiseks. See on Saksa keeli kirjutatud, sest meie Saksa keele õpetajad saawad Saksa keelest jagu.

Seminar = direktori herrat Hollmann'i, kes mind selle piiri kokku panemises nõu ja jõuga aitas, tänan ma ta waewa eest.

Saatku see raamat õpetajale kergitust ja õppijale rõõmust edasi jõudmist ses töös!

Wälja andja.

Tartus, Mai kuul 1877.

V o r w o r t.

In den estnischen Parochialschulen wird deutsch gelehrt und gelernt. Ein Leitfaden aber, der einigermaßen den pädagogischen Anforderungen der Gegenwart genügt, fehlt noch. Diesen Mangel fühlt der Lehrer am empfindlichsten, der diesen Unterricht den Kindern ertheilen soll. Der hier gebotene Leitfaden will diesem Mangel abhelfen. Er wird in fünf concentrischen Kreisen erscheinen, von denen der erste hier vorliegt. Jeder Kreis ist für ein Schuljahr berechnet. Umfangreichere Bücher nutzen sich sehr bald in den Händen der Kinder ab und ihr Ankauf ist schwerer. Der erste Kreis giebt in 100 Paragraphen ca. 1500 Vokabeln. Die andern demnächst erscheinenden Kreise werden, das hier Gebotene voraussetzend und benutzend, weiter bauen. Näheres über diesen Kreis siehe in den Instruktionen für den Lehrer zum Gebrauch dieses Leitfadens.

Dem Herrn Seminardirektor Hollmann, der mir bei Zusammenstellung dieses Kreises mit Rath und That beigestanden, sage ich hiemit meinen Dank.

Wöge das Buch dem Lehrer und Schüler die schwierige Arbeit erleichtern und fördern!

Der Herausgeber.

Dorpat, im Mai 1877.

§ 1.

Mina räägin	ich rede	kõwaste	laut
fina räägid	du redest	kõwemine	lauter
tema räägib	er redet	kes	wer
mina räägin kõwaste	ich rede laut	kes räägib?	wer redet?

1. Wer redet? 2. Ich rede. 3. Wer redet laut? 4. Du redest laut.
 5. Wer redet lauter? 6. Er redet lauter. 7. Wer redet? 8. Du redest.
 9. Er redet. 10. Ich rede. 11. Du redest. 12. Er redet lauter. 13. Ich rede laut.
 14. Du redest lauter. 15. Er redet laut. 16. Ich rede lauter.
 17. Kes räägib kõwaste? 18. Mina räägin kõwaste. 19. Kes räägib kõwemine?
 20. Sina räägid kõwemine. 21. Mina räägin. 22. Sina räägid.
 23. Tema räägib. 24. Mina räägin kõwemine.

§ 2.

Mina ootan	ich warte	tafaleste	leise
fina ootab	du wartest	tafamine	leiser
Tema ootab	er wartet	ja	und
oota!	warte!	ei mitte	nicht
räägi!	rede!	ära räägi mitte!	rede nicht!

1. Wer redet? 2. Du redest. 3. Wer wartet? 4. Ich warte. 5. Wer redet nicht?
 6. Er redet nicht. 7. Wer redet nicht leise? 8. Du redest nicht leise.
 9. Warte, rede nicht! 10. Rede leiser! 11. Ich warte nicht. 12. Du redest nicht.
 13. Er redet und wartet. 14. Du wartest und redest leise. 15. Rede nicht leise!
 16. Rede laut!
 17. Kes räägib kõwaste? 18. Sina räägid kõwaste. 19. Kes ei räägi mitte

tasafeste? 20. Mina ei räägi mitte tasafeste. 21. Üra räägi mitte, oota!
22. Üra räägi tasafeste, räägi kõwaste! 23. Oota ja räägi! 24. Räägi
tasafeste!

§ 3.

Mina mõtlen	ich denke	mina õpin	ich lerne
šina mõtleb	du denkst	šina õpid	du lernst
tema mõtleb	er denkt	tema õpib	er lernt
mina mängin	ich spiele	õpi!	lerne!
šina mängib	du spielst	ära mängi!	spiele nicht!
tema mängib	er spielt	aga	aber

1. Wer denkt und redet? 2. Ich denke und rede. 3. Aber wer spielt, und
lernt nicht? 4. Er spielt und lernt nicht. 5. Wer denkt leise und redet
laut? 6. Du denkst leise und redest laut. 7. Wer wartet und denkt? 8. Er
wartet und denkt.

9. Denke und rede! 10. Warte und lerne! 11. Spiele nicht, lerne! 12. Ich
lerne, denke und rede. 13. Er wartet und spielt. 14. Du spielst nicht,
du lernst. 15. Er redet nicht, aber er denkt. 16. Ich rede nicht leise, ich
rede laut.

17. Üra mängi! 18. Üra oota, õpi! 19. Mina õpin, šina mõtleb, tema
räägib. 20. Šina õpid ja mõtleb, tema ootab ja mängib. 21. Mina räägin
kõwaste, aga šina räägib tasafeste. 22. Mina ei oota mitte, aga tema ootab.
23. Kes mängib? 24. Mina ei mängi, mina õpin.

§ 4.

Mina pean	ich muß	mina tahan	ich will
šina peab	du mußt	šina tahad	du willst
tema peab	er muß	tema tahab	er will
naerma, naerda	lachen	kas sa tahad?	willst du?
mina naeran	ich lache	kas ta naerab?	lacht er?
šina naerad	du lachst	Kas ma mängin?	spiele ich?
tema naerab	er lacht	ei, nein	ja, ja

1. Lachst du? 2. Nein, ich lache nicht. 3. Spielt er? 4. Nein, er spielt
nicht. 5. Lernt er? 6. Ja, er lernt? 7. Willst du spielen? 8. Nein, ich
will lernen.

9. Ich will nicht lachen, ich will reden. 10. Du mußt reden lernen! 11. Er
will nicht denken lernen, er will spielen und lachen. 12. Ich muß nicht spielen.
13. Du willst nicht laut reden, aber du mußt laut reden. 14. Ich will lernen,
denken und reden. 15. Du willst spielen und laut lachen. 16. Lache nicht
laut, lache leise!

17. Tema peab õppima. 18. Sina pead mõtlema. 19. Mina tahan mängida.
20. Sina ei taha mitte mängida. 21. Kes naerab kõwaste? 22. Mina ei
naera mitte kõwaste. 23. Mina naeran tasakeste ja räägin kõwaste. 24. Kas
sina õpid? 25. Jah, mina õpin.

§ 5.

Wir turnen	meie turnime	wir können	meie mõime
ihr turnet	teie turnite	ihr könnt	teie mõite
sie turnen	nemad turnivad	sie können	nemad mõivad
turnen wir?	kas meie turnime?	können wir?	kas meie mõime?
wir lärmnen	meie kãratseme	wir lesen	meie loeme
ihr lärmet	teie kãratsete	ihr lest	teie loete
sie lärmen	nemad kãratsewad	sie lesen	nemad loewad
lärmen wir?	kas meie kãratseme?	lesen wir?	kas meie loeme?

1. Turnen wir? 2. Ja, wir turnen. 3. Lesen sie? 4. Ja, sie lesen.
5. Lesen sie laut? 6. Nein, sie lesen leise. 7. Wer lärmt laut? 8. Wir
turnen und lärmen laut.

9. Lärmt nicht, turnt! 10. Turnet nicht, lest! 11. Wir können lesen und
turnen. 12. Ihr könnt nicht laut lesen. 13. Sie können lauter lesen.
14. Ihr könnt leise turnen. 15. Ich warte, du spielst, er lacht. 16. Wir
lesen, ihr turnt, sie lärmen.

17. Meie turnime. 18. Teie loete. 19. Nemad mõivad lugeda. 20. Teie
mõite kãratseda. 21. Kas teie loete? 22. Jah, teie loete. 23. Kes loeb
kõwaste? 24. Nemad loewad kõwaste.

§ 6.

Reden	rääkima	denken	lernen
ich rede	mina räägin	ich denke	ich lerne
du redest	sina räägid	du denkst	du lernst
er redet	tema räägib	er denkt	er lernt
wir reden	meie räägime	wir denken	wir lernen
ihr redet	teie räägite	ihr denkt	ihr lernt
sie reden	nemad räägivad	sie denken	sie lernen
rede!	räägi!	denke!	lerne!
redet!	rääkige!	denket!	lernet!
lesen	müssen	wollen	können
ich lese	ich muß	ich will	ich kann
du liest	du mußt	du willst	du kannst
er liest	er muß	er will	er kann
wir lesen	wir müssen	wir wollen	wir können

ihr leset	ihr müßt	ihr wollt	ihr könnt
sie lesen	sie müssen	sie wollen	sie können
lies!			
leset!			

Sõna järele „reden“ muuda: warten, sõna järele „denken“: spielen, lachen, turnen, lärmern.

1. Ich lerne, du lärmest, er lacht. 2. Wir denken, ihr redet, sie lesen. 3. Sie warten, ihr turnt, wir spielen. 4. Er lernt, du spielst, ich lache. 5. Ich will spielen, du kannst turnen, er muß lachen. 6. Wir wollen lesen, ihr könnt lärmern, sie müssen lernen. 7. Sie lesen laut. 8. Du liest leise.

9. Turni, aga ära kâratsle! 10. Spi, ära naera! 11. Kes tahab mängida? 12. Meie tahame mängida. 13. Kes wõib kõwaste lugeda? 14. Nemad wõiwad kõwaste lugeda. 15. Tema peab lugema. 16. Teie peate kõwaste rääkima.

§ 7.

Der Mann mees	jung	noor	fleißig	wirk
der Schüler kooli pois	alt	wana	faul	laisk
der Stuhl tool	gut	hää	weiß	walge
der Griffel krihwel	schlecht	halb	schwarz	must

er ist — tema on der Schüler ist fleißig — kooli pois on wirk.

1. Wer ist fleißig? 2. Der Schüler ist fleißig. 3. Wer ist faul? 4. Der Mann ist faul. 5. Wer ist jung? 6. Der Schüler ist jung. 7. Wer ist alt? 8. Der Mann ist alt.

9. Der Stuhl ist nicht weiß, er ist schwarz. 10. Der Griffel ist nicht schlecht, er ist gut. 11. Der Schüler ist nicht faul, er ist fleißig. 12. Der Mann ist nicht jung, er ist alt.

13. Kooli pois on noor ja wirk. 14. Krihwel on wana ja halb. 15. Tool on must ja halb. 16. Mees on wana, aga wirk. 17. Kooli pois on noor, aga laisk. 18. Kooli pois loeb. 19. Kooli pois õpib. 20. Mees räägib kõwaste.

§ 8.

1. der Mann mees	1. der Stuhl tool
2. des Mannes mehe	2. des Stuhles tooli
3. dem Manne mehele	3. dem Stuhle toolile
4. den Mann meest	4. den Stuhl tooli
1. der Schüler kooli pois	1. der Griffel krihwel
2. des Schülers kooli poisi	2. des Griffels krihwle

3. dem Schüler	kooli poisfile	3. dem Griffel	krihwlele
4. den Schüler	kooli poisfi	4. den Griffel	krihwelt
1. der Tisch	laud	das ist	see on
2. des Tisches	laua	wessen	felle
3. dem Tische	lauale	wem	fellele
4. den Tisch	laua	wen	teda
geben	andma	suchen	otsima
ich gebe	mina annan	ich suche	mina otsin
du gibst	fina annad	du suchst	fina otsid
j. n. e.		j. n. e.	

1. Wer ist alt? 2. Der Mann ist alt. 3. Wessen Stuhl ist das? 4. Das ist der Stuhl des Mannes. 5. Wem gibst du den Stuhl? 6. Ich gebe den Stuhl dem Manne. 7. Wen suchst du? 8. Ich suche den Mann.

9. Der Schüler ist fleißig. 10. Das ist der Griffel des Schülers. 11. Wir geben dem Schüler den Griffel. 12. Sie suchen den Schüler. 13. Der Tisch ist gut. 14. Der Griffel ist schwarz.

15. Mehe tool on wana. 16. Kooli poisfi krihwel on hää. 17. Anna mehele tooli! 18. Anna kooli poisfile krihwelt! 19. Otsi krihwelt! 20. Otsi lauda ja tooli!

§ 9.

1. der Freund	föber	1. der Meister	meister
2. des Freundes	föbra	2. des Meisters	meistre
3. dem Freunde	föbrale	3. dem Meister	meistrelle
4. den Freund	föpra	4. den Meister	meistert

1. mein Freund	minu föber	1. dein Stuhl	
2. meines Freundes	minu föbra	2. deines Stuhles	
3. meinem Freunde	minu föbrale	3. deinem Stuhle	
4. meinen Freund	minu föpra	4. deinen Stuhl	

1. sein Tisch	tema laud	mir	mulle	ihm	temale
2. seines Tisches	tema lau	mich	mind	ihn	teda
3. seinem Tische	tema lauale	dir	fulle		
4. seinen Tisch	tema lauda	dich	find		

1. Wer liest laut? 2. Mein Freund liest laut. 3. Wessen Stuhl ist das? 4. Das ist deines Freundes Stuhl. 5. Wer gibt meinem Freunde den Stuhl? 6. Ich gebe deinem Freunde den Stuhl. 7. Wer sucht meinen Freund? 8. Er sucht deinen Freund.

9. Der Meister sucht dich und mich. 10. Gib mir den Griffel! 11. Ich

gebe dir den Stuhl. 12. Ihm gebe ich den Tisch. 13. Der Schüler spielt ich suche ihn. 14. Der Meister ist dein Freund. 15. Aber der Schüler ist mein Freund.

16. Kas sa annad mulle krihwelt? 17. Jah, ma annan julle krihwelt. 18. Kas sa tahad tooli? 19. Jah, ma tahan teda. 20. Minu sõbra laud on hää. 21. Sinu sõbra tool on wana. 22. Meie oftime lauda. 23. Teie ofsite tooli. 24. See on hää.

§ 10.

1. das Buch	raamat	1. das Kind	laps
2. des Buches	raamatu	2. des Kindes	lapse
3. dem Buche	raamatule	3. dem Kinde	lapsele
4. das Buch	raamatut	4. das Kind	last
1. mein Papier	minu paber	klein	weife
2. meines Papiers	minu paberi	groß	suur
3. meinem Papiere	minu paberile	rein	puhas
4. mein Papier	minu paberit	neu	uus

1. Wer ist jung? 2. Das Kind ist jung. 3. Wessen Buch ist das? 4. Das ist das Buch des Kindes. 5. Wem geben sie das Papier? 6. Sie geben das Papier dem Kinde. 7. Wen sucht ihr? 8. Wir suchen das Kind.

9. Das Kind ist klein. 10. Das Buch ist rein. 11. Das Papier ist weiß. 12. Der Griffel ist schwarz. 13. Der Tisch ist alt. 14. Der Stuhl ist neu. 15. Der Mann ist groß. 16. Der Schüler ist klein.

17. Anna paber lapse kätte! (= lapsele.) 18. Ara anna raamatut lapse kätte! 19. Minu paber on walge. 20. Sinu raamat on puhas. 21. Tema tool on uus. 22. Lapse paber ei ole mitte puhas. 23. Sinu laud ei olle mitte suur. 24. Sinu laud on weife.

§ 11.

Das Fenster	akan	das Messer	uuga
das Zimmer	kammer	es	tema, teda
Lieben	armastama	loben	kiitma
ich liebe	mina armastan	ich lobe	mina kiidan
du liebst	fina armastad	du lobest	fina kiidad
er liebt	tema armastab	er lobt	tema kiidab
wir lieben	meie armastame	wir loben	meie kiidame
ihr liebet	teie armastate	ihr lobet	teie kiidate
sie lieben	nemad armastawad	sie loben	nemad kiidawad
liebe!	acmasta!	lobe!	kiida!
liebet!	armastage!	lobet!	kiitke!

1. Wen liebft du? 2. Ich liebe den Freund. 3. Wen lobeft du? 4. Ich lobe den Schüler. 5. Wer liebt dich? 6. Mein Freund liebt mich. 7. Wer lobt mich? 8. Der Meifter lobt dich.

9. Ich lobe das Kind, fein Buch ift rein. 10. Das Kind ift fleißig, ich liebe es. 11. Ich will dich nicht loben, du bift faul. 12. Nein, du mußt mich loben, ich will lefen lernen. 13. Das Zimmer ift neu. 14. Das Fenfter ift rein. 15. Das Meffer ift alt. 16. Ich liebe es nicht.

17. Ma tahan find armastada, mu söber. 18. Gina pead oma söpra kiitma. 19. Tema on wief. 20. Meie ei wõi finu nuga mitte kiita. 21. Ta ei ole mitte hää, ta on halb. 22. Tuba on wana. 23. Mga akan on uus. 24. Mkan on uus, fuur ja puhas.

§ 12.

Gut	hää, häste	fleißig	wirk, wirgaste
ſchlecht	halb, halwaste	faul	laiſſ, laiſaste

1. Wer lieft gut? 2. Wir lefen gut. 3. Wer lacht nicht laut? 4. Sie lachen nicht laut. 5. Wer will fleißig lernen? 6. Ich will fleißig lernen. 7. Kannft du gut turnen? 8. Ja, ich kann gut turnen. 9. Redet ihr laut? 10. Ja, wir reden laut. 11. Lacht ihr nicht laut? 12. Nein, wir lachen leiſe, leiſe. 13. Kannft du laut denken? 14. Nein, ich kann nicht laut denken. 15. Lärmeft du, mein Freund? 16. Nein, dein Freund kann nicht lärmern, er will lernen. 17. Wollt ihr warten? 18. Nein, wir wollen nicht warten, wir wollen lernen, lefen, denken, loben, turnen, ſuchen und geben. 19. Iſt das gut? 20. Das iſt gut.

11. Dies lauter! 22. Rede leiſer! 23. Ich muß lefen, aber du willſt ſpielen. 24. Das Papier iſt weiß, aber der Griffel iſt ſchwarz. 25. Das Fenſter des Zimmers iſt neu und rein. 26. Der Tiſch des Meiſters iſt alt und groß. 27. Geib meinem Freunde den Stuhl! 28. Gebt das Buch dem Kinde. 29. Du ſuchſt mich. 30. Ich lobe dich.

31. Was ſa räägib? 32. Mina räägin, ſina räägib, tema räägib; meie räägime, teie räägite, nemad räägivad. 33. Kes mötleb? 34. Mina mötlen, ſina mötled, tema mötled; meie mötleme, teie mötlete, nemad mötlewad. 35. Kes õpib? 36. Mina õpin, meie õptime; ſina õpid, teie õpite; tema õpib, nemad õpiwad.

§ 13.

1. die Feder	fulg	1. meine Tafel	minu tahwel
2. der Feder	fule	2. meiner Tafel	minu tahwle
3. der Feder	fulele	3. meiner Tafel	minu tahwlele
4. die Feder	fulge	4. meine Tafel	minu tahwelt

Munda ſelle järele: die Hand — käſi, die Tinte — tint, deine Mühe — ſinu müts, ſeine Lampe — tema lamp.

1. Ist die Feder schlecht? 2. Nein, die Feder ist gut. 3. Wer sucht die Feder? 4. Ich suche die Feder. 5. Ist deine Tafel rein? 6. Ja, meine Tafel ist rein. 7. Ist die Tinte schwarz? 8. Ja, die Tinte ist schwarz.

9. Das Papier ist weiß, aber die Tinte ist schwarz. 10. Mein Buch ist neu aber meine Mütze ist alt. 11. Seine Lampe ist groß. 12. Deine Hand ist klein und rein. 13. Ich suche deine Tafel. 14. Ihr sucht meine Lampe. 15. Deine Feder ist gut. 16. Seine Tinte ist schwarz.

17. Sulg on uus. 18. Tahwel on wana. 19. Minu käsi on puhas. 20. Tema lamp ei ole mitte puhas. 21. Sinu laud on suur. 22. Sinu tahwel on weike. 23. Tema tool on uus. 24. Aga tema müts on wana.

§ 14.

1. die Mutter	ema	1. die Schwester	õde
2. der Mutter	ema	2. der Schwester	õe
3. der Mutter	emale	3. der Schwester	õele
4. die Mutter	ema	4. die Schwester	õde
1. ihre Tochter	tema tütar	1. meine Kreide	minu kriit
2. ihrer Tochter	tema tütre	2. meiner Kreide	minu kriidi
3. ihrer Tochter	tema tütrele	3. meiner Kreide	minu kriidile
4. ihre Tochter	tema tütart	4. meine Kreide	minu kriiti

1. Wer ist fleißig? 2. Meine Schwester ist fleißig. 3. Wessen Tafel ist das? 4. Das ist die Tafel meiner Schwester. 5. Wem giebt er das Buch? 6. Er giebt das Buch deiner Mutter. 7. Wen sucht sie? 8. Sie sucht meine Mutter und deine Schwester.

9. Gib meine Kreide ihrer Tochter! 10. Ich gebe deine Feder der Schwester. 11. Sie will lesen. 12. Meine Kreide ist weiß. 13. Deine Tinte ist nicht weiß, sie ist schwarz. 14. Die Tafel ist nicht neu, sie ist alt. 15. Die Schwester ist fleißig. 16. Ihre Tafel ist rein.

17. Minu ema on wana. 18. Sinu õde on noor. 19. Sinu õe kriit on walge. 20. Tema (õe) tint on must. 21. Meie otsime sinu fulge. 22. Sinu annad raamatu minu õe kätte (õele). 23. Ma annan lambi sinu ema kätte. 24. Minu fulg on hääl, sina otsid teda.

§ 15.

Sein	olema, olla	finden	leidma
ich bin	mina olen	ich finde	mina leian
du bist	šina oled	du findest	šina leiad
er ist	tema on	j. n. e.	j. n. e.
wir sind	meie oleme	unser	meie, oma

ihr seid	teie olete	euer	teie, oma
sie sind	nemad on	ihr	nende, oma
set!	ole!	mein	minu, oma
seid!	olge!	dein	finu, oma

1. Wen suchst du? 2. Ich suche meine (oma) Schwester. 3. Wem gebt ihr die Feder? 4. Wir gaben die Feder unserer (oma) Mutter. 5. Seid ihr fleißig? 6. Ja, wir sind fleißig. 7. Sind sie nicht alt? 8. Nein, sie sind jung.
9. Sei fleißig, mein Freund! 10. Schüler, seid fleißig! 11. Lernet fleißig lesen! 12. Wir suchen unsere Feder und Tinte, aber wir finden sie nicht. 13. Du suchst deine Tafel und findest sie. 14. Sie suchen ihre Mutter. 15. Sie sucht ihre Mutter. 16. Die Mutter sucht ihre Tochter.
17. Mina olen noor. 18. Meie oleme wirgad. 19. Sina oled wana. 20. Teie olete laisjad. 21. Sinu öde on wirl. 22. Tema loeb kowaste. 23. Tema ema on wana. 24. Tema raägib tafaleste.

§ 16.

- 1*). Jede gute Mutter giebt
 2. Brot dem Kinde, das sie liebt;
 3. Jeder Vater giebt den Seinen,
 4. Das sie nicht vor Hunger weinen.
 5. Mehr als eine Mutter kann,
 6. Mehr noch als der reichste Mann
 7. Will der Herr den Seinen geben
 8. Speise, Trank und Lust und Leben.

9. Wem giebt die gute Mutter Brot? 10. Die gute Mutter giebt dem Kinde Brot. 11. Wen liebt die gute Mutter? 12. Die gute Mutter liebt das Kind. 13. Wem giebt der Vater Brot? 14. Der Vater giebt den Seinen Brot. 15. Wer will noch mehr geben als die Mutter und der Vater? 16. Der Herr will noch mehr geben als die Mutter und der Vater.
17. Mis tahab Issand omadele anda? 18. Issand tahab omadele sööki ja jooki anda. 19. Mis ta neile weel tahab anda? 20. Ta tahab neile weel rõõmu ja elu anda. 21. Minu isa ja minu ema on hääd. 22. Minu isa kiidab wirta kooli poisfi.

*) 1. Iga hääd ema annab 2. leiba lastele, keda ta armastab; 3. iga isa annab omadele, 4. et nad mitte näljas ei nuta.
 5. Enam kui üks ema wõib, 9. enam weel kui kõige rikkam mees, 7. tahab Issand omadele anda 8. sööki, jooki ja rõõmu ja elu.

§ 17.

1. der Hund	koer	1. das Mädchen	tüdruf
2. des Hundes	koera	2. des Mädchens	tüdrufu
3. dem Hunde	koerale	3. dem Mädchen	tüdrufule
4. den Hund	koera	4. das Mädchen	tüdrufut
1. die Kage	kas	sagen	üttema
2. der Kage	kasfi	ich sage	mina ütlen
3. der Kage	kasfile	du sagst	fina ütled
4. die Kage	kasfi	j. n. e.	j. n. e.

Muuda pääst ja tulewaks tunnifs kirjalikult: der Tisch, der Stuhl, der Mann, der Freund, der Trank, der Schüler, der Meister, der Vater, der Hunger, der Griffel; das Kind, das Brodt, das Buch, das Messer, das Fenster, das Zimmer, das Papier, das Leben; die Feder, die Tafel, die Tinte, die Kreide, die Lampe, die Müße, die Speise, die Luft, die Mutter, die Tochter, die Schwester.

1. Der Hund ist groß. 2. Die Kage ist klein. 3. Das Mädchen ist jung.
 4. Das Buch des Schülers ist rein. 5. Die Feder des Mädchens ist neu.
 6. Das Papier der Schwester ist weiß. 7. Gebt dem Hunde Brot! 8. Gebt der Kage Brot! 9. Gebt dem Kinde Brot! 10. Sie sucht den Hund.
 11. Die Mutter sucht die Tochter. 12. Du suchst das Kind. 13. Sage mir: wer bist du? 14. Ich bin ein Schüler.

§ 18.

1. ich	mina	1. du	fina	1. er	fie	eß	tema
2. —	—	2. —	—	2. —	—	—	—
3. mtr	mulle, minule	3. dir	fulle, finule	3. ihm	ihr	ihm	talle, temale
4. mich	mind	4. dich	find	4. ihn	fie	eß	teda
1. mein Bruder	minu wend	1. meine Schwester	minu öde				
2. meines Bruders	minn wenna	2. meiner Schwester	minu öe				
3. meinem Bruder	minu wennale	3. meiner Schwester	minu öele				
4. meinen Bruder	minu wenda	3. meine Schwester	minu öde				
1. mein Buch		1. dein	deine	dein			
2. meines Buches		2. deines	deiner	deines			
3. meinem Buche		3. deinem	deiner	deinem			
4. mein Buch		4. deinen	deine	dein			
1. sein	seine	sein	ihr	ihre	ihr		
2. seines	seiner	seines	ihres	ihrer	ihres		

3. feinem	seiner	seinem	ihrem	ihrer	ihrem
4. feinen	seine	sein	ihren	ihre	ihr

Die Milch — piim das Wasser — wesi hungrig — näljane durstig — jänune.

1. Die Tochter ist durstig, gieb ihr Wasser. 2. Der Freund ist durstig, gieb ihm Wasser. 3. Der Schüler ist fleißig, ich lobe ihn. 4. Die Schwester ist fleißig, ich lobe sie. 5. Das Kind ist fleißig, ich lobe es.

6. Mein Bruder ist alt, aber meine Schwester ist jung. 7. Das Buch meines Bruders, ist groß, aber das Buch meiner Schwester ist klein. 8. Ich gebe meinem Bruder Wasser, aber meiner Schwester gebe ich Milch. 9. Ich suche meinen Bruder, meine Schwester und mein Buch.

Muuda kirjalikult: dein Tisch, dein Brot, deine Hand; sein Freund, sein Messer, seine Kasse; ihr Griffel, ihr Leben, ihre Freude.

§ 19.

Der Kopf pää	1. unser	unsere	unser
der Mund juu	2. unseres	unserer	unseres
der Fuß jalg	3. unserem	unserer	unserem
der Finger sörm	4. unseren	unsere	unser
das Ohr kõrw	muuda: euer	ihr	

lang — pit kurz — lühike das — seda daß — et was — mis.

1. Wessen Fuß ist lang? 2. Der Fuß des Mannes ist lang. 3. Wessen Finger ist kurz? 4. Der Finger deiner Schwester ist kurz. 5. Wem sagst du das, daß ich fleißig lese? 6. Das sage ich meinem Bruder und meiner Schwester. 7. Wen lobt ihr? 8. Wir loben unseren Freund und unsere Schwester.

9. Der Kopf ist groß. 10. Der Mund und das Ohr sind klein. 11. Ihr sagt unserem Freunde, daß sie faul sind. 12. Euer Schüler ist faul, wir loben ihn nicht. 13. Eure Schwester ist fleißig, sie loben sie. 14. Mein Tisch, dein Stuhl und sein Griffel sind alt. 15. Meine Feder, deine Mühe und seine Tafel sind neu. 16. Sie geben meinem Vater und deiner Mutter Milch.

17. Mis sa tahad mulle anda, mu söber? 17. Ma tahan sulle oma süle ja riivile anda. 19. Mina tahan kõwemine lugeda kui nemad. 20. Sina taerad tasamine kui meie. 21. Andke meie koerale wet. 21. Andke meie asfidele piima. 23. Sina otsid nende fulge. 24. Tema otsib oma raamatut.

§ 20.

Muus: der Mann — mees, paljus: die Männer — mehed.

Minus.	Paljus.	Minus.	Paljus.
der Vater	die Väter	das Buch	die Bücher
der Stuhl	die Stühle	das Brot	die Bröte
der Kopf	die Köpfe	das Kind	die Kinder
der Fuß	die Füße	das Fenster	die Fenster
der Tisch	die Tische	das Zimmer	die Zimmer
der Freund	die Freunde	das Messer	die Messer
der Hund	die Hunde	das Mädchen	die Mädchen
der Schüler	die Schüler	das Ohr	die Ohren
die Hand	die Hände	die Speise	die Speisen
die Mutter	die Mütter	die Kage	die Kagen
die Tochter	die Töchter	die Schwester	die Schwestern
die Mütze	die Mützen	eie Feder	eie Federn
die Lampe	die Lampen	die Tafel	die Tafeln

1. Der Schüler lernt. 2. Die Schüler lernen. 3. Das Kind lärmt. 4. Die Kinder-lärmen. 5. Das Mädchen lacht. 6. Die Mädchen lachen. 7. Die Mutter ließt. 8. Die Mütter lesen. 9. Der Freund liebt. 10. Die Freunde lieben. 11. Der Meister lobt. 12. Die Meister loben. 13. Der Hund wartet. 14. Die Hunde warten. 15. Die Kage spielt. 16. Die Kagen spielen. 17. Der Vater denkt. 18. Die Väter denken. 19. Der Herr sagt. 20. Die Herren sagen. 21. Die Schwester findet. 22. Die Schwestern finden. 23. Die Tochter ließt leise. 24. Die Töchter lesen leise.

25. Kammer on (ist) fuur. 26. Kamred on (sind) fuured. 27. Krihwel on hää. 28. Krihwled on hääd. 29. Laud on walge. 30. Lauad on walged.

§ 21.

leicht	kerge	froh	röömus
schwer	raske	traurig	kurb
schwach	nörf	gesund	terwe
stark	köwa	krank	haige
schön	ilus	rasch	usiu, ruttu, kärmas
häßlich	inetu	langsam	aeglane, aega mööde
hell	walge, hele	reich	rikas
dunkel	mustjas, pime	arm	waene

1. Das Papier ist leicht. 2. Das leichte Papier ist schön. 3. Die Lampe ist schwer. 4. Die schwere Lampe ist gut. 5. Der alte Mann ist schwach. 6. Der schwache Mann ist alt. 7. Das dunkle Zimmer ist häßlich. 8. Das häßliche Zimmer ist dunkel. 9. Das helle Fenster ist rein. 10. Das reine Fenster ist hell. 11. Die guten Väter sind reich. 12. Die reichen Väter sind gut. 13. Die traurigen Brüder sind krank. 14. Die gesunden Schwestern sind froh. 15. Die faulen Schüler sind langsam. 16. Die fleißigen Kinder sind rasch.

17. Ara ole aeglane, ole usin! 18. Sõbrad, ärge olge kurwad, olge rõõmsad!
 19. Mina ei wõi rõõmus olla, mina olen haige. 20. Aga mina ei wõi kurb
 olla, mina olen terve. 21. Meie tahame lugeda, aga meie ei wõi mitte,
 kammer on pime. 22. Ee häste, mu sõber! 23. Minu raamat on puhas.
 24. Tema paber on walge.

§ 22.

- | | | | |
|------------------------|----------------|-------------------------|----------------|
| 1. der warme Ofen | soe ahi | 1. warmer Ofen | soe ahi |
| 2. des warmen Ofens | sooja ahju | 2. warmes Ofens | sooja ahju |
| 3. dem warmen Ofen | soojale ahjule | 3. warmem Ofen | soojale ahjule |
| 4. den warmen Ofen | sooja ahju | 4. warmen Ofen | sooja ahju |
| 1. mein warmer Ofen | | 1. dein neuer Tisch | |
| 2. meines warmen Ofens | | 2. deines neuen Tisches | |
| 3. meinem warmen Ofen | | 3. deinem neuen Tische | |
| 4. meinen warmen Ofen | | 4. deinen neuen Tisch | |

Muuda pääst ja tulewaks tunniks kirjaltikut: der gute Freund, der reiche Mann, der fleißige Schüler, alter Griffel, neuer Stuhl, armer Meister, mein kranker Fuß, dein alter Freund, sein kranker Hund, ihr (tema) schöner Tisch.

1. Mein junger Freund ist ein guter, fleißiger Schüler. 2. Er kann rasch lesen, laut reden und gut denken. 3. Ich gebe ihm meinen neuen Griffel und meine Tafel. 4. Er will lernen. 5. Ich liebe meinen guten Freund und er liebt mich. 6. Seine kleinen Bücher sind neu und schön. 7. Meine Bücher sind nicht neu, sie sind alt, aber rein. 8. Wir wollen fleißig lernen. 9. Wer fleißig lernt, kann gut lesen. 10. Wer faul ist, der (see) lieft schlecht. 11. Der faule Schüler ist krank. 12. Der kranke Schüler kann nicht lesen lernen. 13. Unser warmer Ofen ist alt. 14. Dein neuer Tisch ist schön.

§ 23.

- | | | |
|-----------------------|-------------------|-------------------|
| 1. das grüne Blatt | rohiline leht | 1. grünes Blatt |
| 2. des grünen Blattes | rohilise lehe | 2. grünes Blattes |
| 3. dem grünen Blatte | rohilisele lehele | 3. grünem Blatte |
| 4. das grüne Blatt | rohilist lehte | 4. grünes Blatt |

Muuda: ein; mein; dein; sein; ihr; mein, dein, sein, ihr grünes Blatt.

- | | | | |
|-----------------|----------------|--------------|---------------------------------------|
| Haben | olema (kelle?) | kein, keine | ei üksagi, ei ühtegi,
ei ole mitte |
| ich habe | minul on | der Baum | puu |
| du hast | sinul on | der Raum | ruum |
| er, sie, es hat | temal on | pflanzen | istutama |
| wir haben | meil on | ich pflanze | mina istutan |
| ihr habt | teil on | du pflanzest | fina istutad |
| sie haben | neil on | j. n. e. | j. n. e. |

1. Habt ihr ein grünes Blatt? 2. Ja, wir haben ein grünes Blatt. 3. Was sucht sie? 4. Sie sucht ein grünes Blatt. 5. Was suchen sie? 6. Sie suchen grüne Blätter. 7. Pflanzest du einen Baum? 8. Ja, ich pflanze einen jungen, schönen Baum.

9. Hast du einen Raum, pflanze einen Baum. 10. Ich habe keinen Raum, ich pflanze keinen Baum. 11. Wir pflanzen schöne Bäume. 12. Mein junger Baum hat große, grüne Blätter.

13. Sinu noore puu leht on rohiline. 14. Weißel lapsel on üks uus raamat. 15. Wirgal meistrel on üks häa nuga. 17. Wanal toal on (üks) uus aakan. 17. Mul ei ole paberit. 18. Sul ei ole raamatut. 19. Temal ei ole nuga. 20. Neil ei ole leiba.

Muuda: der große Baum, das kleine Blatt; fleißiges Kind, fauler Schüler; mein Griffel, dein Buch.

§ 24.

- | | | |
|--------------------------|-----------------|----------------------|
| 1. die fleißige Tochter | wirk tütar | 1. fleißige Tochter |
| 2. der fleißigen Tochter | wirga tütre | 2. fleißiger Tochter |
| 3. der fleißigen Tochter | wirgale tütrele | 3. fleißiger Tochter |
| 4. die fleißige Tochter | wirka tütart | 4. fleißige Tochter |

singen	laulma	sagen	ütlema
ich singe	mina laulan	fragen	küsimä
du singst	sina laulad	antworten	kostma
j. n. e.	j. n. e.	das Lied	laul
bitten	paluma	die Stimme	hää
ich bitte	mina palun	warum?	mispäraft?
machen	tegema	darum	felle päraft
		weil	et

1. Was macht die fleißige Tochter? 2. Die fleißige Tochter singt. 3. Wessen Messer ist das? 4. Das ist das Messer der fleißigen Tochter. 5. Wem geben sie Milch und Brot? 6. Sie geben der fleißigen Tochter Milch und Brot. 7. Warum lobt ihr die junge, fleißige Tochter? 8. Wir loben sie darum, weil sie gut singt.

9. Wir singen und sagen, wir antworten, fragen. 10. Ich bitte dich, mein guter Freund, singe mir ein schönes Lied! 11. Du hast eine gute Stimme, du kannst singen. 12. Warum soll ich singen? 13. Weil es schön ist. 14. Singe laut!

13. Mis sa teed? 14. Ma laulan tasakestē oma ilust laulu. 17. Kas sul on häa hää? 18. Jah, mul on häa hää. 19. Aga mispäraft sina ei laula? 20. Ma ei ole mitte terwe, ma olen haige. 21. Palu oma hääd ema, et ta sulle piima annab. 22. Jah, ma tahan teda paluda (= tema käest paluda).

§ 25.

1. die Freunde	söbrad	1. die Kinder	lapsed
2. der Freunde	söprade	2. der Kinder	laste
3. den Freunden	söpradele	3. den Kindern	lastele
4. die Freunde	söpru	4. die Kinder	lapsi
1. die Mütter	emad	heute	täna
2. der Mütter	emade	morgen	homme
3. den Müttern	emadele	hier	fiin, fiit
4. die Mütter	emafid	dort	sääl, säält

1. Wer singt dort? 2. Die Freunde singen dort. 3. Wen suchst du hier?
 4. Ich suche die Freunde hier. 5. Wessen Bücher sind das? 6. Das sind
 die Bücher der Freunde. 7. Wem singen sie ihre schönen Lieder? 8. Sie
 singen ihre schönen Lieder den Freunden.
 9. Heute sind wir hier, morgen sind wir dort. 10. Heute mir, morgen dir.
 11. Hier weint ihr, dort lachen wir. 12. Ich gebe den Schülern Papier.
 13. Du giebst den Schwestern Bücher. 14. Er giebt den Brüdern Tafeln.
 15. Wir geben den Männern Brot. 16. Ihr gebt den Meistern Wasser.
 17. Sie geben den Kindern Milch.
 18. Anna meile ja meile wendadele leiba! 19. Andke neile ja nende öbedele
 piima! 20. Kiida häid lapsi! 21. Laida laisku kooli poisse! 22. See on
 söprade tahwel. 23. Need on wendade fuled. 24. Need on öbede raamatud.

Munda: die Schüler — koolipoisid, die Stühle, die Väter, die Köpfe,
 die Finger; die Bücher, die Messer, die Bröte, die Mädchen, die Ohren;
 die Tafeln, die Federn, die Mützen.

§ 26.

Der Sohn	poeg	leben	elama
der Feind	waenlane	binden, a, u	siduma
die Liebe	armastus	meinen	arwama
uns	meile, meid	sollen	pidama
euch	teile, teid	auch	ka (kah)
ihnen	neile	kalt	külm
sie	neid		

1. Wer soll uns Brot geben? 2. Der Vater soll euch Brot und auch Milch
 geben. 3. Wer lebt hier, was meinst du? 4. Ich meine, hier lebt ein alter
 Mann. 5. Ist der Ofen noch warm? 6. Nein, er ist kalt. 7. Wer lobt
 euch? 8. Der gute Vater lobt uns.
 9. Die Söhne sind hungrig, gebt ihnen Brot und Milch! 10. Wenn du
 Lust und Liebe hast, kannst du lauter und besser lesen. 11. Du bist nicht
 mein Feind, du bist mein Freund. 12. Du hindest, ihr bindet, sie bindet
 und sie binden.

13. Täna möttele, homme räägi! 14. Mina otfin, fina leiad. 15. Meie küsime, teie kostate. 16. Sõbrad on siin, waenlased on jääl. 17. Tja on wana, poeg on noor. 18. Ara nuta, armas sõber, naera!

§ 27

1. Geben	40. der Stuhl	das Messer	kalt
leben	der Tisch	80. das Ohr	grün
lernen	der Freund	laut	120. wer
lärmen	der Feind	lauter	wessen
lachen	der Mann	leise	wem, wen
machen	der Herr	leiser	was
fragen	der Kopf	jung	warum
sagen	der Fuß	alt	darum, weil
finden	der Griffel	gut	mehr, als
10. binden	der Finger	schlecht	130. ein, eine
weinen	50. der Ofen	fleißig	und, nicht
meinen	der Hunger	90. faul	aber, nein
wollen	der Trank	weiß	ja
sollen	die Tafel	schwarz	heute
lieben	die Feder	neu	morgen
loben	die Tinte	groß	hier, dort
denken	die Kreide	klein	140. auch, noch
turnen	die Lampe	rein	ich, mir
müssen	die Speise	hungrig	du, dir
20. können	die Luft	durstig	mich, dich
sein, ist	60. die Liebe	lang	er, ihm
haben	die Kasse	100. kurz	150. sie, ihr
reden	die Mütze	leicht	ihn, sie
bitten	die Mutter	schwer	es
warten	die Tochter	stark	wir, uns
pflanzen	die Schwester	schwach	ihr, euch
spielen	die Stimme	schön	160. sie, ihnen
singen	die Milch	häßlich	mein
suchen	das Kind	hell	dein
30. lesen	das Mädchen	dunkel	sein
antworten	70. das Buch	froh	ihr
der Baum	das Papier	110. traurig	unser
der Raum	das Zimmer	gesund	euer
der Hund	das Fenster	krank	ihr
der Mund	das Blatt	rasch	jeder
der Meister	das Brot	langsam	kein
der Schüler	das Lied	reich	170. das
der Vater	das Leben	arm	daß
der Sohn	das Wasser	warm	

§ 28.

Sch lobe, du lobst, er lobt; wir loben, ihr lobt, sie loben.		gelobt zu loben	kiidetud kiita	wenn so	kui nii, fiis
Sch lobte du lobtest er lobte wir lobten ihr lobtet sie lobten	m. kiitsin f. kiitsid t. kiitis m. kiitsime t. kiitsite n. kiitsiwad	ich werde loben du wirst loben er wird loben wir werden loben ihr werdet loben sie werden loben			m. saan kiitma f. saad kiitma t. saab kiitma m. saame kiitma t. saate kiitma n. saawad kiitma
		ich würde loben			mina saaksin kiitma
		j. n. e.			

Sch habe gelobt du hast gelobt er hat gelobt wir haben gelobt ihr habt gelobt sie haben gelobt	mina olen kiitnud fina oled kiitnud tema on kiitnud meie oleme kiitnud teie olete kiitnud nemad on kiitnud	ich hätte gelobt du hättest gelobt er hätte gelobt wir hätten gelobt ihr hättet gelobt sie hätten gelobt	m. oleksin f. f. oleksid f. t. oleks f. m. oleksime f. t. oleksite f. n. oleksiwad f.
---	---	---	--

1. Wer hat dich heute gelobt? 2. Meine Mutter hat mich heute gelobt.
3. Wer wird dich morgen loben? 4. Morgen wirst du mich loben. 5. Warum soll ich dich loben? 6. Weil ich fleißig bin. 7. Wen lobten sie? 8. Sie lobten unsere kleine Schwester. 9. Warum? 10. Sie las gut.

11. Ich würde dich loben, wenn du gut gelernt hättest. 12. Aber du hast nicht gut gelernt, darum kann ich dich nicht loben. 13. Das ist zu loben, daß der Schüler so laut liest. 14. Ich fragte, er antwortete und sagte. 15. Du lernst, sie wartete. 16. Ich habe noch zu lernen.

17. Sina kiitsid oma wenda. 18. Meie oleksime sind kiitnud, kui sa õppinud oleksid. 19. Kes kiitab laiska kooli potsi? 20. Mina ei saa teda mitte kiitma.

Muuda: lernen, lärmern, lachen, machen, fragen, sagen, weinen, meinen, wollen, sollen, lieben, turnen, reden, warten.

§ 29.

Sch spiele ich spielte ich werde spielen ich habe gespielt ich hätte gespielt ich würde spielen	finde fand finden gefunden gefunden finden	bitte bat bitten gebeten gebeten bitten	lese las lesen gelesen gelesen lesen	denke dachte denken gedacht gedacht denken
--	---	--	---	---

du spielst	findest	bittest	liest	denkst
du spieltest	fandst	batst	lasest	dachtest
du wirst spielen	finden	bitten	lesen	denken
du hast gespielt	gefunden	gebeten	gelesen	gedacht
du hättest gespielt	gefunden	gebeten	gelesen	gedacht
du würdest spielen	finden	bitten	lesen	denken

Muuda sõna järele „spielen“: pflanzen, suchen, antworten; „finden“: binden, fingen; „lesen“: geben.

1. Ich lese, du lerntest, er wird lachen. 2. Wir haben gespielt, ihr hättet geturnt, sie würden weinen. 3. Ich suchte, du wirst finden, er hat gemeint. 4. Wir hätten gesungen, ihr würdet pflanzen, sie warten. 5. Ich werde antworten, du hast geantwortet, er hätte gesagt. 6. Wir würden bitten, ihr gabt, sie wollten. 7. Ich habe gegeben, du hättest gehabt, er würde sein. 8. Wir reden, ihr konntet, sie werden finden. 9. Ich hätte gedacht, du würdest lesen, er liebt. 10. Wir baten, ihr werdet loben, sie haben gemacht. 11. Ich würde lernen, du lachst, er turnte. 12. Wir werden leben, ihr habt gewartet, sie hätten gesagt.

13. Sina küsfiid ja mina kostsin. 14. Mina paluksin, kui sa annaksid (-andma saaksid). 15. Küsi, mu sõber, ma annan sulle (-ma saan sulle andma).

§ 30.

1. der Mensch	inimene	1. die Menschen	inimesed
2. des Menschen	inimese	2. der Menschen	inimesete
3. dem Menschen	inimesele	3. den Menschen	inimesetele
4. den Menschen	inimest	4. die Menschen	inimesi

Muuda selle järele: der Knabe — pois, der Löwe — lõvi.

Gut	hää, häste	viel	palju
besser	parem, paremine	mehr	enam
am besten	kõige paremine	am meisten	kõige enam
arm	vaene	schlecht	halb, halvaste
ärmer	vaesem	schlechter	halwem, halvemine
am ärmsten	kõige vaesem	am schlechtesten	kõige halvemine

Muuda sõna järele „arm“: warm, kalt, groß, alt; „schlecht“: laut, leise, faul, fleißig.

1. Ich lese gut, du liest besser, er liest am besten. 2. Wir lernen fleißig, ihr lernt fleißiger, sie lernen am fleißigsten. 3. Ich bin jung, du bist noch jünger, aber er ist am jüngsten. 4. Die Kage ist stark, der Hund ist stärker, aber der Löwe ist am stärksten. 5. Er ist faul, du bist noch fauler, aber ich bin am faulsten. 6. Aber nein! ich kann am fleißigsten sein, wenn ich will.

7. Du hast einen besseren Griffel als ich. 8. Der Vater, der Sohn, der Bruder, die Mutter, die Tochter, die Schwester und das Mädchen sind Menschen. 9. Ist der Knabe kein Mensch? 10. Der Knabe ist auch ein Mensch, aber ein kleiner.

11. Inimese läst on weike. 12. Inimeste pääd on suured. 13. Sinu wend on (üks) weike pois. 14. Teie laulate kõwemine kui meie. 15. Selle pärast kiidame meie teid. 16. Kes mind kiita tahab, see (der) peab paremine lugeda ja rääkida mõistma kui mina.

§ 31.

1. dieser	diese	dieses	see	1. diese	need
2. dieses	dieser	dieses	jelle	2. dieser	nende
3. diesem	dieser	diesem	fellele	3. diesen	neile
4. diesen	diese	dieses	jeda	4. diese	neid

jener, jene, jenes — tõine (to); welcher, welche, welches — misfugune; solcher, solche, solches — niisugune; Jemand — keegi; Niemand — ei keegi; keiner — ei üksigi; man macht — teha; man will — tahata; wie — kui, kuida, kuid; oder — või, ehk.

1. Was macht dieser Schüler dort? 2. Er liest. 3. Was will dieses Kind haben? 4. Dieses Kind will Brot und Milch haben. 5. Aber was will jenes Kind? 6. Jenes Kind will ein neues Buch haben. 7. Welcher Mensch will den faulen Schüler loben? 8. Kein Mensch will ihn loben.

9. Hat Jemand mich gesucht? 10. Nein, dich hat Niemand gesucht. 11. Diesem Kinde gaben wir Brot, jenem Wasser. 12. Diese Bücher sind neu, jene alt. 13. Die Blätter dieser Bäume sind grün. 14. Dem Kinde giebt man Milch. 15. Soll ich fragen oder antworten? 16. Wie soll ich fragen?

17. Mina olen nii wana kui sina. 18. Sina oled noorem kui wend. 19. See mees on nii wana kui minu isa. 20. Aga tõine härra on wanem kui minu isa. 21. Kas sa tahad küsida või kosta? 22. Mina tahan küsida ja ka kosta.

Korda § 27.

§ 32.

Wo	kus	schon	juba	früh	wara
da	jää	bald	pea	spät	hilja
oben	ülewel	gestern	eila	kommen	tulema
unten	al	vorgestern	üle eila	ich kam	mina tulin
nie	ei ialgi	oft	sagedaste	gehen	minema
immer	ifka	selten	arwaste	ich ging	mina läksin

1. Wo warst du gestern? 2. Ich war gestern hier. 3. Aber wo warst du vorgestern? 4. Vorgestern war ich dort. 5. Was machtest du hier? 6. Ich lernte hier. 7. Und was machtest du dort? 8. Dort habe ich gespielt.

9. Da, wo du bist, will ich auch sein. 10. Sei nie faul, sei immer fleißig! 11. Schon gestern und vorgestern hattest du das gelesen. 12. Du turnst oft, ich selten. 13. Du kommst früh und gehst spät. 14. Bald werden wir oben sein. 15. Du bist schon oben, aber ich bin noch unten. 16. So, auch ich bin hier.

17. Meie olime fiin, teie olite jää. 18. Meie tulime, teie läkfitte. 19. Kus on su raamat? 20. Mu raamat on fiin. 21. Minu raamat lähäb (= saab) wanemaks. 22. Mina lähän köwemaks. 23. Minu krihwel lähäb ifka wähemaks. 24. Tint lähäb mustemaks.

§ 33.

Dann	fiis	wol	kül	gern	hää meelega
denn	fest, fiis	doch	ometi	nun	noh, nüüd
wann	millal	etwas	natuke	zusammen	kokku, koos.
wenn	kui	sonst	mudu	schlimm	halb, fant.
hin	sinna	jeßt	nüüd	die Zeit	aeg
her	fiita	alle	kõik	bleiben	jääma

1. Ein Schüler sagte: „Kommt her, meine Freunde, wir wollen alle zusammen lesen!“ 2. „Wir wollen wohl, doch wir können nicht; denn alle können noch nicht gut lesen“, antwortete ihm sein Freund. 3. „Wann können wir denn zusammen lesen?“ fragte jener. 4. Dieser antwortete: „Dann können wir zusammen lesen, wenn alle Schüler es gut gelernt haben.“ 5. „Nun“, sagte jener, „so gehet und lernet lesen!“

6. Die Menschen sagen immer:
7. Die Zeiten werden schlimmer!
8. Die Zeiten bleiben immer:
9. Die Menschen werden schlimmer.

10. Nüüd on mul aega, nüüd ma loen (= saan lugema). 11. Eoe fina ka, mudu oled sa laisk. 12. Mina ei ole mitte laisk, ma olen ifka wirt olnud. 13. Kes sedit ütleb, et sa wirt oled? 14. Sedit ütlewad kõik inimesed. 15. Kõik inimesed ei wõi sedit mitte ütelda. — 16. Anna selle lapsele natuke leiba ja piima!

§ 34.

Mit	— ga, ühes, ligi	entgegen	waštu	mit wem?	kellega
nach	järele	aus	— st, wälja	für wen?	kellele, kelle eest
bei	juures	für	— le, (eest)	hören	kuulma
von	— st	ohne	ilma	rufen	hüüdma, kutsuma
zu	juurde	nichts	ei ühtegi	ich rief	m. kutsusin

1. Mit wem gehst du zu deinem Vater? 2. Ich gehe mit meinem Bruder zu meinem Vater. 3. Wer wird mit dem Kinde gehen? 4. Das Mädchen wird mit ihm gehen. 5. Wer lebt jetzt bei dir? 6. Mein Freund lebt jetzt bei mir. 7. Wer ging da aus dem Zimmer? 8. Ein Schüler ging aus dem Zimmer. 9. Was hast du von deinem jungen Freunde gehört? 10. Ich habe nichts von ihm gehört.

11. Rufe deinen Freund her, geh' ihm nach! 12. Er ist nicht mehr da. 13. Für wen ist dieses Brot? 14. Dieses Brot ist für das kleine Kind. 15. Ich rief das Kind, aber es hörte nicht.

16. Sina oleb minu juures. 17. Meie oleme selle puu juures. 18. Tulge mulle järele! 19. Urge minge talle wastu! 20. Sellest paberist tehasse raamatuid. 21. Hõika oma wend siia! 22. Ma tahan temaga rääkida.

Korda § 27.

§ 35.

Auf den	pääle	in dem, im	sees, —s
auf dem	pääl	an den, an	külgi
unter den	alla	an dem, am	külles
unter dem	al	legen	panema
vor den	ette	liegen, a, e	maas olema
vor dem	ees	sitzen, a, e	istuma
hinter den	taha	ziehen, o, o	minema, reifima
hinter dem	taga	wissen, u, u	täädma
über den	üle	betrübt	kurwaste
über dem	üle, kohal	fort	ära
neben den	kõrwa	herein	sisse
neben dem	kõrwas	hinaus	wälja
zwischen den	wahela	das Haus	maja
zwischen dem	wahel	der Ort	koh
in den, in	sisse, —sse	Lebe wohl!	Sumalaga!

1. Das Buch liegt auf dem Tische. 2. Lege das Buch auf den Tisch! 3. Das Kind ist im Zimmer. 4. Komm in's Zimmer! 5. Der Hund liegt unter dem Tische. 6. Der Hund geht unter den Tisch. 7. Das Kind kam vor den Vater. 8. Das Kind sitzt vor dem Vater. 9. Vor dir sitzt dein Freund, aber hinter dir dein Feind. 10. Ich kam herein, du gingst hinaus. 11. Zwischen dir und mir sitzt unser Freund. 12. Neben ihm sitzt deine Schwester. 13. Binde den Hund an den Baum! 14. Wir sitzen am Tisch und lesen. 15. Geh' nicht über den Tisch!

16. So leb' denn wohl, du stilles Haus!
17. Wir zieh'n betrübt von dir hinaus;
18. Wir zieh'n betrübt und traurig fort,
19. Wir wissen nicht, an welchen Ort.

20. Sina paned tema raamatu laua pööle. 21. Sinu öde istub ju kõrwal.
 22. Ole wait, ära naera! 23. Kas ma pean (soll) siis nutma? 24. Nuta,
 kui tahad, aga tasakeste. 25. Meie täame, kus teie olete.

§ 36.

Der Grund	pöhi, pöhjus	das Herz	süda
der Dank	tänu	das Lob	kiitus
der Schöpfer	Looja	das Leben lang	elu aeg
der Geber	andja	die Morgenstunde	hommiku tund
der Hüter	hoidja	dazu	pööle selle
das Gut	warandus	fromm	waga
das Ding	asi	aufwachen	üles ärkama
das Gold	fuld	ich wache auf	ma ärkan üles

1. Wach' auf, mein Herz, und singe
2. Dem Schöpfer aller Dinge,
3. Dem Geber aller Güter,
4. Dem frommen Menschenhüter!

-
5. Aus meines Herzens Grunde
 6. Sag ich dir Lob und Dank
 7. In dieser Morgenstunde,
 8. Dazu mein Leben lang.

9. Du bist ein Mensch, das weißt du wohl. 10. Geh' hin, du liebes Kind!
 11. Warum betrübst du dich, mein Herz? 12. Ich habe nun den Grund
 gefunden. 13. Morgenstunde hat Gold im Munde. 14. Wachet auf, ruft
 uns die Stimme. 15. Dir, dir, Jehova, will ich singen.

Muuda: der Grund, der Hüter, das Lob, das Ding, die Stunde, die
 Zeit — § 8, 9, 10, 13, 14 järele.

§ 37.

Der Anfang	algmine	finster	pime	nacht	alasti
schuf (schaffen)	lõi	die Tiefe	sügawus	sich verstecken	ära peitma
Gott	Sumal	der Geist	waim	essen, a, e	sööma
der Himmel	taewas	das Licht	walgus	sprechen, a, o	rääkima
die Erde	maa	sehen, a, e	nägema	schweben	lähwitama
wüste	tühi, kole	der Garten	aid	es werde!	saagu!
leer	tühi, paljas	sich fürchten	kartma	wurde	sa

1. Am Anfange schuf Gott Himmel und Erde. 2. Und die Erde war wüste
 und leer, 3. und es war finster auf der Tiefe, 4. und der Geist Gottes schwebte

auf dem Wasser. 5. Und Gott sprach: Es werde Licht! 6. Und es ward (= wurde) Licht. 7. Und Gott sah', daß das Licht gut war.

8. Gott der Herr rief Adam und sprach: 9. Wo bist du? 10. Und Adam sprach: 11. Ich hörte deine Stimme im Garten und fürchtete mich; 12. denn ich bin nackt, 13. darum versteckte ich mich. 14. Und Gott sprach: 15. Wer hat dir's gesagt, daß du nackt bist? 16. Hast du nicht gegessen von dem Baume, von dem du nicht essen solltest?

Munda: sprechen, sehen, essen § 29 järele.

§ 38.

Der Tag	päew	fangen, i, a	püüdma	thun, a, a	tegema
die Glocke	kel, ku'luß	ansfangen	pääle	kurz	lühike
die Noth	häda	anhängen	külge	riputama	todt
die Maus	hiir	verzehren	ära	sööma	fein
das Loth	haut	Rath halten	nöu	pidama	ehe
andere	töisjed	eilen	ruttama,	töttama	einmal
umher	ümber				üüs lörd

1. Die Mäuse waren einmal in großer Noth. 2. Die Kage wollte sie alle fangen und verzehren. 3. Da kamen die Mäuse zusammen und hielten Rath. 4. „Was fangen wir an?“ sagte die älteste Maus. 5. „Wir werden in kurzer Zeit alle todt sein.“ 6. „Ich weiß guten Rath“, sagte eine junge Maus. 7. „Wir wollen der Kage eine Glocke anhängen; 8. dann kann sie kommen. 9. Wir haben alle feine Ohren, und ehe sie uns sieht, eilen wir in unsere Löcher.“ 10. „Ja wol“, riefen alle Mäuse; 11. „aber wer will der Kage die Glocke anhängen? 12. Das muß die junge Maus thun.“ 13. „Ich?“ sagte diese, „nein, das kann ich doch nicht thun.“ 14. „Wir auch nicht“, riefen die andern. 15. Die Kage geht noch alle Tage ohne die Glocke umher.

Munda: die kleine Maus, die große Glocke, der kurze Tag, der gute Rath, das feine Ohr, das helle Licht.

§ 39.

Eins	1	elf	11	einundzwanzig	21
zwei	2	zwölf	12	zweiundzwanzig	22
drei	3	dreizehn	13	dreizig	30
vier	4	vierzehn	14	vierzig	40 j. n. e.
fünf	5	fünfzehn	15	hundert	100
sechs	6	sechszehn	16	tausend	1000
sieben	7	siebzehn	17	2 und 2 ist 4	
acht	8	achtzehn	18	2 + 2 = 4	
neun	9	neunzehn	19	3 mal 3 ist 9	
zehn	10	zwanzig	20	3 × 3 = 9	

1. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, — 100.
2. 100, 99, 98, 97, 96, 95, 94, 93, 92, 91, 90, 89, 88, 87, 86 — 1.
3. 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 27, 29, 31, 33 — 99.
4. 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32 — 100.
5. 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 — 100.
6. 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 110, 120, 130 — 500.
7. 100, 90, 80, 70, 60, 50, 40, 30, 20, 10. 100, 200, 300 — 1000.
8. 11, 21, 12, 32, 13, 30, 14, 40, 15, 50, 16, 60, 17, 70 — 100.
9. $2 + 2 = 4$, $3 + 3 = 6$, $4 + 4 = 8$, $5 + 5 = 10$ — $50 + 50 = 100$.
10. $2 \times 2 = 4$, $3 \times 3 = 9$, $4 \times 4 = 16$ — $10 \times 10 = 100$.
11. 10 von 100 bleibt 90, 9 von 90 bleibt 81, 8 von 81 bleibt 73 j. n. e.

12. In diesem Zimmer sind 20 Schüler. 13. 8 von diesen sind Mädchen und 12 Knaben. 14. Wie viel Finger hat ein Mensch? 15. Ein Mensch hat 10 Finger. 16. Wie viel Finger haben 10 Menschen? 17. 10 Menschen haben 100 Finger. 18. Wie viel Füße hat eine Maus? 19. Eine Maus hat 4 Füße. 20. Eine Katze und 2 Mäuse haben zusammen 12 Füße.

§ 40.

1. Der Tag	das Gut	werden	sich fürchten
der Dank	das Gold	50. kommen	sich verstecken
der Schöpfer	das Herz	gehen	viel
der Geber	das Lob	bleiben	wenig
(der) Gott	das Licht	rufen	etwas
der Geist	30. das Loch	hören	nichts
der Hüter	das Ding	wissen	dieser
der Rath	eins	sitzen	80. jener
der Mensch	zwei	ziehen	Jemand
10. der Anfang	drei	liegen	Niemand
der Knabe	vier	sprechen	keiner
der Löwe	fünf	60. sehen	welcher
der Grund	sechs	legen	solcher
der Garten	sieben	fangen	man
der Morgen	acht	anfangen	wie
der Himmel	40. neun	anhängen	so
die Erde	zehn	aufwachen	oder
die Noth	elf	eilen	90. alle
die Tiefe	zwölf	thun	gern
20. die Glocke	dreizehn u. f. w.	halten	nun
die Zeit	zwanzig	verzehren	zusammen
die Stunde	dreißig u. f. w.	70. essen	da
die Maus	hundert	schaffen	wo
das Haus	tausend	schweben	oben

unten	doch	in dem	160. todt
immer	sonst	140. an	der Tod
nie	120. mit	an	denken
100. schon	nach	an den	hüten
halb	bei	an dem	rathen
gestern	von	umher	tief
vorgestern	zu	hinein	der Ruf
jezt	entgegen	heraus	der Sitz
ehe	aus	dazu	die Sprache
einmal	für	schlimm	die Eile
oft	ohne	betrübt	170. die That
selten	auf	150. still	der Halter
früh	130. unter	fort	das Essen
110. spät	über	fortgehen	die Stille
dann	vor	fein	der Fromme
dem	hinter	fromm	die Leere
wann	zwischen	leer	die Finsterniß
wenn	neben	finster	der Gründer
hin	in	nacht	der Gärtner
her	im	der eine	das Gehör
wol	in den	der andere	180. das Gesicht

§ 41.

Der Segen	önnistus	behüten	hoidma
der Weg	tee	erwachen	üles ärkama
die Nacht	öö	einkehren	fiße tulema, fiße
die Seite	külq		minema
vorüber	mööda	ausgehen	wälja minema
wieder	jälle	eingehen	fiße minema
nieder	maha	wohlgefallen	meele järele olema
treu	truu	vergessen	ära unustama
böse	kuri	leiten	juhatama
		unerkannt	tundmata

ich mag nicht — ma ei raatfi mitte, ma ei junda mitte.

1. Mein Gott, vorüber ist die Nacht,
2. Gesund und froh bin ich erwacht.
3. Behüte du mich diesen Tag,
4. Daß ich nichts Böses lernen mag.

5. Alle Jahre wieder
6. Kommt das Christuskind
7. Auf die Erde nieder,
8. Wo wir Menschen find.
9. Kehrt mit seinem Segen
10. Ein in jedes Haus,
11. Geht auf allen Wegen
12. Mit uns ein und aus.

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 13. Ist auch mir zur Seite | 17. Sagt's den Kindern allen, |
| 14. Still und unerkannt, | 18. Daß ein Vater ist, |
| 15. Daß es treu mich leite | 19. Dem sie wohlgefallen, |
| 16. An der Liebe Hand. | 20. Der sie nie vergißt. |

21. Mis on mööda? 22. Sõ on mööda. 23. Kuda oled sa üles ärkanud?
 24. Ma olen terve ja rõõmus (rõõmsaste) üles ärkanud. 25. Kes peab sind
 sel päeval hoidma? 26. Mu Sumal peab mind sel päeval hoidma.

Muuda: der gute Weg, die finstere Nacht, das alte Fahr; leiten, er-
 wachen; treu, böse.

§ 42.

Der Augenblick	filma pill	nur	paljalt, ainult
der Hof	õu, hoov	recht	õige
das Ende	ots	ernst	tõfiste
tödteten	surmama	derselbe	see sama
tadeln	laitma	desselben	jelle sama
laufen	jooksuma	dies	see, seda
übel nehmen	pahaks panema	über	üle
holen	tooma	selbst	ise

1. Ein Hund tödtete einen Hasen und holte ihn auf den Hof. 2. Dies sah
 eine Kage und tadelte es recht ernst. 3. In demselben Augenblicke lief eine
 Maus über den Hof. 4. Rasch lief die Kage nach ihr und machte ihrem
 Leben ein Ende. 5. Da sprach der Hund: 6. „Warum tadelst du mich?
 7. Mir nimmst du es übel, daß ich einen Hasen fange, du selbst aber tödtetest
 die arme Maus!“ 8. Und was antwortete die Kage? 9. Sie sprach: „D,
 das ist doch nur eine kleine Maus!“

10. Was that der Hund? 11. Der Hund tödtete einen Hasen und brachte
 ihn auf den Hof. 12. Wer sah dies? 13. Eine Kage sah dies. 14. Was
 that die Kage, als sie das sah? 15. Sie tadelte es recht ernst. 16. Was
 sah man in diesem Augenblicke auf dem Hof? 17. Eine Maus lief über
 den Hof.

18. Mis tegi nüüd kas? 19. Kas jooksis talle ruttu järele ja surmas ta
 ära. 20. Mis ütles jääb koer? 21. Koer ütles: „mind laidad sa, et ma
 ühe jänese püüan, aga ise surmad sa ühe hiire!“ 22. Sa mis kostis kas?
 23. Kas kostis: „Dh, see on weike hiir!“

§ 43.

Der Storch	toonil kurg	ergreifen	finni võtma(haard- ma)
der Flügel	tiib, siib		
die Asche	tuhk	ausbrechen	lahki pääsema
das Feuer	tuli	retten	päästma

das Dorf	küla	fliegen, o, o	lendama
das Dach	katus	wegtragen, u, a	ära kandma
das Nest	pesa	bedecken	kinni katma
brennen	põlema	niederlassen, ie, a	maha lastma
abbrennen	ära põlema	endlich	löpeks
abgebrannt	ära põlenud	zu schwer	liig raske

1. In einem Dorfe brach einmal Feuer aus. 2. Viele Häuser waren schon abgebrannt. 3. Endlich ergriff das Feuer auch ein Dach, auf dem Störche ihr Nest hatten. 4. Der alte Storch wollte seine Kinder retten, aber sie konnten noch nicht fliegen. 5. Er wollte sie wegtragen, aber sie waren zu schwer. 6. Nun kam das Feuer schon an das Nest. 7. Da ließ sich der Storch auf seine Kinder nieder, bedeckte sie mit seinen Flügeln und verbrannte mit ihnen zu Asche.

8. Meie maja katuse püäl on tooni kure pesa. 9. Ses pesas on kaks noort tooni kurge. 10. Need ei wõi weel mitte lennata. 11. Wanad tooni kured katavad neid oma sooja tiibadega. 12. Praegu lendasivad wanad tooni kured ära, aga noored jäiwad pesja.

Muuda: der Storch, der Flügel; die Stunde, die Glocke; das Feuer, das Dorf; retten, bedecken.

§ 44.

Der Hirt	karjane	die Windel	mähe
der Heiland	Ünnistegija	das Volk	rahwas
der Engel	ingel	das Zeichen	märk
der Friede	rahu	das Feld	põld
die Herde	kari	wickeln	mähkima
die Freude	rõõm	leuchten	paistma
die Stadt	linn	treten, a, e	astuma
die Krippe	õim	verkündigen	kuulutama
die Menge	suur hulk	erfahren, u, a	täada saama
die Ehre	auu	geboren	sündinud
die Höhe	kõrgus	um	üंबर
die Klarheit	selgus	himmlisch	taewalik
die Heerschaaren	wäe hulgad	sehr	wäga

1. Es waren Hirten auf dem Felde, die hüteten des Nachts ihre Herde. 2. Und siehe, des Herrn Engel trat zu ihnen, und die Klarheit des Herrn leuchtete um sie, und sie fürchteten sich sehr. 3. Und der Engel sprach zu ihnen: „Fürchtet euch nicht! 4. Siehe, ich verkündige euch große Freude, die alles Volk erfahren wird. 5. Denn euch ist heute der Heiland geboren, welcher ist Christus, der Herr, in der Stadt Davids. 6. Und das habt zum Zeichen: Ihr findet das Kind in Windeln gewickelt und in einer Krippe liegend.“

7. Da war bei dem Engel die Menge der himmlischen Heerschaaren, die lobten Gott und sprachen: 8. „Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden und den Menschen ein Wohlgefallen!“

Munda: der gute Hirt, die fromme Herde, das große Feld; dieser frohe Engel, jene kleine Krippe, sein armes Volk; wickeln, leuchten, treten (a, e), erfahren (u, a).

§ 45.

Der Sommer	fui	fennen, a, a	tundma
der Winter	talw	wohnen	elama
der Tannenbaum	männa puu	grünen	haljendama
der Wald	mets	erschallen	helisema
der Ort	koht	aufbauen	üles ehitama
die Leute	inimesed, rahwas	dürfen, u, u	tohtima
ganz	üsna, köif	schneien	lund sadama
deutlich	selgeste	es schneit	lund sadab
daraus	fellest	lauter	ainult, paljalt
hoch	förge		

1. Wer hat dich, du schöner Wald,
 2. Aufgebaut so hoch da oben?
 3. Wol den Meister will ich loben,
 4. So lang' noch mein' Stimm' erschallt.
 5. Lebe wohl,
 6. Lebe wohl, du schöner Wald!
-
7. Ich kenne eine schöne Stadt,
 8. Die lauter grüne Häuser hat.
 9. Die Häuser, die sind groß und klein
 10. Und wer nur will, der darf hinein.
 11. Es wohnen viele Leute dort,
 12. Und alle lieben ihren Ort;
 13. Ganz deutlich sieht man dies daraus,
 14. Daß jeder singt in seinem Haus.
-
15. O Tannenbaum, o Tannenbaum,
 16. Wie grün sind deine Blätter!
 17. Du grünst nicht nur zur Sommerzeit,
 18. Nein, auch im Winter, wenn es schneit.
 19. O Tannenbaum, o Tannenbaum,
 20. Wie grün sind deine Blätter!

Munda: der warme Sommer, der kalte Winter, der grüne Tannenbaum, der schöne Wald. Rorda § 40.

§ 46.

Der Stern	täht (taewa t.)	segnen	önnistama
der Rubel	rubla	tragen, u, a	landma
der Rock	kuub	verlassen, ie, a	maha jätma, maha
der Leib	keha, ihu		jätud
die Hand	käsi	frieren, o, o	külmetama
das Bett	woodi	sterben, a, o	surema
das Hemd	särk (hame)	schlafen, ie, a	magama
das Kleid	rite	weiter	edasi
das Vertrauen	ufaldus	hinaus	wälja
das Stück	tük	darin	sees, mille sees
gar nichts	mitte midagi		

1. Es war einmal ein kleines Mädchen. 2. Dem war Vater und Mutter gestorben. 3. Und es war so arm, daß es kein Zimmer mehr hatte, darin zu wohnen, und kein Bett mehr, darin zu schlafen, und gar nichts mehr als die Kleider, die es auf dem Leibe trug, und ein Stück Brot, das es in der Hand hielt und das ihm ein gutes Herz gegeben hatte. 4. Es war aber gut und fromm. 5. Und weil es so von allen Menschen verlassen war, ging es im Vertrauen auf den lieben Gott hinaus aufs Feld. 6. Da kam ihm ein armer Mann entgegen und sprach: 7. „Ach, gib mir doch etwas zu essen, ich bin so hungrig!“ 8. Das Mädchen gab ihm das ganze Stück Brot und sagte: „Gott segne es dir!“ und ging weiter. 9. Da kam ein Kind, das weinte und sprach: 10. „Es friert mich so an meinem Kopfe; gib mir doch etwas, daß ich ihn bedecken kann!“ 10. Da gab es ihm seine Mütze. 11. Als es noch etwas weiter gegangen war, kam wieder ein Kind, das hatte keinen Rock. 12. Da gab es ihm seinen Rock. 13. Endlich kam das kleine Mädchen in den Wald, und es war schon dunkel. 14. Da kam noch ein Kind und sagte: 15. „Es friert mich, gib mir doch ein Hemd!“ 16. Das fromme Mädchen dachte: 17. „Es ist dunkle Nacht, da kannst du wohl dein Hemd geben,“ und es gab sein Hemd dem Kinde. 18. Und wie es so nackt war und nichts mehr hatte, fielen auf einmal die Sterne vom Himmel und waren lauter schöne, blanke Rubel. 19. Auch hatte es jetzt ein feines, weißes Hemd und schöne, neue Kleider. 20. Da nahm es die Rubel und war reich sein ganzes Leben lang.

Kirjuta sest tükist köil asjasõnad wälja: der Vater, der Leib j. n. e. die Mutter j. n. e., das Mädchen j. n. e.; tegusõnad: sein, sterben j. n. e.; omaduse sõnad: klein, arm j. n. e.

§ 47.

Der Hals	kael	das Band	lint
der Strauch	põõsas	das Thier	elajas
der Regen	wihm	fallen, ie, a	kukkuma
Saksa keele õpetaja.			3

der Tropfen	till	weben, o, o	kuduma
der Thau	kaste	fressen, a, e	sōi ma
die Wolle	wil	erquicken	karastama
die Seide	siid	regnen	wihma sadama
die Weide	karja maa	es regnet	wihma sadab
die Welt	ilm	frisch	wārske, rōōff.
das Schaf	lammas	weich	pehme
das Schäfchen	lambakene	väterlich	isalikult
die Blume	lil	weit	kangel
das Blümchen	lillikene		

1. Es regnet!
2. Gott segnet
3. Die Erde, die so durstig ist,
4. Daß ihren Durst sie bald vergißt!
5. O, frischer Regen,
6. Du Gottessegnen!

7. Es regnet!
8. Gott segnet
9. Den hohen Baum, den kleinen Strauch
10. Und all' die tausend Blumen auch!
11. O, frischer Regen,
12. Du Gottessegnen!

13. Es regnet!
14. Gott segnet,
15. Was lebt und webt in weiter Welt;
16. Für jedes Thier ein Tropfen fällt!
17. O, frischer Regen,
18. Du Gottessegnen!

19. Es regnet!
20. Gott segnet
21. Die Menschen alle väterlich;
22. Sein Himmelsthau erquickt auch mich!
23. O, frischer Regen,
24. Du Gottessegnen!

-
25. Das Schäfchen auf der Weide
 26. Hat Wolle, weich wie Seide,
 27. Hat um den Hals ein schönes Band,
 28. Frißt Blümchen aus des Kindes Hand.
 29. Lieb Schäfchen!

Kirjuta 10 asja sõna (meeste, naeste ja asja sugust) ainuses ja paljuses ühes: der Freund, die Freunde j. n. e. die Mutter, die Mütter j. n. e. das Fenster, die Fenster j. n. e.

§ 48.

Trösten	trööstima	das Kindlein	lapsukenne
schauen	nägema	das Reich	riik
wehren	keelma	das Leid	häda
lassen ie, a	lastma	der Geist	waim
bringen a, a	tooma	geistlich	waimulik
gebracht	toodud	die Seele	hing
anfahren u, a	kurjustama	selig	õnnis
er fuhr an	kurjustas	unwillig	pahane
empfangen i, a	wastu wõtma	wahrlich	tõeste

1. Als Jesus das Volk lehrte, brachten viele Mütter ihre Kindlein zu ihm, daß er seine Hände auf sie legte und sie segnete. 2. Die Jünger aber führen die an, die sie trugen. 3. Da wurde Jesus unwillig und sprach: 4. „Lasset die Kindlein zu mir kommen und wehret ihnen nicht; denn solcher ist das Reich Gottes. 5. Wahrlich, wahrlich, ich sage euch, wer das Reich Gottes nicht empfängt als ein Kindlein, der wird nicht hineinkommen!“ 6. Und er legte seine Hände auf sie und segnete sie.

7. Wen brachten die Mütter zu Jesus? ... 8. Was sollte Jesus mit ihnen thun? ... 9. Wer wollte aber das nicht haben? ... 10. Was sagte Jesus zu ihnen? ... 11. Wie sollen wir das Reich Gottes empfangen? ... 12. Was that nun der Herr Jesus mit den Kindern? ...

13. Selig sind, die geistlich arm sind; denn das Himmelreich ist ihr. 14. Selig sind, die da Leid tragen; denn sie werden getröstet werden. 15. Selig sind, die reines Herzens sind; denn sie werden Gott schauen.

Kirjuta 7—12 küsimuse pääle Saksa keeli kostused.

§ 49.

Der Rahmen	raam	zeichnen	joonima
der Schwamm	shwamm	rechnen	rehkendama
der Schiefer	tahwle kiwi	dienen	teenima
die Linte	joon	heißen ie, ei	nimi olema
die Farbe	wärw	befestigen	kiini panema
die Ede	nurk	roth	punane
das Holz	puu	spiß	teraw
schreiben ie, ie	kirjutama	einige	mõned
das Schreiben	kirjutamine	daher	selle päraft
hängen i, a	riippuma	also	nii, nõnda

1. Ich habe eine Tafel. 2. Sie ist von Schiefer. 3. Daher heißt sie Schiefertafel. 4. Sie dient zum Schreiben. 5. Daher heißt sie auch Schreibtafel. 6. Sie hat vier Ecken. 7. Sie ist also viereckig. 8. Auch hat sie einen Rahmen von Holz. 9. In einem Loche ist ein Band befestigt, an welchem ein Schwamm hängt. 10. Die Farbe der Tafel ist schwarz. 11. Was ich aber darauf schreibe, ist weiß. 12. Ich schreibe mit einem spitzen Griffel auf der Tafel. 13. Der Griffel ist auch von Schiefer. 14. Größere Schüler schreiben mit der Feder auf Papier. 15. Ich schreibe, zeichne und rechne auf der Tafel. 16. Einige Tafeln haben rothe Linien, zwischen denen die Schüler schreiben.

Muuda: zeichnen, rechnen, dienen, befestigen, schreiben; roth, spitz, selig, frisch, weich, weit.

Kirjuta § 95 köit tutawad tegu sönad wälja. Korda § 27.

§ 50.

Der Bach	oja	merken	tähele panema
der Esel	eesel	aufstehen a, a	üles töusma
der Sack	kot	sich verrechnen	effima
der Rücken	selg	sich nieder legen	maha hettina
der Theil	jagu	sich auflösen	ära sulama (wees)
die Last	koorm	absichtlich	nimelt, meelega
die Mühe	waew	mitten	keff paigas
das Salz	sool	die Mitte	keff paif

1. Ein Esel, der einen Sack mit Salz auf seinem Rücken trug, mußte durch einen tiefen Bach gehen. 2. Mitten in demselben fiel er in's Wasser. 3. Als er wieder aufstand, merkte er, daß seine Last viel leichter geworden war. 4. Denn ein großer Theil des Salzes hatte sich im Wasser aufgelöst. 5. „Das will ich mir merken!“ sprach er froh und ging weiter. 6. Am andern Tage hatte der Esel einen nicht sehr schweren Sack mit Schwämmen zu tragen. 7. Als er nun wieder durch ein Wasser kam, legte er sich absichtlich nieder, denn er dachte: 8. „Nun muß die Last leichter werden“. 9. Aber wie hatte er sich verrechnet! 10. Die Schwämme waren im Wasser so schwer geworden, daß er seine Last nur mit größter Mühe tragen konnte.

11. Eesel kannab kotti. 12. Eesel lähäb läbi sūgawa jōe. 13. Ta kuffub wette ja töuseb jälle ülesse. 14. Nūūd on ta koorm kergem, sool on wees ära sulanud. 15. Eesel lähäb nūūd rōōmsaste edasi. 16. Tōifel päewal tuleb ta jälle kotiga. 17. Ses kotis on kerged shwammid. 18. Ta heidab wette maha, aga ei saa enam ülesse töusta: ta koorm on liig raske.

§ 51.

1. Der Segen	der Stern	der Weg	baum
der Heiland	der Friede	der Wald	10. der Strauch
der Engel	der Hof	der Tannen-	der Hirt

der Gase	die Ecke	bedecken	sich nieder-
der Storch	die Last	100. befestigen	legen
der Flügel	die Mühe	erschallen	sich auflösen
der Bach	die Mitte	erwachen	schneien
der Esel	60. die Heerscha-	verkündigen	regnen
der Regen	ren	aufbauen	geboren
der Tropfen	das Volk	einkehren	unerkannt
der Thau	das Dorf	erquicken	unwillig
20. der Sommer	das Dach	anfahren	treu
der Winter	das Nest	tragen	150. selig
der Leib	das Feld	wegtragen	weich
der Hals	das Bett	110. erfahren	spiz
der Rücken	das Schaf	laufen	frisch
der Theil	das Schäfschen	fallen	roth
der Augenblick	das Blümchen	schlafen	böse
der Ort	70. das Kindlein	lassen	ernst
der Rock	das Holz	verlassen	deutlich
der Rubel	das Feuer	wohlgefallen	hoch
30. der Sack	das Ende	empfangen	sehr
der Schwamm	das Hemd	treten	160. ganz
der Schiefer	das Band	fressen	weit
der Rahmen	das Zeichen	120. vergessen	recht
die Freude	das Stück	schreiben	himmlisch
die Krippe	das Reich	heissen	väterlich
die Menge	das Salz	ergreifen	geistlich
die Höhe	80. das Thier	fliegen	weiter
die Ehre	das Vertrauen	frieren	einige
die Bindel	leiten	weben	derselbe
40. die Seele	retten	sterben	desselben
die Nacht	zeichnen	ausbrechen	170. selbst
die Welt	rechnen	übel nehmen	vorüber
die Herde	merken	130. brennen	nieder
die Stadt	tadeln	abbrennen	wieder
die Klarheit	trösten	kennen	darin
die Leute	segnen	aufstehen	daraus
die Hand	90. schauen	ausgehen	um
die Wolle	wohnen	eingehen	daher
die Seide	dienen	bringen	also
50. die Weide	wehren	hängen	nur
die Seite	leuchten	dürfen	180. lauter
die Asche	wickeln	mögen	mitten
die Blume	grünen	140. sich nieder-	zu schwer
die Farbe	tödten	lassen	hinaus
die Linie	behüten	sich verrechnen	lebe wohl!

§ 52.

Der Sternseher	tähe tundja, — waataja	das Recht glauben	öigus ustuma
der Lehrer	öpetaja, — kool- meister	wünschen stehen, a, a	soowima seisma
der Vogel	lind	aussehen, a, e	wälja nägema
der Kranich	kurg	wahr	töfi
der Sperling	warblane	kaum	waewalt
der Thurm	torn	bis	kuni
der Knopf	nööp	herunter	maha
der Kessel	katal	lieb	armas
die Küche	köök	lieber	armjam
die Faust	rustikas		

Eduard, August und Gustav kommen zu Fritz und Ferdinand, welche nach dem Himmel sehen.

- E. 1. Was steht ihr denn alle da und seht nach dem Himmel?
 A. 2. Ich glaube, ihr wollt Sternseher werden.
 G. 3. Am hellen Tage sieht man doch nicht nach den Sternen.
 F. 4. Ei! nun sind sie nur noch so groß wie Sperlinge.
 E. 5. Wer denn?
 F. 6. Es sind vier Kraniche, die dort oben in der Höhe fliegen. Sie sind jetzt schon so weit, daß man sie kaum noch sehen kann.
 A. 7. Ich sehe nichts.
 Ferd. 8. Tritt zu mir — — so; nun siehe nach meinem Finger und dann weiter bis an den Himmel! — Siehst du noch nichts?
 E. 9. Ach — ja!
 A. 10. Meinst du die kleinen Vögel?
 Ferd. 11. Ja, die meine ich. Aber so klein sind sie nicht. Hast du noch keine Kraniche gesehen?
 A. 12. O ja, aber Kraniche sind ja viel größer als die Vögel, die ich dort am Himmel sehe.
 F. 13. Sie sehen nur so klein aus, weil sie so hoch sind.
 G. 14. Lieber August, sieh einmal den Knopf auf dem Thurme an. Was meinst du, wie groß ist er?
 A. 15. Nun, so groß wie meine Faust.
 F. 16. Ei nein, ich glaube, er ist so groß wie mein Kopf.
 G. 17. Ihr wißt es schlecht; er ist wohl größer als der Kessel in deiner Mutter Küche.
 F. 18. Das ist wohl nicht wahr.
 Ferd. 19. Ja, ja. Gustav hat Recht. Ich wollte es auch nicht gleich glauben, daß er so groß ist, da er von unten so klein ausieht; aber ich war einmal auf dem Thurme und habe ihn dort gesehen.

- G. 20. Der Knopf sieht so klein aus, weil er so hoch steht.
 G. 21. Das ist wahr. Ich war einmal auf dem Felde, da sah ich Jemand kommen. Ich glaubte, daß es ein Knabe sei; aber als er zu mir kam, war es ein Mann.
 G. 22. Ja, so ist es. Und die Sterne! Der Lehrer sagte uns: „Die Sterne sind viel größer als unsere Erde; sie sehen nur so klein aus, weil sie recht weit sind.“
 F. 23. Nun, ich will dir das alles glauben.
 A. 24. Und ich wünsche, daß die Kraniche wieder gesund herunter kommen könnten.

Kirjuta köit öpitud asjasjonad üles, mille häälega täht paljusēs muudetud saab: der Vater, die Väter, der Baum, die Bäume, das Blatt, die Blätter j. n. e.

§ 53.

I. Minus—Singular:	der Schreiber	kirjutaja	der Stiefel	saabas
Paljus—Plural:	die Schreiber	kirjutajad	die Stiefel	saapad
II. Singular:	der Bruder	wend	der Garten	aed
Plural:	die Brüder	wennad	die Gärten	aiad
III. Sing.	der Bleistift	pliiatš	der Brief	kiri
Plur.	die Bleistifte	pliiatšid	die Briefe	kirjad
IV. Sing.	die Wand	sein	der Fluß	jögi
Plur.	die Wände	seinad	die Flüsse	jöed
V. Sing.	das Buch	raamat	das Bild	pilt
Plur.	die Bücher	raamatud	die Bilder	pildid
VI. Sing.	die Zahl	arw	die Pflicht	kohus
Plur.	die Zahlen	arwud	die Pflichten	kohused
VII. Sing.	der Hase	jänes	die Gabel	kahwel
Plur.	die Hasen	jänesed	die Gabeln	kahwled

1. Der Schreiber schreibt; die Schreiber schreiben. 2. Der Bruder singt; die Brüder singen. 3. Der Bleistift liegt auf dem Tische; die Bleistifte liegen auf dem Tische. 4. Die Wand ist hoch; die Wände sind hoch. 5. Das Buch ist neu, die Bücher sind neu. 6. Die Zwei ist eine Zahl; Drei und Vier sind auch Zahlen. 7. Der Hase läuft; die Hasen laufen.

8. Wirst du mir einen Brief schreiben? 9. Ich werde dir zwei Briefe schreiben. 10. Wie viel Bilder hast du? 11. Ich habe nur ein Bild. 12. Sind deine neuen Stiefel gut? 13. Sie sind mir etwas zu klein. 14. Wessen Gärten sind das? 15. Das sind meines Vaters Gärten. 16. In diesem Garten ist ein Fluß. 17. Mit der Gabel essen wir. 18. Das ist meine Pflicht, daß ich lerne.

Kirjuta järgmised sõnad ainuses ja paljusēs (Sing. ja Plur.) üles:

- I. der Lehrer, der Schüler, der Meister, der Geber, der Hüter, der Gärtner, der Halter, der Gründer, der Finger, das Zimmer, das Fenster, das Messer, der Sommer, der Winter, der Engel, der Kessel, der Esel, der Rubel, der Flügel; das Mädchen, das Blümchen, das Schäfchen, das Kindlein, das Zeichen, der Tropfen.
- II. der Vater, der Ofen, der Vogel, der Garten, die Mutter, die Tochter.
- III. der Freund, der Feind, der Hund, das Thier, das Schaf, der Kranich, der Sperling, der Tisch, der Tag, der Stern, der Weg, der Theil, das Stück, das Hemd, der Ruf, der Sitz.
- IV. der Baum, der Raum, der Kopf, der Sohn, der Stuhl, der Fuß, der Grund, der Hof, der Storch, der Hals, der Rock, der Sack, der Schwamm, der Thurm, der Knopf; die Hand, die Faust, die Maus, die Stadt, die Nacht, die Noth; das Brot.
- V. der Mann, der Wald, der Strauch, der Bach, der Ort, der Mund; das Buch, das Haus, das Loch, das Volk, das Dorf, das Dach, das Holz, das Band, das Gut; der Geist, das Kind, das Lied, das Brett, das Ding, das Nest, das Feld, das Gesicht.
- VI. der Herr, der Mensch, der Hirt; die Zeit, die Last, die That, die Klarheit; das Bett, das Ohr, das Herz.
- VII. der Knabe, der Löwe, der Hase, der Fromme; die Tafel, die Feder, die Lampe, die Glocke, die Ecke, die Kasse, die Mütze, die Speise, die Schwester, die Stimme, die Freude, die Ehre, die Seele, die Sprache, die Blume, die Farbe, die Tiefe, die Saite, die Weide, die Heerde, die Speise, die Küche; das Ende.

§ 54.

Sing.	1. Nominativ	der Knecht	fulane	der gute Knecht		
	2. Genitiv	des Knechtes	fulase	des guten Knechtes		
	3. Dativ	dem Knechte	fulasele	dem guten Knechte		
	4. Accusativ	den Knecht	fulast	den guten Knecht		
Plur.	1. Nom.	die Knechte	fulased	die guten Knechte		
	2. Gen.	der Knechte	fulaste	der guten Knechte		
	3. Dat.	den Knechten	fulastele	den guten Knechten		
	4. Acc.	die Knechte	fulasid	die guten Knechte		
Sing.	Nom.	mein, welcher,	solcher,	dieser,	ein	Knecht
	Gen.	meines, welches,	solches,	dieses,	eines	Knechtes
	Dat.	meinem, welchem,	solchem,	diesem,	einem	Knechte
	Acc.	meinen, welchen,	solchen,	diese,	einen	Knecht

Plur. Nom. meine	welche	solche	diese	Knechte
Gen. meiner	welcher	solcher	dieser	Knechte
Dat. meinen	welchen	solchen	diesen	Knechten
Acc. meine	welche	solche	diese	Knechte

Muuda niisamuti pääst ja kirjalkult:

Der Dienst	teenistus	der Stiel	wa'rs
der Schritt	samm	der Streit	tüli
der Pelz	kasukas	der Dieb	waras
der Strich	kriips	der Schuh	king

1. Wer kommt da? 2. Da kommt der Knecht. 3. Wessen Schuhe sind das? 4. Das sind die Schuhe des Knechtes. 5. Wem bringst du diesen neuen Pelz? 6. Ich bringe ihn dem Knechte. 7. Wen sucht der junge Hirt? 8. Er sucht den Knecht. 9. Wer geht mit großen Schritten auf das Feld? 10. Die Knechte gehen mit großen Schritten auf das Feld. 11. Wessen Feld ist das? 12. Das ist das Feld der Knechte. 13. Wer gab dieses schöne Feld den Knechten? 14. Der Herr gab es ihnen. 15. Wer ruft die Knechte? 16. Ihr Herr ruft sie.

17. Gute Knechte werden gelobt. 18. Die guten Knechte sind im Dienste des Herrn. 19. Diebe sind schlechte Menschen. 20. Der Schüler machte einen langen Strich mit der Kreide an die große Tafel. 21. Mein neuer Federstiel liegt vor mir auf dem hohen Tische. 22. Ich liebe keinen Streit. 23. Diesem guten Freunde will ich ein Buch geben. 24. Meine lieben Freunde, lernt fleißig!

Korda § 40.

§ 55.

Sing. Nom. der Fehler	wiga	der Arzt	arst
Gen. des Fehlers	wea	des Arztes	arsti
Dat. dem Fehler	weale	dem Arzte	arstile
Acc. den Fehler	wiga	den Arzt	arsti
Plur. Nom. die Fehler	wead	die Aerzte	arstid
Gen. der Fehler	wigade	der Aerzte	arstide
Dat. den Fehlern	wigadele	den Aerzten	arstidele
Acc. die Fehler	wigastid	die Aerzte	arste
Sing. Nom. der Hut	kübar	der Rand	äär
Gen. des Hutes	kübara	des Randes	ääre
Dat. dem Hute	kübarale	dem Rande	äärele
Acc. den Hut	kübart	den Rand	äärt
Plur. Nom. die Hüte	kübarad	die Ränder	ääred
Gen. der Hüte	kübarate	der Ränder	ääрте
Dat. den Hüten	kübaratele	den Rändern	ääртеle
Acc. die Hüte	kübaraid	die Ränder	ääри

Sing. Nom.	der Fürst	würst		der Bauer	talunif
Gen.	des Fürsten	würsti		des Bauern	talunifu
Dat.	dem Fürsten	würstide		dem Bauer	talunifule
Acc.	den Fürsten	würsti		den Bauer	talunifku
Plur. Nom.	die Fürsten	würstid		die Bauern	talunifud
Gen.	der Fürsten	würstide		der Bauern	talunifkude
Dat.	den Fürsten	würstidele		den Bauern	talunifkudele
Acc.	die Fürsten	würste		die Bauern	talunifka
arbeiten	tööd tegema	die Arbeit	töö	der Arbeiter	töö tegija
spotten	teotama	der Spott	teotus	der Spötter	teotaja
lügen	waletama	die Lüge	wale	der Lügner	waletaja
klagen	kaebama	die Klage	kaebus	der Kläger	kaebaja

1. Der Bauer ist ein treuer Arbeiter auf seinem Felde. 2. Der Rand deines neuen Hutes ist klein. 3. Der alte Arzt dient dem Fürsten. 4. Der Bauer bringt den Arzt zur Stadt. 5. Die Fürsten sind große Männer. 6. Die Arbeit der Ärzte ist oft sehr schwer. 7. Der Herr giebt seinen Arbeitern Arbeit. 8. Sprich laut und deutlich, mache keine Fehler!

9. Dem Lügner glaubt man nicht. 10. Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht. 11. Klage nicht über deinen Bruder! 12. Der Bauer ist ein Ehrenmann. 13. Bist du krank, gehe zum Arzte! 14. Bist du gesund, arbeite! 15. Wer fleißig arbeitet, der schläft gut. 16. Wohl dem, der nicht sitzt, wo die Spötter sitzen!

Munda: der neue Stuhl, der treue Arbeiter, sein alter Rock, unser hoher Wald, dieser kleine Hase.

§ 56.

Der Wind	tuul	blühen	õitsema
die Wahrheit	tõsidus, tõde	schmücken	ehitama
die Gefahr	hädä, oht	währen	wältama
das Jahr	aasta	gleich	warsti
das Blut	weri	bleich	kahwatand
das Geld	raha	bloß	paljas
das Weilschen	finilil	wunderbar	imelkult
das Wehen	puhumine	besser	parem, paremine
sich senken	wajoma	schnell	ruttu, kiireste
dauern	haledust tundma	vorbei	mööda

1. Armes Blümchen, dauerst mich:
2. Wie so bald
3. Bist du alt!
4. Deine Blätter senken sich,

5. Sind so bleich,
6. Fallen gleich
7. Von des kalten Windes Wehen,
8. Und so bloß dann mußt du stehen.

9. Bäumchen, nicht so traurig sei!
10. Kurze Zeit
11. Währt dein Leid;
12. Geht ein Jahr gar schnell vorbei.
13. Bist nicht todt,
14. Grün und roth
15. Schmückt dich wieder übers Jahr
16. Gottes Finger wunderbar.

-
17. Komm, lieber Mai, und mache
 18. Die Bäume wieder grün,
 19. Und laß mir an dem Bache
 20. Die kleinen Weilchen blühen!

-
21. Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht,
 22. Und wenn er auch die Wahrheit spricht.

 23. Ein frohes Herz, gesundes Blut
 24. Ist besser als viel Geld und Gut.

 25. Rede wenig, aber wahr,
 26. Vieles Reden bringt Gefahr!

 27. Mit dem Gute in der Hand
 28. Kommt man durch das ganze Land.

Munda: blühen, schmücken, glauben, wünschen, stehen.

§ 57.

Sing. Nom.	die Bank	pink (penk)	die Kirche	kiril
Gen.	der Bank	pingi	der Kirche	kirifu
Dat.	der Bank	pingile	der Kirche	kirifule
Acc.	die Bank	pinkt	die Kirche	kirifut
Plur. Nom.	die Bänke	pingid	die Kirchen	kirifud
Gen.	der Bänke	pinkide	der Kirchen	kirifute
Dat.	den Bänken	pinkidele	den Kirchen	kirifutele
Acc.	die Bänke	pinke	die Kirchen	kirifuid

Der König	funingas	der Reichthum	riffus
der Traum	une nägu	das Wort	föna
der Verstand	möistus	erscheinen, ie, ie	ilmuma
verständlich	möistlik	wandeln	käima, elama
verstehen, a, a	möistma	weise	tark, möistlik
der Richter	kohtu möistja	gehorsam	föna kuulelik
das Gericht	kohus	sondern	waid
richten	kohut möistma	nämlich	nimelt
die Sitte	wiis, komme	der Name	nimi

1. Die Bank ist neu; die Bänke sind neu. 2. Der Fuß der Bank ist kurz; die Füße der Bänke sind kurz. 3. Mache der Bank einen neuen Fuß! Mache den Bänken neue Füße! 4. Ich suche die Bank; ich suche die Bänke! — 5. Das ist eine neue Kirche; das sind neue Kirchen. 6. Das ist der Thurm der Kirche; das sind die Thürme der Kirchen. 7. Der Herr gab der Kirche einen neuen Leuchter; der Herr gab den Kirchen neue Leuchter. 8. Wir sehen die Kirche; wir sehen die Kirchen.

9. Salomo saß auf dem Stuhle seines Vaters David, und ganz Israhel war ihm gehorsam, und der Herr war mit ihm; 10. denn Salomo hatte den Herrn lieb und wandelte nach den Sitten seines Vaters. 11. Und der Herr erschien ihm im Traume in der Nacht und sprach: 12. „Bitte, was ich dir geben soll!“ 13. Salomo sprach: „Herr, mein Gott, du hast deinen Knecht zum Könige gemacht über ein großes Volk. 14. So wollest du deinem Knechte geben ein gehorsames Herz, daß er dein Volk richten möge und verstehen, was gut und böse ist!“ 15. Das gefiel dem Herrn wohl, und er sprach zu ihm: 16. „Weil du solches bittest, und bittest nicht um langes Leben, noch um Reichthum, sondern um Verstand, Gericht zu halten, so habe ich gethan nach deinen Worten. 17. Siehe, ich habe dir ein weises und verständiges Herz gegeben; 18. dazu, daß du nicht gebeten hast, habe ich dir auch gegeben, nämlich Reichthum und Ehre. 19. Und wenn du in meinen Wegen wandeln wirst, will ich dir ein langes Leben geben.“

Munda: die Weide, die Seite, die fromme Seele, die hohe Ehre, eure neue Stadt, die rothe Blume.

Korda § 51.

§ 58.

Der Gast	kälaline	die Ruhe	hingus, rahu
der Stand	seisus	heilig	püha
schmerzen	walutama	hoffen	lootma
der Schmerz	walu	die Hoffnung	lootus
helfen, a, o	aitama	sich freuen	röömüstama
die Hilfe	abi	sich schmücken	ehitama (ennast)
ewig	igaweste	nahe	lähedal
ruhen	hingama, puhkama		

1. Sprich „Ja“ zu meinen Thaten,
2. Hilf selbst das Beste ratthen! —
3. Hoff', o du arme Seele! —
4. Freu' dich sehr, o meine Seele! —
5. Schmücke dich, o liebe Seele! —
6. Danket, danket Gott mit Freuden,
7. Danket ihm mit Herz und Mund! —
8. Nun danket alle Gott
9. Mit Herzen, Mund und Händen! —
10. Das ist ein Tag zum Danken.
11. Herr Gott, dich loben mir,
12. Herr Gott, dir danken wir. —
13. Was Gott thut, das ist wohlgethan. —
14. Alle Menschen müssen sterben. —
15. Wer weiß, wie nahe mir mein Ende?
16. Hin geht die Zeit, her kommt der Tod. —
18. O wie selig seid ihr doch, ihr Frommen,
18. Die ihr durch den Tod zu Gott gekommen! —
19. Jerusalem, du heil'ge Gottes Stadt,
20. Ach, wär' ich schon in dir! —
21. Ich weiß ein schönes Vaterland
22. Als diese arme Erde. —
23. Das Vaterland, das oben ist,
24. Das suche ich mit Schmerzen;
25. Dort find' ich dich, mein Jesus Christ,
26. Und ruh' an deinem Herzen.
27. Dort bist du ganz und ewig mein,
28. Dort bin ich ganz und ewig dein. —
29. Ich bin ein Gast auf Erden
30. Und hab' hier keinen Stand.
31. Der Himmel soll mir werden,
32. Da ist mein Vaterland. —
33. Der Tod ist todt, das Leben lebet. —
34. Wie schön leuchtet der Morgenstern! —

Kirjuta § 52—58 köif naeste sugu asja sönad üles: die Höhe, die Faust j. n. e.

§ 59.

Sing. Nom.	das Pferd	hobune	das Land	maa
Gen.	des Pferdes	hobuse	des Landes	maa
Dat.	dem Pferde	hobusele	dem Lande	maale
Acc.	das Pferd	hobust	das Land	maad

Plur. Nom.	die Pferde	hobufed	die Länder	maad
Gen.	der Pferde	hobüste	der Länder	maade
Dat.	den Pferden	hobüstele	den Ländern	maadele
Acc.	die Pferde	hobufid	die Länder	maid
Sing. Nom.	das Geld	raha	das Auge	film
Gen.	des Geldes	raha	des Auges	filma
Dat.	dem Gelde	rahale	dem Auge	filmale
Acc.	das Geld	raha	das Auge	filma
Plur. Nom.	die Gelder	rahad	die Augen	filmad
Gen.	der Gelder	rahade	der Augen	filmade
Dat.	den Geldern	rahadele	den Augen	filmadele
Acc.	die Gelder	rahafid	die Augen	filmi

Der Junge	pois	schweigen, ie, ie	wait olema
der Fleiß	wirkus	schreien, ie, ie	kifendama
der Schlaf	uni	kaufen	ostma
der Wolf	hunt	wirken	tegema, talitama
die Kunst	kunst	regieren	walitfema
die Wange	pöfl	verderben, a, o	ära rikkuma
die Mahlzeit	sööma aeg	sich rühren	litkuma
die Kuh	lehm	daran	felle juurde
das Kupfer	wafł	halb	pool
golden	fullane, =ft		

1. Das Pferd ist ein Hausthier; die Pferde sind Hausthiere. 2. Die Farbe dieses Pferdes ist schwarz; die Farbe dieser Pferde ist schwarz. 3. Gieb dem Pferde zu fressen! Gieb den Pferden zu fressen! 4. Ich will ein junges Pferd kaufen; ich will junge Pferde kaufen. — 5. Die Farbe deiner Augen ist schwarz. 6. Geld! Geld! schreit die Welt. 7. Geld regiert die Welt. 8. Redet das Geld, schweigt alle Welt. 9. Besser ein Mann ohne Geld als Geld ohne Mann. 10. Ich habe manchen Mann gekannt, der Gold gesucht und Kupfer fand. 11. Gute Namen sind in goldenen Rahmen. 12. Wo kein Brot ist, da laufen die Hunde fort. 13. Zu wenig und zu viel verdirbt jedes Spiel. 14. Eh' man weiß, was Leben sei, ist das Leben schon halb vorbei. 15. Was eine Stunde nicht thut, thun zwei. 16. Noch ist es Tag, da rühre sich der Mann! Die Nacht tritt ein, wo Niemand wirken kann.
17. Ein Wolf im Schlaf fängt kein Schaf. 18. Für Fleiß und Mühe giebt Gott Schafe und Kühe. 19. Hast du Arbeit, frisch daran! Fleiß und Kunst liebt Jedermann. 20. Salz und Brot macht die Wangen roth. 21. Nach der Mahlzeit sollst du stehn, oder tausend Schritte gehn. 22. Keiner Mund und reine Hand gehen durch das ganze Land. 23. Lüge wird nicht alt. 24. Lieber Junge: regiere deine Zunge!

Muuda: das große Gericht, das wahre Wort, das schöne Bild, ein gutes Kind, dein liebes Schäfchen.

Korda § 27.

§ 60.

Die Gesellschaft	selts	lieb gewinnen, a, o	armfaks jaama
die Wolke	pilw	los lassen, ie, a	lahsti lasfma
das Wölkchen	pilwekene	beide	mölemad
führen	wedama, tallutama	heiter	selge, röömus
schweben	lehwiwfema, lähwi- tema	einander	ükstöifst
heranfliegen, o, o	juurde lendama	einsam	ükfi, feltfita
sich gesellen	selffima	einzig	ükfikult
		auf einmal	ühe korraga

1. Ein Wölkchen schwebte am Himmel und war traurig, denn es dachte:
 2. „Es ist so einsam am großen Himmel; wenn ich doch Gesellschaft hätte!“
 3. Da kam auf einmal ein anderes Wölkchen mit heiterem Gesichte herangeflogen und gesellte sich zu ihm. 4. Und sie gaben sich die weichen Händchen und führten einander. 5. Das sahen andere Wölkchen, die dachten: 6. „Ei, wie sich die so schön führen, kommt, wir wollen es auch so machen!“ 7. Und sie thaten es. 8. Das sahen wieder die beiden ersten und sagten zu einander: 9. „Siehe, siehe, dort machen sie es uns nach, komm, wir wollen hin!“ 10. Und husch! waren sie dort. 11. Alle gaben sich nun die Händchen, und keins ließ das andere los. 12. Sie gewannen nun einander lieb und wurden ein Herz und eine Seele, und wer sie sah von den Menschen auf der Erde, der dachte, es wäre nur eine einzige Wolke.

Sing.	Nom.	der	die	das	Plur.	Nom.	die
	Gen.	des	der	des		Gen.	der
	Dat.	dem	der	dem		Dat.	den
	Acc.	den	die	das		Acc.	die

Sing.	Nom.	mein	meine	mein	Plur.	Nom.	meine
	Gen.	meines	meiner	meines		Gen.	meiner
	Dat.	meinem	meiner	meinem		Dat.	meinem
	Acc.	meinen	meine	mein		Acc.	meine

Muuda: dein, sein, ein, wer, welcher, dieser; der Mann, die Hand, das Buch; der neue Tisch, die rothe Seide, das helle Auge; mein fleißiger Bruder, meine schöne Blume, mein großes Haus.

§ 61.

1. Der Lehrer	der Sternseher	der Kläger	10. der Dieb
der Schreiber	der Bauer	der Richter	der Arzt
der Arbeiter	der Lügner	der Spötter	der Junge

der Fürst	die Faust	stehen	herunter
der König	die Bank	aussehen	sondern
der Bruder	60. die Kirche	verstehen	nämlich
der Gast	die Sitte	erscheinen	daran
der Knecht	die Hilfe	schmerzen	kaum
der Dienst	die Hoffnung	währen	150. arbeiten
der Vogel	die Kunst	spotten	der Arbeiter
20. der Kranich	die Pflicht	klagen	die Arbeit
der Sperling	die Gesell-	lügen	spielen
der Wolf	schaft	110. blühen	der Spieler
der Hut	die Mahlzeit	schmücken	das Spiel
der Pelz	die Gabel	hinfliegen	klagen
der Knopf	die Küche	lieb gewinnen	der Kläger
der Stiefel	70. die Kuh	los lassen	die Klage
der Schuh	die Zahl	sich freuen	hüten
der Brief	das Blut	sich schmücken	160. der Hüter
der Strich	das Bild	sich rühren	geben
30. der Stiel	das Geld	sich gesellen	der Geber
der Kessel	das Gericht	sich jenten	schreiben
der Rand	das Recht	120. dauern	der Schreiber
der Thurm	das Wort	weise	danken
der Bleistift	das Pferd	verständlich	der Dank
der Reichthum	das Auge	heilig	rathen
der Verstand	80. das Land	ewig	der Rath
der Stand	das Kupfer	heiter	ansfangen
der Traum	das Wölkchen	wahr	170. der Anfang
der Spott	das Weilchen	wunderbar	sprechen
40. der Fehler	das Jahr	schnell	die Sprache
der Schmerz	das Wesen	gehorsam	eilen
der Wind	arbeiten	130. bleich	die Gile
der Streit	helfen	gleich	lieben
der Name	schreien	bloß	die Liebe
der Schlaf	schweigen	besser	tief
der Fluß	90. kaufen	lieber	die Tiefe
der Schritt	wirken	einsam	die Seele
die Arbeit	regieren	einzig	180. selig
die Ruhe	verderben	einander	der Fleiß
50. die Wahrheit	führen	auf einmal	fleißig
die Lüge	richten	halb	der Hunger
die Klage	wandeln	140. golden	hungrig
die Gefahr	glauben	nahe	das Recht
die Wand	hoffen	beide	richtig
die Wange	wünschen	vorbei	das Gold
die Wolke	100. ruhen	bis	golden

§ 62.

Der Frühling	lewade	das Thal	org
der Glanz	hiilguš	das Gras	rohi, hein
der Tanz	tants	das Laub	lehed
der Berg	mügi	wehen	puhuma
der Nord	põhi	rauh	kare
der Sonnenstrahl	päikeše kiir	öde	kole
die Sonne	päike	geworden	saanud (läinud)
die Pracht	suur ilu		

1. D wie ist es kalt geworden
2. Und so traurig, öd' und leer!
3. Rauhe Winde wehn von Norden,
4. Und die Sonne scheint nicht mehr.
5. Auf die Berge möcht' ich fliegen,
6. Möchte sehn ein grünes Thal,
7. Möcht' in Gras und Blumen liegen
8. Und mich freu'n am Sonnenstrahl.
9. Schöner Frühling, komm doch wieder,
10. Lieber Frühling, komm doch bald!
11. Bring uns Blumen, Laub und Lieder,
12. Schmücke wieder Feld und Wald!
13. Ja, du bist uns treu geblieben,
14. Kommst nun bald in Pracht und Glanz,
15. Bringst nun bald all' deinen Lieben
16. Friede, Freude, Spiel und Tanz.

Muuda: rauh, öde, weise, heilig, heiter, schnell, verständig, wahr.

§ 63.

Loben — kiitma.

Ich lobe	mina kiidan	ich lobe	mina kiita
du lobst	sina kiidab	du lobest	sina kiita
er lobt	tema kiidab	er lobe	tema kiita
wir loben	meie kiidame	wir loben	meie kiita
ihr lobt	teie kiidate	ihr lobet	teie kiita
sie loben	nemad kiidawad	sie loben	nemad kiita
ich lobte	m. kiitsin	ich lobete	mina kiitnud
du lobtest	s. kiitsid	du lobetest	sina kiitnud
er lobte	t. kiitis	er lobete	tema kiitnud
wir lobten	m. kiitsime	wir lobeten	meie kiitnud
ihr lobtet	t. kiitsite	ihr lobetet	teie kiitnud
sie lobten	n. kiitsiwad	sie lobeten	nemad kiitnud

ich habe gelobt	m. olen kiitnud	ich habe gelobt	m. olla kiitnud
du hast gelobt	f. oled kiitnud	du habest gelobt	f. olla kiitnud
er hat gelobt	t. on kiitnud	er habe gelobt	t. olla kiitnud
wir haben gelobt	m. oleme kiitnud	wir haben gelobt	m. olla kiitnud
ihr habt gelobt	t. olete kiitnud	ihr habet gelobt	t. olla kiitnud
sie haben gelobt	n. on kiitnud	sie haben gelobt	n. olla kiitnud
ich hatte gelobt	m. olin kiitnud	ich hätte gelobt	m. oleksin kiitnud
du hättest gelobt	f. olid kiitnud	du hättest gelobt	f. oleksid kiitnud
er hatte gelobt	t. oli kiitnud	er hätte gelobt	t. oleks kiitnud
wir hätten gelobt	m. olime kiitnud	wir hätten gelobt	m. oleksime kiitnud
ihr hättet gelobt	t. olite kiitnud	ihr hättet gelobt	t. oleksite kiitnud
sie hätten gelobt	n. oliwad kiitnud	sie hätten gelobt	n. oleksiwad kiitnud
ich werde loben	m. saan kiitma	ich werde loben	m. saada kiitma
du wirst loben	f. saad kiitma	du werdest loben	f. saada kiitma
er wird loben	t. saab kiitma	er werde loben	t. saada kiitma
wir werden loben	m. saame kiitma	wir werden loben	m. saada kiitua
ihr werdet loben	t. saate kiitma	ihr werdet loben	t. saada kiitma
sie werden loben	n. saawad kiitma	sie werden loben	n. saada kiitma
ich werde gelobt h.	m. saan kiitnud ol.	ich werde gelobt h.	m. saada f. o.
du wirst gelobt h.	f. saad kiitnud ol.	du werdest gelobt h.	f. saada f. o.
er wird gelobt h.	t. saab kiitnud ol.	er werde gelobt h.	t. saada f. o.
wir werden gelobt h.	m. saame kiitnud ol.	wir werden gelobt h.	m. saada f. o.
ihr werdet gelobt h.	t. saate kiitnud ol.	ihr werdet gelobt h.	t. saada f. o.
sie werden gelobt h.	n. saawad kiitnud ol.	sie werden gelobt h.	n. saada f. o.
lobe (du)	kiida (ja)	gelobt	kiidetud, kiitnud
lobe (er)	kiitku (ta)	lobend	kiites
wollen wir loben	kiitkem (meie)	zu loben	kiita, kiitma
lobet (ihr)	kiitke (teie)	lobe nicht!	ära kiida!
loben (sie)	kiitku (nemad)	lobst du?	kas ja kiidad?

1. Ich lobe den fleißigen Schüler.
2. Du lobst den fleißigen Schüler.
3. Man sagt, du lobest den fleißigen Schüler.
4. Der Lehrer lobt den fleißigen Schüler.
5. Man sagt, der Lehrer lobe den fleißigen Schüler.
6. Die Blume blüht.
7. Man sagt, die Blume blühe.
8. Du tadeltest gestern den faulen Schüler, aber mein Freund sagt, du lobetest ihn.
9. Ich habe den faulen Schüler nie gelobt.
10. Man sagt, du habest einmal den faulen Schüler gelobt.
11. Das ist nicht wahr, den faulen Schüler habe ich nie loben können.
12. Du hast deinen guten Freund gelobt.
13. Man sagt, du habest deinen guten Freund gelobt.
14. Ich hatte dich gelobt, als der Lehrer kam.
15. Ich hätte dich gelobt, wenn der Lehrer gekommen wäre.
16. Wenn ihr fleißig seid, werde ich euch loben.
17. Man meint, du werdest auch diesen faulen Schüler loben.
18. Warte nur! ehe dein Freund kommt, werde ich dich gelobt haben.
19. Lobe

den fleißigen Arbeiter! 20. Der Herr soll seinen Knecht loben wollen; lobe er ihn, wenn er treu ist. 21. Wollen wir jetzt lesen und schreiben! 22. Der treue Mensch ist zu loben. 23. Der gelobte Schüler ist froh. 24. Wie du mein, will ich dein — lebend, leidend, sterbend sein.

Muuda pääst ja kirjalikult: lieben, leben, arbeiten, glauben.

§ 64.

Malen	maalima	ordnen	fäädma, arendama
reisen	reißima, rändama	erlauben	lubama
verkaufen	ära müüma	erzählen	jutustama
kosten	maksma	anzünden	põlema panema
zahlen } bezahlen }	ära maksma	befchmügen	ära määrima
dulden	kannatama, sallima	bestrafen	nuhtlema
drohen	ähwardama	husten	kõhima
ermüden	ära wäsima	sorgen	muretsema
erleichtern	kergemaks tegema	klingeln	helistama

1. Ich reise, du malst, er erzählt; wir verkaufen, ihr kauft, sie bezahlen
 2. Ich sorgte, du befchmügstest, er bestrafte; wir ermüdeten, ihr erleichtertet, sie husteten.
 3. Ich habe geklingelt, du hast geordnet, er hat erlaubt; wir haben geduldet, ihr habt gedroht, sie haben bestrast.
 4. Ich hatte gehofft, du hattest gelesen, er hatte gelebt; wir hatten geredet, ihr hattet gearbeitet, sie hatten geführt.
 5. Ich werde glauben, du wirst wandeln, er wird gehen; wir werden denken, ihr werdet schreiben, sie werden klagen.
 6. Ich werde gekauft haben, du wirst verkauft haben, er wird bezahlt haben; wir werden gerichtet haben, ihr werdet gespottet haben, sie werden gemacht haben.

7. Ich weiß, du schreibst einen Brief. 8. Man sagt, du schreibest einen Brief.
 9. Ich hätte gelesen, aber ich hatte kein Buch. 10. Zünde die Lampe an!
 11. Dieses neue Buch kostet einen halben Rubel. 12. Ich hätte das Geld bezahlt, aber ich hatte kein Geld.

13. Mina loen, sina maalijid, tema oli lubanud. 14. Meie saame tulema, teie tegite tööd, nemad reisivad. 15. Ma ei falli feba, et sa kõwaste naerad.

Muuda pääst ja kirjalikult: reisen, erzählen, ordnen, erlauben.

§ 65.

Tabeln — laitma.

Sch werde getadelt m. saan laidetud	ich werde getadelt m. saada laidetud
du wirst getadelt s. saad l.	du werdest getadelt s. saada l.
er wird getadelt t. saab l.	er werde getadelt t. saada l.

wir werden getadelt m. faame I.
 ihr werdet getadelt t. faate I.
 sie werden getadelt n. faawad I.

wir werden getadelt m. faada I.
 ihr werdet getadelt t. faada I.
 sie werden getadelt n. faada I.

ich wurde getadelt m. fain I.
 du wurdest getadelt f. faid I.
 er wurde getadelt t. fai I.
 wir wurden getadelt m. faime I.
 ihr würdet getadelt t. faite I.
 sie wurden getadelt n. faiwad I.

ich würde getadelt m. faaffin I.
 du würdest getadelt f. faaffid I.
 er würde getadelt t. faaffs I.
 wir würden getadelt m. faaffime I.
 ihr würdet getadelt t. faaffite I.
 sie würden getadelt n. faaffiwad I.

ich bin getadelt w. m. olen I. faanud
 du bist getadelt w. f. oled I. f.
 er ist getadelt w. t. on I. f.
 wir sind getadelt w. m. oleme I. f.
 ihr seid getadelt w. t. olete I. f.
 sie sind getadelt w. n. on I. f.

ich sei getadelt w. m. olla I. f.
 du seist getadelt w. f. olla I. f.
 er sei getadelt w. t. olla I. f.
 wir seien getadelt w. m. olla I. f.
 ihr seiet getadelt w. t. olla I. f.
 sie seien getadelt w. n. olla I. f.

ich war getadelt
 worden m. olin I. f.
 du warst getadelt
 worden f. olid I. f.
 er war getadelt
 worden t. oli I. f.
 wir waren getadelt
 worden m. olime I. f.
 ihr waret getadelt
 worden t. olite I. f.
 sie waren getadelt
 worden n. oliwad I. f.

ich wäre getadelt
 worden m. oleffin I. f.
 du wärest getadelt
 worden f. oleffid I. f.
 er wäre getadelt
 worden t. olefs I. f.
 wir wären getadelt
 worden m. oleffime I. f.
 ihr wäret getadelt
 worden t. oleffite I. f.
 sie wären getadelt
 worden n. oleffiwad I. f.

ich werde getadelt
 werden m. faan I. faama
 du wirst getadelt
 werden f. faad I. f.
 er wird getadelt
 werden t. faab I. f.
 wir werden getadelt
 werden m. faame I. f.
 ihr werdet getadelt
 werden t. faate I. f.
 sie werden getadelt
 werden n. faawad I. f.

ich werde getadelt
 werden m. faada I. faama
 du werdest getadelt
 werden f. faada I. f.
 er werde getadelt
 werden t. faada I. f.
 wir werden getadelt
 werden m. faada I. f.
 ihr werdet getadelt
 werden t. faada I. f.
 sie werden getadelt
 werden n. faada I. f.

ich werde getadelt
 worden sein m. saan I. olema
 du wirst getadelt
 worden sein f. saad I. olema
 er wird getadelt
 worden sein t. jaab I. olema
 wir werden getadelt
 worden sein m. saame I. olema
 ihr werdet getadelt
 worden sein t. faate I. olema
 sie werden getadelt
 worden sein n. saawad I. olema

ich werde getadelt
 worden sein m. saada I. o.
 du werdest getadelt
 worden sein f. saada I. o.
 er werde getadelt
 worden sein t. saada I. o.
 wir werden getadelt
 worden sein m. saada I. o.
 ihr werdet getadelt
 werden sein t. saada I. o.
 sie werden getadelt
 worden sein n. saada I. o.

werde (du) getadelt
 werde er getadelt
 werdet (ihr) getadelt
 werden sie getadelt
 zu tadeln

faa laidetud
 faagu ta laidetud
 faage laidetud
 faagu nad laidetud
 laita, laitma

1. Der Schüler ist faul, er wird getadelt. 2. Man sagt, der faule Schüler werde getadelt. 3. Ihr wurdet getadelt, weil ihr nicht gelernt hattet. 4. Wir würden auch getadelt werden, wenn wir nicht lernten. 5. Die Knaben sind getadelt worden, weil sie faul gewesen sind. 6. Die Knaben seien getadelt worden, weil sie faul gewesen seien. 7. Als ich her kam, war der kleine Knabe schon getadelt worden. 8. Ich wäre auch getadelt worden, wenn ich schlecht gelernt gehabt hätte. 9. Lieber Junge, du lernst jetzt nicht, sondern du spielst nur, da wirst du morgen getadelt werden. 10. Ehe ich komme, wirst du getadelt worden sein.

11. Birka kooli poisji kiidetakse, aga laiska laidetakse. 12. Koolmeister jaoks mind laitma, kui ma mitte virgast ei loeksin. 13. See pois on laisk, saagu ta laidetud! 14. Kes tahab laidetud saada? 15. Üksigi ei taha laidetud saada.

Muuda selle järele pääst ja kirjajalikut: retten, trösten, segnen, lieben: ich werde gerettet, getröstet, gesegnet, geliebt, u. s. w. (= und so weiter = j. n. e.).

§ 66.

Denken	juhutama, juhtima	beschütten (katma)	riputama, puistama
gedenken, a, a	mõtleva	tausendfach	tuhanda kordne
glühen	elendama	müde	väsinud
jauchzen	hõõskama	die Hütte	veike maja

1. Mit Segen mich beschütte,
2. Mein Herz sei deine Hütte,
3. Dein Wort sei meine Speise,
4. Bis ich zum Himmel reife! —

-
5. O, daß ich tausend Zungen hätte
 6. Und einen tausendfachen Mund! —
 7. Nun ruhen alle Wälder,
 8. Es ruhen Städt' und Felder,
 9. Es ruht die müde Welt. —
 10. Dich will ich lassen rathen,
 11. Der alle Dinge lenkt.
 12. Herr, segne meine Thaten,
 13. Und was mein Herz gedenkt! —
 14. Ich bin dein Arzt, drum (darum) weine nicht! —
 15. Lobe den Herrn, meine Seele, und was in mir ist, seinen heiligen Namen!
 16. Lobe den Herrn, meine Seele, und vergiß nicht, was er dir Gutes gethan hat! —

-
17. Wär' ich der Regen,
 18. Ich wollte mich legen
 19. Der Erde ans Herz.
 20. Wie sollte sie blühen
 21. Und jauchzen und glühen!

Muuda pääst ja kirjalikult: lenken, suchen, rufen, leiten: ich werde gelenkt, gesucht, gerufen, geleitet u. s. w.

§ 67.

Sich freuen — röömustama, röömustelema

Ich freue mich	mina röömustan, =telen
du freust dich	fina röömustad, =teled
er freut sich	tema röömustab, =teleb
wir freuen uns	meie röömustame, =teleme
ihr freut euch	teie röömustate, =telete
sie freuen sich	nemad röömustawad, =telewad

Sich ärgern — pahandama.

Ich ärgere mich	mina pahandan
du ärgerst dich	fina pahandad
er ärgert sich	tema pahandab

wir ärgern uns	meie pahandame
ihr ärgert euch	teie pahandate
sie ärgern sich	nemad pahandawad

trocknen	kuiwatama	der Schein	paistus
zudecken	kinni katma	die Thräne	filma pisar
worüber	mis üle, millest	darüber	jelle üle, jellest

1. Worüber freust du dich? 2. Ich freue mich darüber, daß ich gelobt worden bin. 3. Worüber freut sich das Kind? 4. Es freut sich darüber, daß der Vater ihm ein neues Buch gekauft hat. 5. Worüber ärgert ihr euch? 6. Wir ärgern uns darüber, daß der faule Schüler seine Bücher mit der Tinte beschmutzt hat. 7. Was sagte der Lehrer zu den stehenden Schülern? 8. Er sagte zu ihnen: „Rührt euch, Knaben!“

9. Schmücke dich, o liebe Seele! 10. Freu dich sehr, o meine Seele! 11. Fürchte dich nicht, Kind, du bist bei mir. 12. Das Kind versteckt sich hinter den Ofen. 13. Adam sprach: „Ich fürchtete mich, darum versteckte ich mich.“ 14. Beschmutze dich nicht! 15. Das Salz löst sich im Wasser auf. 16. Die Sonne senkt sich.

17. Weilchen, unter Gras versteckt,
18. Wie mit Hoffnung zugedeckt,
19. Weilchen, freue dich mit mir,
20. Sonne kommt ja auch zu dir.

21. Sonne scheint mit Liebeschein
22. Tief dir in dein Herz hinein,
23. Trocknet deine Thränen dir —
24. Weilchen, freue dich mit mir!

Munda: sich verstecken, sich fürchten, sich niederlegen, sich gesellen, sich senken, sich beschmutzen.

§ 68.

Der Mond	kuu	stechen, a, o	pistma
der Mittag	kestpäew	ausstechen	wälja pistma
der Vormittag	hommiku pool (enne lõunat)	aufgehen i, e	(üles) tõusma (minema)
der Nachmittag	õhtu pool (pärast lõunat)	untergehen	alla weerma (minema)
die Schule	kool	springen, a, u geschwind	kargama, hüppama ruttu, kärmjaste

1. Wenn die Sonne aufgeht, dann wird es Tag. 2. Wenn sie untergeht, dann wird es Nacht. 3. Jetzt ist es Tag, die Sonne scheint hell ins Zimmer. 4. Ich kann sehen, was um mich ist. 5. In der Nacht scheinen der Mond und die Sterne. 6. Aber ihr Licht ist schwächer als das Licht der Sonne. 7. Oft ist es des Nachts ganz dunkel. 8. Dann kann ich wenig oder gar nichts sehen. 9. Wenn es Morgen ist, dann stehe ich auf. 10. Am Vormittag habe ich Schulstunden. 11. Um Mittag, wenn die Sonne am höchsten steht, essen wir. 12. Am Nachmittage habe ich wieder Schulstunden. 13. Am Abend lerne und spiele ich und dann lege ich mich schlafen. 14. Die Mitte der Nacht heißt Mitternacht. 15. Der Tag hat zwölf Stunden. 16. Im Sommer aber sind die Tage länger, im Winter kürzer. 17. Tag und Nacht haben zusammen vierundzwanzig Stunden. 18. Jede Stunde hat 60 Minuten und jede Minute hat 60 Sekunden.

19. Wenn die Sonn' mit hellem Schein
20. Schaut so in dein Bett hinein:
21. Kind, so spring' geschwind heraus,
22. Sticht dir sonst die Augen aus!

Muuda § 63 järele: richten, glauben, hoffen; § 65 järele: schmücken, bedecken, behüten; § 67 järele: sich schmücken, sich vergessen, sich verrechnen.
Korda § 40 ja 51.

§ 69.

Behalten, ie, a	eneſele hoidma,	heißen, i, i	hammuſtama
	meeleſ pidama	begreifen, i, i	aru ſaama
ſchlagen, u, a	lööma	verlieren, o, o	ära kaotama
zerſchlagen	katki lööma	bieten, o, o	paſſuma
fahren, u, a	ſöitma	biegen, o, o	painutama
graben, u, a	kaewama	begießen, o, o	walama
waſchen, u, a	peſema	leſen, a, e	lugema
laufen, ie, au	jooſma	bleiben, ie, ie	jääma
ſchlagen	lööma		
	verlieren, o, o	ära kaotama	

1. Der Schüler hat ſein Buch verloren. 2. Ich vergaß meine Tafel zu Hauſe. 3. Ich lernte geſtern fünfundzwanzig Wörter, fünf vergaß ich wieder, nur zwanzig habe ich behalten. 4. Der Hirt ſchlug ſeinen Hund. 5. Das Kind zerſchlug die Lampe. 6. Der Herr fuhr auf das Feld. 7. Der Gärtner grub die Erde um. 8. Der Knabe wuſch ſeine Hände. 9. Biege den Baum, ſo

ange er jung ist! 10. Ich begreife nicht, wo mein Buch geblieben ist; ich legte es hier auf den Tisch, nun ist es nicht mehr da. 11. Der Herr bot für ein junges Pferd achtzig Rubel, aber der Bauer verkaufte es doch nicht. 12. Begieße deine jungen Bäume! 13. Ich habe sie jeden Tag zwei Mal begossen. 14. Die Knaben liefen zur Schule. 15. Wo bist du geblieben? 16. Ich bin hier!

17. Mina lugesin ja fina kirjutafid. 18. Koer hammustas jäneft. 19. Jänes jooksis rutnste. 20. Lapsed magasiwad, kui päite üles tõusis. 21. Lind lennas ära. 22. Laps kuttus ja kisedas. 23. Sina ei lügenud mitte, kui koolmeister tuppa astus. 24. Ma ei lügenud, aga ma kirjutasin. 25. Mina ekfiisin.

Muuda sõna järele „laufen“: halten, behalten, fangen, fallen, lassen, schlafen; „schlagen“: zerschlagen, tragen, fahren, graben, waschen; „lesen“: geben, sehen, treten, essen, fressen, vergessen; „bleiben“: beißen, schreiben, schweigen, schreiten, begreifen, erscheinen; „verlieren“: bieten, biegen, begießen, frieren, weben.

§ 70.

Trinken, a, u	jooma	werfen, a, o	wiskama
verschwinden, a, u	ära kaduma	nehmen, a, o	wõtma
brechen, a, o	murdma	beginnen, a, o	hakkama, algama
zerbrechen	katti murdma	versprechen	tõotama, lubama

kennen, katute, gekannt	lügen, log, gelogen
brennen, brannte, gebraunt	thun, that, gethan
stehen, stand, gestanden	wissen, wußte, gewußt
verstehen, verstand, verstanden	können, konnte, gekonnt
denken, dachte, gedacht	müssen, mußte, gemußt
dürfen, durste, gedurft	bitten, bat, gebeten
bringen, brachte, gebracht	gehen, ging, gegangen
kommen, kam, gekommen	rufen, rief, gerufen

1. Die dunkle Nacht ist verschwunden. 2. Zerbrich nicht meine Tafel. 3. Sie ist schon zerbrochen. 4. Die Sonne sicht. 5. Sprich, was wahr ist, trink, was klar ist! 6. Die Arbeit beginnt. 7. Die Stunde hat schon begonnen. 8. Versprich mir, fleißig zu sein! 9. Das habe ich dir schon lange versprochen. 10. Wer hat meine Feder weggenommen? 11. Ich nahm sie. 12. Freund, du hast mein Buch genommen, gib es wieder her! 13. Böse Knaben werfen andere Kinder. 14. Wirf nicht! 15. Ich habe gar nicht geworfen. 16. Ich habe manchen Mann gekannt, der Gold gesucht und Kupfer fand.

17. Sechs kleine Wörter muß ich kennen jeden Tag:
 18. Ich soll, ich muß, ich kann, ich will, ich darf, ich mag.
 19. Wenn Gott mich immer lehrt, weiß ich, was jeden Tag
 20. Ich soll, ich muß, ich kann, ich will, ich darf, ich mag.

21. Meie tulime, nemad mötlesiwad, tema jöi. 22. Sina wislafid, mina waadafin, tema murdis. 23. Ura joo, söö! 24. Sa ei tohi külma wet juua!

Munda söna järele „trinken“: finden, binden, singen, springen; „werfen“: helfen, nehmen, sprechen, brechen, sterben, verderben.

§ 71.

Der Stein	kiwi	führen	wedama, wiima
der Jäger	küt	gefallen, ie, a	meelepäraft olema
die Elster	harakas	aufheben, o, o	üles töstma
die Nahrung	toit	sich bücken	küurutama
sich ernähren	ennast toitma	gehören	päralt, tarwis ole-
das Ziel	eesmärk		ma
zielen	tähendama, treh-	damit	et, sellega
	wima	genug	küllalt
das Zielen	tähendamine, tr.	nöthig	tarwis
die Flinte	püü	zurück	tagafi

1. Eine Elster führte ihre Kinder auf das Feld, damit sie lernen sollten, ihre Nahrung zu suchen. 2. Das gefiel ihnen aber nicht. 3. „Wir wollen wieder ins Nest zurück“, riefen sie, „da haben wir es besser. 4. Denn du, liebe Mutter, trägst uns die Speise ins Nest.“ 5. Doch die Alte sagte: 6. „Meine Kinder, ihr seid groß genug, euch selbst zu ernähren. 7. Meine Mutter führte mich viel früher aus dem Neste.“ 8. „Aber der Jäger wird uns tödten“, antworteten die Kinder. 9. „Nein, nein“, sprach sie, es gehört Zeit zum Zielen. 10. Wenn ihr seht, daß der Jäger die Flinte an das Gesicht legt, so fliegt weg.“ 11. „Das wollten wir wohl thun“, antworteten die Kinder, „aber wenn einer einen Stein nimmt und nach uns werfen will, so ist dazu kein Zielen nöthig, wie dann?“ 12. „Ihr könnt ja sehen, wie er sich bückt“, sagte die Alte, „wenn er den Stein aufheben will.“ 13. „Aber wie, wenn er einen Stein immer in der Hand trägt und jeden Augenblick werfen will?“ 14. „Ei, was ihr nicht alles wißt!“ sprach die Mutter. 15. „Ihr könnt schon selbst für euch sorgen.“ 16. Da flog sie weg und ließ sie allein.

Munda § 63 järele: zielen, führen, singen, a, u, nehmen, a, o.

§ 72.

Der Ernst	tõfidus, t. olef	gebühren	kõlbama, sündima
der Hort	kindlus, warju pait	verführen	eõfitama
der Schalk	koerustüf	nahen	liginema
der Herd	kolle, (elu ase)	fremd	wõõras, tundmata
die Schulter	õla	fest	kinni, kindel
wandern	rändama	gerade	õige, otse kohe
folgen	järel käima	eigen	oma
erwählen	walima	vergebens	asjata, ilma aegu

- a) 1. Du wanderst in die Welt hinaus
 2. Auf dir noch fremden Wegen,
 3. Doch folgt dir aus dem stillen Haus
 4. Der treuesten Liebe Segen.
- b) 5. Ein Ende nahm das leichte Spiel,
 6. Es naht der Ernst des Lebens;
 7. Behalt im Auge fest dein Ziel,
 8. Geh' keinen Schritt vergebens.
- c) 9. Gerader Weg, gerades Wort,
 10. So will's dem Mann gebühren;
 11. Wer Ehre sich erwählt zum Hort,
 12. Den kann kein Schalk verführen.
- d) 13. Nimm auf die Schulter Last und Müh'
 14. Mit frohem Gottvertrauen
 15. Und lerne, wirkend spät und früh,
 16. Den eignen Herd dir bauen.

17. Mina rändan ilma wälja. 18. See tee on mul weel tundmata. 19. Dmeti käib mu isa ja ema õnnistus mu järel. 20. Ma tahan koorma ja waewa õla pääle wõtta ja wara ja hilja tööd teha.

Muuda § 63 järele: wandern, folgen, erwählen.

Korda § 61.

§ 73.

Der Zweifler	kakõipidi mõtleja	züchtigen	karistama
zweifeln	kähe wahel olema	die Zucht	karistus
der Glaube	uß	rauben	rõõwima
der Druck	litõumine	der Raub	rõõwitud wara
drücken	litõuma	wahren	hoõdma
der Muth	julgus	treiben, ie, ie	ajama

die Treppe	trep	scheuen	kartma, hirmnema
das Haupt	pää	getreu	truu
das Glas	flaas	letzter	witmane
das Glück	ön		

- e) 1. Halt' hoch das Haupt, was dir auch droht,
 2. Und werde nie zum Knechte;
 3. Brich mit dem Armen gern dein Brot
 4. Und wahre seine Rechte.

- f) 5. Treib' nicht mit heil'gen Dingen Spott
 6. Und ehre fremden Glauben,
 7. Und laß dir deinen Herrn und Gott
 8. Von keinem Zweifler rauben.

- g) 9. Und nun, ein letzter Druck der Hand
 10. Und eine letzte Bitte:
 11. Halt dich getreu im fremden Land
 12. Zu deines Volkes Sitte.

-
13. Ende gut, alles gut.
 14. Glück und Glas, wie leicht bricht das!
 15. Wen Gott lieb hat, den züchtigt er.
 16. Fürchte Gott, thue recht, scheue Niemand!
 17. Gut verloren, wenig verloren; Muth verloren, viel verloren;
 Ehr verloren, alles verloren.
 18. Wenn man die Treppe wäscht, muß man von oben anfangen.
 19. Gutes Wort findet guten Ort.
 20. Dem Reinen ist alles rein.

21. Murra waeſele oma leiba! 22. Meie tahame oma usku auustada.
 23. Anna oma käſi ſiia! 24. Mina tahan wööräle maale minna.

Munda: der Säger, die Treppe, das Glas. (§ 55—60.)

§ 74.

Singular.

Nom. ich	mina	du	ſina	er	ſie	eſ	tema
Gen. meiner		deiner		ſeiner	ihrer	ſeiner	tema
	(mein) minu	(dein) ſinu					
Dat. mir	mulle	dir	fulle	ihm (ſich)	ihr (ſich)	ihm	temale
Acc. mich	mind	dich	ſind	ihn (ſich)	ſie (ſich)	eſ (ſich)	teda

P l u r a l .

Nom.	wir	meie	ihr	teie	·	sie	nemad
Gen.	unser	meie	euer	teie		ihrer	nende
Dat.	uns	meise	euch	teile		ihnen (sich)	neile
Acc.	uns	meid	euch	teid		sie (sich)	neid

S i n g u l a r .

Nom.	mein (Tisch)	meine (Feder)	mein (Buch)
Gen.	meines	meiner	meines
Dat.	meinem	meiner	meinem
Acc.	meinen	meine	mein

P l u r a l .

Nom.	meine (Tische, Federn, Bücher)
Gen.	meiner
Dat.	meinen
Acc.	meine

S i n g u l a r .

Nom.	unser (Tisch)	unsere (Feder)	unser (Buch)
Gen.	unseres	unserer	unseres
Dat.	unserem	unserer	unserem
Acc.	unseren	unsere	unser

P l u r a l .

Nom.	unsere (Tische, Federn, Bücher)
Gen.	unserer
Dat.	unseren
Acc.	unsere

S i n g u l a r .

Nom.	dieser	diese	dieses	derselbe	dieselbe	das selbe
Gen.	dieses	dieser	dieses	desselben	derselben	des selben
Dat.	diesem	dieser	diesem	demselben	derselben	demselben
Acc.	diesen	diese	dieses	denselben	dieselbe	das selbe

P l u r a l .

Nom.	diese	dieselben
Gen.	dieser	derselben
Dat.	diesen	denselben
Acc.	diese	dieselben

Singular.

Nom.	wer, was	welcher	welche	welches	der	die	das
Gen.	wessen (weß)	welches	welcher	welches	dessen	deren	dessen
Dat.	wem —	welchem	welcher	welchem	dem	der	dem
Acc.	wen, was	welchen	welche	welches	den	die	das

Plural.

Nom.	—	welche	die
Gen.	—	welcher	derer
Dat.	—	welchen	denen
Acc.	—	welche	die

Singular.

Nom.	Jemand	Jedermann	keiner	keine	keines
Gen.	Jemandes	Jedermannes	keines	keiner	keines
Dat.	Jemandem	Jedermann	keinem	keiner	keinem
Acc.	Jemand	Jedermann	keinen	keine	kein

Plural.

Nom.	—	—	keine
Gen.	—	—	keiner
Dat.	—	—	keinen
Acc.	—	—	keine

1. Ich lerne. 2. „Herr, gedenke meiner (mein), wenn du in dein Reich kommst!“ 3. Gib mir etwas zu essen! 4. Wer rief mich? — 5. Wir leben. 6. Lieber Freund, du wanderst in ein fremdes Land, wirst du noch unser gedenken? 7. Ich werde euer immer gedenken. 8. Gib uns, was unser ist! 9. Tadeln uns nicht! — 10. Die kleine Schwester ist krank. 11. Gedenke ihrer! 12. Hole ihr einen Arzt, der wird sie gesund machen.

13. Mein Tisch ist neu. 14. Die Füße meines Tisches sind zu kurz. 15. Ich will meinem Tische neue Füße machen lassen. 16. Ich halte meinen Tisch immer rein. 17. Meine Schwester ist jung. 18. Das Buch meiner Schwester ist klein. 19. Ich gebe meiner Schwester eine neue Tafel. 20. Ich rufe meine Schwester ins Zimmer.

21. Gebt unserm Gott die Ehre! 22. Unser Leben ist kurz. 23. Unsere Arbeit ist schwer. 24. Die Blätter unserer Bücher sind weiß.

25. Dieser Tisch, diese Lampe und dieses Buch gehören mir. 26. Ich fand nicht den Menschen, welchen ich suchte. 27. Derselbe Knabe, der gestern gelobt wurde, ist heute getadelt worden. 28. Einmal ist keinmal! Du mußt das, was du zu lernen hast, zehnmal und zwanzigmal lesen! 29. Hast du Arbeit, frisch daran! 30. Fleiß und Kunst liebt Jedermann.

Muuda: mein Arzt, mein König; deine Arbeit, deine Lüge; sein Wort, sein Auge; dieser Vogel, dieselbe Kirche, welches Pferd.

§ 75.

Der Apfel	õun	kriechen, o, o	ronima, roomama
der Zaun	aids	füllen	täitma
der Stock	kep	anfüllen	täis täitma
der Fuchs	rebane	stehlen	warastama
die Tasche	tašt	schießen, o, o	lastma (püsfiga)
die Gans	ani	färben	wärwima
das Gewehr	sõa riist	brauchen	tarwitama, pruukima
der Schrot	haawel	vorliebnehmen, a, o	hääks wõtma, rahul
braten	praadima		olema
der Braten	praad	durch	läbi
		weh!	hāda!

1. Der kleine Peter sah im Garten viele schöne, rothe Äpfel im Grase liegen. 2. Geschwind kroch er durch den Zaun hinein und füllte alle Taschen mit Äpfeln an. 3. Da kam der Gärtner mit einem Stock in der Hand in den Garten. 4. Peter lief, so schnell er konnte, und wollte wieder geschwind hinaus kriechen. 5. Aber — o weh! mit seinen großen Taschen kam er nicht mehr durch den Zaun! 6. Er mußte die gestohlenen Äpfel wieder zurückgeben, und wurde nun gezüchtigt.

7. Fuchs, du hast die Gans gestohlen,
8. Gieb sie wieder her!
9. Sonst wird dich der Jäger holen
10. Mit dem Schießgewehr!
11. Seine große, lange Flinte
12. Schießt auf dich den Schrot,
13. Daß dich färbt die rothe Tinte,
14. Und dann bist du todt.
15. Liebes Fuchselein, laß dir rathen:
16. Sei doch nur kein Dieb!
17. Nimm, du brauchst nicht Gänsebraten,
18. Mit der Maus vorlieb!

19. Sina ei pea mitte warastama. 20. Sa ei pea mitte waletama. 21. Küt lašeb jānešt. 22. Mina tarwitan üht raamatut (= mul on üht raamatut tarwis.) 23. Tint wärwib mustaks (mušt). 24. Weri wärwib punašeks.

Kirjutä üles: 30 ašja sõna (igast sugust 10), 10 tegu ja 10 omaduse sõna.

Korda § 51 ja 27.

§ 76.

Der Scherz	nali	die Flöte	wile, wilispil
das Grab	haud	tönen	helisema
die Angst	hirm	würgen	surmama, lägistama
ängstlich	kartilf	begraben, u, a	matma, hauda pa-
angewöhnen	ametifs wõtma		nema
anfallen, ie, a	pääle tulema	sich beklagen	kaebama
stören	eksitama	gläubig	uskilf
ungestört	eksitamata	wirklich	töeste
auslachen	naerma	hinab	maha, alla
		fern	kaugel

1. Ein Hirtenknabe hatte sich das Lügen angewöhnt und meinte, im Scherze dürfe man schon lügen. 2. Oft rief er mit ängstlicher Stimme: 3. „Ein Wolf, ein Wolf!“ 4. Wenn dann die andern Hirten zusammenliefen, um ihm zu helfen, lachte er sie aus, daß sie so leichtgläubig wären. 5. Eines Tages kam aber wirklich ein Wolf und fiel die Herde an. 6. Da rief er wie sonst: 7. „Ein Wolf, ein Wolf!“ 8. Aber die Hirten dachten: 9. „Dich kennen wir schon!“ 10. Darum eilte ihm auch keiner zu Hilfe. 11. Der Wolf würgte nun ungestört in der Herde des Knaben. 12. Als er viele Schafe todtgebissen und gefressen hatte, beklagte sich der Knabe bei den andern Hirten. 13. Und was sagten diese? 14. „Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht, und wenn er auch die Wahrheit spricht.“

15. O, legt mich nicht ins dunkle Grab,
16. Nicht unter die grüne Erde hinab!
17. Soll ich begraben sein,
18. Legt mich ins tiefe Gras hinein.
19. In Gras und Blumen lieg' ich gern,
20. Wenn eine Flöte tönt von fern',
21. Und wenn hoch obenhin
22. Die hellen Frühlingswolken zieh'n.

Muuda: stören, tönen, begraben; der Wolf, die Flöte, das Grab.

Kirjuta § 95 — 20 söna meešte, 20 söna naeste ja 20 söna asja sugust üles.

§ 77.

1. Der Frühling	der Stein	der Zweifler	der Druck
der Glanz	der Jäger	10. der Schalk	der Ernst
der Tanz	der Fuchs	der Stock	der Hort
der Schein	der Glaube	der Raub	der Herd

der Braten	das Ziel	anzünden	würgen
der Apfel	das Zielen	anfüllen	- sich ärgern
der Zaun	malen	anfallen	sich ernähren
20. der Berg	zahlen	aufgehen	sich beklagen
der Nord	bezahlen	untergehen	vorlieb neh-
der Mond	60. erzählen	100. stechen	men
der Sonnen-	erwählen	ausstechen	140. wahren
strahl	stehlen	zudecken	beschütten
der Mittag	lenken	aufheben	nöthig
der Vormittag	gedenken	auslachen	wirklich
der Nachmit-	treiben	gefallen	gerade
tag	gebühren	drohen	müde
der Scherz	verführen	dulden	geschwind
der Muth	angewöhnen	kosten	fremd
der Schrot	tönen	sorgen	fest
30. die Schule	70. drücken	110. scheuen	getreu
die Minute	sich bücken	reisen	150. gläubig
die Sekunde	stören	ordnen	vergebens
die Zucht	gehören	husten	ungestört
die Thräne	brechen	klingseln	öde
die Nahrung	zerbrechen	glühen	fern
die Hütte	schlagen	jauchzen	hinab
die Tasche	zerschlagen	trocknen	darauf
die Schulter	rauben	fahren	worüber
die Angst	erlauben	graben	darüber
40. die Treppe	80. biegen	120. waschen	damit
die Flöte	bieten	heizen	160. genug
die Flinte	begießen	werfen	zurück
die Elster	trinken	nehmen	eigen
die Gans	verschwinden	zielen	ängstlich
die Sonne	beginnen	wandern	durch
die Pracht	verkaufen	nahen	tausendfach
das Glas	verlieren	zweifeln	wehe
das Glück	versprechen	züchtigen	lester
das Thal	ermüden	braten	der Glanz
50. das Gras	90. erleichtern	130. kriechen	glänzen
das Laub	beschmutzen	füllen	170. glänzend
das Grab	bestrafen	schießen	der Tanz
das Haupt	behalten	färben	tanzen
das Gewehr	begraben	brauchen	tanzend

§ 78.

Der Reisende reifisa
das Reisen reifimine

die Natur
natürlich

loomus
loomulif

der Maler	maalija	die Wirklichkeit	(töde), asi iše
das Gemälde	maa'l	das Meer	meri
die Malerei	maalimine	unermüdblich	wäsimata
der Musiker	muusika meister	gewiß	töeste
die Musik	muusika	vorher	enne
der Uhrzeiger	tunni kella näitaja	ob	kas
die Wiese	aas, luht	nennen, a, a	nimetama

Vater, Heinrich, Friedrich, Marie.

- B. 1. Ich werde von vier Reisenden sprechen, welche über die ganze Erde hinreisen, über Berge, Meere und Flüsse, aus einem Land in das andere.
- H. 2. Kommen sie auch zu uns?
- B. 3. Einer von ihnen ist jetzt gerade hier. 4. Sie waren aber alle schon oft in unserem Lande und werden noch oft kommen; denn sie sind unermüdblich im Reisen.
- Fr. 5. Es sind aber auch keine wirklichen Reisenden?
- B. 6. Damit ihr nicht denkt, es seien Uhrzeiger oder so etwas, so will ich euch gleich sagen, daß der Erste ein Maler und Musiker ist.
- M. 7. Dann sind es gewiß wirkliche Reisende!
- H. 8. Ja, das müssen Menschen sein!
- B. 9. Ich weiß nicht, ob der, den ich eben nannte, die Malerei oder die Musik besser versteht. 10. Die schönsten Länder, Felder und Wälder malt er dahin, wo man vorher dachte, daß es kaum möglich sei. 11. Alle Menschen freuen sich darüber.
- Fr. 12. Wenn er einmal wieder durch unser Land geht, so sage es uns doch, lieber Vater! 13. Die schönen Bilder möchte ich auch sehen! 14. Dabei kann man etwas lernen. 15. Und ich zeichne ja auch so gern.
- B. 16. Die Blumen und die Bäume, die Bäche und die Flüsse — Alles malt er so natürlich, daß es in der Wirklichkeit nicht schöner ist.
- H. 17. Du hast aber oft gesagt, Vater, die Natur sei schöner als alle Gemälde.
- B. 18. Ja, aber dieser Maler versteht so nach der Natur zu malen, daß man seine Gemälde selbst für Natur hält. 19. Wenn ich euch einmal eins zeigen werde, einen Wald oder eine Wiese, die er gemalt hat, so sollt ihr mir sagen, was ihr davon denkt.

Kirjuta köit öpitud sönab üles, mille paljust löpuga -er tähendatakse :
der Rand, die Ränder, das Geld, die Gelder j. n. e.

§ 79.

Der Sänger	laulja	kleiden	riidise panema
der Gesang	laul, laulmine	ermuntern	ergutama, (rõõmustama)

der Jüngling	noor mees	der Blüthenduft	lillt löhn
der Saal	jaal	aufnehmen, a, o	üles wõtma
der Kuckuck	kägu	abzeichnen	üles joonima
die Nachtigal	ööpik	lustig	lustiline
die Lerche	lööke	fröhlich	röömus
die Schwalbe	pääsuke	berühmt	kuulus
die Saat	seeme	umsonst	mu'du, ilma
säen	külwama	überall	köigil pool

- M. 1. Vater, du sagtest, der eine Reisende sei auch ein Musiker?
- B. 2. Ja, der beste Sänger, den ich gehört habe. 3. Die Musik, die er macht, ist schöner, als wenn die berühmtesten Musiker spielen. 4. Sein Gesang ist schöner, als der Gesang aller Sänger auf der Erde.
- Fr. 5. Wo singt er denn?
- B. 6. Er singt nicht in Zimmern und Sälen, und sein Gesang kostet nicht Geld. 7. Er singt für Jedermann umsonst, auf Wiesen und Feldern, am liebsten in Wäldern, im Blüthenduft und Sonnenschein.
- H. 8. Das ist am Ende gar ein Vogel!
- Fr. 9. Die Vögel sind aber keine Maler.
- B. 10. Aber er reis't mit den Vögeln oder die Vögel mit ihm — eins von beiden. 11. Er reis't mit Schwalben und Störchen; der Kuckuck, die Lerche und die Nachtigal lassen sich hören, wenn er da ist. 12. Er selbst aber ist ein lustiger, fröhlicher Jüngling, den man überall gern sieht.
- H. 13. Also doch ein Mensch!
- B. 14. Er ist grün gekleidet, hat Beilchen auf dem Hut stecken. 15. Er spricht gern mit Landleuten, und ermuntert sie, daß sie ihre Saaten säen.
- M. 16. Aber warum reis't er denn immer in allen Ländern umher?
- H. 17. Andere Sänger reisen ja auch und lassen sich von den Leuten hören.
- Fr. 18. Und dann wird er Länder aufnehmen wollen, schöne Blumen und Bäume abzeichnen.
- M. 19. Er wird seine Gemälde wohl auch verkaufen; das gefällt mir!

Kirjuta köit öpitud sõnad üles, mille paljus ainusega ühesugune on der Lehrer, die Lehrer, der Richter, die Richter j. n. e.

§ 80.

Der Acker	põld	freundlich	sõbralik
der Schatten	wari	grünlich	rohiline
die Jagd	jaht	goldig	kullane, l. karya

die Scheune	küün,	blau, bläulich	finine, finikas
das Gewächs	tain, kasu	gelb	kollane
besuchen	wöörsil käima	obwohl	eht kül
ausziehen, o, o	wälja tömbama, maha ajama	vielleicht	wöib olla, waift
heiß	foe, palaw	draußen	wäljas, öues

- B. 1. Der zweite Reisende ist ein Gärtner, man könnte auch sagen: ein Landmann.
- Fr. 2. Der reist gewiß in der Welt umher, um die Gewächse kennen zu lernen, und um zu sehen, wie man in andern Ländern den Acker baut.
- B. 3. Er liebt die Blumen sehr. 4. Auch die Scheunen besucht er. 5. Um Mittag legt er sich in den Schatten eines Baumes und ißt Aepfel.
- H. 6. Ich möchte dabei sein!
- B. 7. Er ist ein lieber, freundlicher Mann. 8. Seine Kleider sind grünlich, bläulich und goldig. 9. Doch zieht er seinen Rock oft aus, wenn es ihm zu heiß wird.
- H. 10. Und geht dann ohne Rock!
- B. 11. Weil er gern weit reisen möchte und in einem Tage viel arbeiten will, so hat er die langen Tage gern.
- M. 12. Die habe ich auch gern, obwohl ich nicht reise. 13. Aber ich spiele und springe gern lange draußen umher.
- B. 14. Der dritte Reisende ist ein ernster Mann in gelblichem Kleide, der auch gern mit Schwalben und Störchen reist.
- Fr. 15. Das ist wohl wieder ein Säger!
- B. 16. Nein, ein Säger ist's; denn er macht Jagd auf Hasen und Füchse, reist im Walde umher, und die Blätter müssen von den Bäumen fallen, wenn er geht. 17. Er liebt mehr Jagd als Blüthenduft und Vogelgesang. 18. Aepfel ißt er sehr gern.
- M. 19. Warum reist er denn aber in allen Ländern umher? 20. Das Alles könnte er zu Hause ja auch haben.
- Fr. 21. Bei ihm zu Hause sind vielleicht keine Wälder, daß er dort auf die Jagd gehen kann.
- H. 22. Er will wohl auch in andern Ländern andere Hasen und Füchse schießen und andere Aepfel essen.

Kirjuta köik öpitud tegu sönad üles, middel üks eesjärl on: erwachen, bedecken, verstehen, j. n. e.

§ 81.

Der Greis	wana mees	das Märchen	ennemuistene jut
der Bart	habe	riechen, o, o	haisma
der Baumeister	ehitaja	leiden, i, i	kannatama

der Herbst	fūgise	jagen	kibutama
die Großmutter	wana ema	grau	hal
die Brücke	fild	dürr	kuin
das Haar	juuks	zuerst	kōige eſite
das Schlittensfahren	saaniga ſōitmine	besonders	iſe arantis
das Schneeball- werfen	lume tūfiga wiſ= kamine	ebenso	niiſama

- B. 1. Der vierte Reisende endlich ist ein Greis mit dürren Wangen, der oft böse ist. 2. Seine Kleider sind grau und weiß, ebenso Haare und Bart.
- H. 3. Was ist er denn?
- B. 4. Er ist ein Baumeister. 5. Er baut besonders gern Brücken, die aber bald wieder einfallen.
- Fr. 6. Das ist aber ein schlechter Baumeister.
- H. 7. Der sollte das Bauen bleiben lassen!
- B. 8. Er liebt die langen Nächte und sitzt gern hinter dem Ofen.
- M. 9. Der ist wohl recht faul!
- B. 10. O nein; Schlittensfahren und Schneeballwerfen ist seine größte Freude. 11. Dann geht er ins Haus und hört, wie die Großmutter hinter dem warmen Ofen Märchen erzählt.
- M. 12. Die höre ich aber auch gern.
- Fr. 13. Ich merke etwas, wer der Mann sein mag. 14. Vater, von Blumen mag er nichts wissen?
- B. 15. O ja, auch die Blumen hat er gern.
- Fr. 16. Dann ist's doch nicht der, den ich meine.
- B. 17. Aber seine Blumen riechen nicht und die Menschen lieben sie nicht.
- H. 18. Reisen denn die vier Reisenden mit einander?
- B. 19. Man sagt, sie seien Brüder; doch reisen sie nicht mit einander, sondern hinter einander. 20. Keiner kann den andern leiden, und jeder jagt den andern fort, wenn er selbst kommt. 21. Zuerst kommt der jüngste, der Maler, dann der Gärtner, dann der Jäger, und zuletzt der älteste, der Baumeister.
- Fr. 22. Reisen sie immer so hinter einander durch alle Länder?
- B. 23. Ja, und auch zu uns kommen sie alle Jahre so.
- Die drei Kinder. 24. Ich weiß es, wer die Reisenden sind!
- B. 25. Nun, wer denn?
- Die drei Kinder. 26. Das sind die vier Jahreszeiten.
- B. 27. Richtig. Der Maler ist — ?
- Fr. 28. Der Frühling. Der Gärtner ist der Sommer.
- H. 29. Der Jäger ist der Herbst.
- M. 30. Und der Baumeister ist der Winter.

Kirjuta kōif ōpitud omaduse ſōnad löpuga — ig ja — lich üles: ewig, richtig j. n. e., geistlich, väterlich j. n. e.

§ 82.

Breit	lai	flug	tarf
schmal	ahtafe	dumm	rumal
eckig	kandiline	hart	tõwa
rund	ümargune	artig	wiisaf
bunt	kiriwene	falsch	wõõritti, wõls
eng	kittas	stolz	uhle
weit	lai, awar	krumm	tõwer

1. Was ist schwarz und was ist weiß?
2. Was ist kalt? was warm? was heiß?
3. Was ist blau und was ist bunt?
4. Was ist eckig? was ist rund?
5. Was ist eng und was ist weit?
6. Was ist schmal und was ist breit?
7. Was ist hart und was ist weich?
8. Wer ist arm und wer ist reich?
9. Was ist gerade? was ist krumm?
10. Wer ist flug und wer ist dumm?

11. Ich bin fleißig und schreibe fleißig. 12. Mein Bruder ist fleißiger als ich, er schreibt noch fleißiger als ich. 13. Aber meine Schwester ist am fleißigsten und sie schreibt auch am fleißigsten. — 14. Das Haus ist hoch, der Baum ist höher, aber die Kirche ist am höchsten. 15. Der Fuchs ist stark, der Wolf ist stärker, aber ein großer Hund ist am stärksten. 16. Der Fuchs läuft rasch, der Hase läuft rascher, aber der Hund läuft am raschesten und fängt sie beide. 17. Sei nicht stolz auf deinen bunten Rock! 18. Schreibe nicht falsch! 19. Schreibe richtig! 20. Sei gerade!

1. fleißig	stark	heiter	
2. fleißiger	stärker	heiterer	
3. am fleißigsten	am stärksten	am heitersten	
1. gut	gern	viel	nahe
2. besser	lieber	mehr	näher
3. am besten	am liebsten	am meisten	am nächsten

Muuda sõna järel „fleißig“: faul, häßlich, traurig, langsam, reich, treu, selig, ernst, weise, verständig, früh; „stark“: jung, alt, schwarz, kurz, lang, schwach, arm, warm, kalt. Kirjuta Saksä keeli kostused 1—10.

§ 83.

Der Kamm	kam	auswendig lernen	pähä õppima
sich kämmen	kammima, jugima	wiederholen	fordama

die Uhr	kel	grüßen	teretama
die Geschichte	jut, sündinud lugu	abschreiben, ie, ie	ära kirjutama
beten	palwet tegema	auffschreiben	kirja panema
das Beten	palumine	sich setzen	istuma
das Singen	laulmine	guten Morgen!	tere hommikust!
falten	kokku panema		

1. Ich stehe am Morgen um sechs Uhr auf und wasche und kämme mich. 2. Wenn ich gegessen habe, lerne ich. 3. Am Mittag um zwölf Uhr esse ich wieder. 4. Vormittag von acht bis zwölf Uhr und am Nachmittag von zwei bis sechs haben wir Schulstunden. 5. Ich gehe gern zur Schule, um etwas zu lernen. 6. In der Schule ist der Lehrer. 7. Ich trete in das Schulzimmer und sage: Guten Morgen! 8. Der Lehrer hat mich lieb. 9. Wir fangen mit Beten und Singen an. 10. Wenn wir beten, falten wir die Hände. 11. Wenn wir gebetet haben, nehme ich mein Buch und lese; auch schreibe ich ab. 12. Der Lehrer zeichnet Bilder an die Schultafel, die ich auf meiner Tafel nachzeichne. 13. Ich höre gern schöne Geschichten. 14. Wir müssen auch rechnen. 15. Wenn die Schule aus ist, beten wir. 16. Dann wird gegessen, gelernt und gespielt.

17. Palu ja tee tööd! 18. Tereta, kui sa oma sõpra näed! 19. Jstu! Jstuge! 20. Sa pead neid sõnu veel kordama. 21. Kirjuta kümme sõna üles! 22. Spi homseteks kaksikümmend sõna pähä! 23. Kel on praegu kaks-tõistkümmend. 24. Mina sugisiu (=ennast, oma pääd) uu: kammiga.

Muuda: sich gefallen, sich senken, sich verrechnen.

Korda § 27, 40 ja 51.

§ 84.

Unweit	iähedal	halber	pärast
während	ajal, seni kui	wegen	pärast
oberhalb	ülewel pool	die Thür	uks
unterhalb	al pool	die Eiche	tam
diesseit	siin pool	wünschen	soowima
jenseit	sääl pool	schenken	linkima
statt	asemel	sündigen	pattu tegema
um — willen	pärast	die Sünde	pat
aufserhalb	wäljas pool	der Sünder	patune, p. tegija
innerhalb	sees pool	aufmerksam	tähele paneja

1. Unweit des Hauses steht eine Eiche. 2. Unweit der Thür ist ein Fenster. 3. Während der Schulstunde muß man aufmerksam sein. 4. Der Wolf trank oberhalb, das Schaf unterhalb der Brücke. 5. Die Katze läuft innerhalb, die Maus außerhalb des Zauns. 6. Unser Haus liegt diesseit, euer Haus aber

jenseit des Flusses. 7. Du wünschest einen Griffel, aber ich schenke dir statt des Griffels eine Feder. 8. Sündige nicht um Gottes willen. 9. Meinetwegen brauchst du nicht zu stehen, meinetwegen kannst du gehen. 10. Während ich las, war ein Fremder eingetreten. — 11. Merke dir, Kind: unweit, während, oberhalb, unterhalb, innerhalb, außerhalb, diesseit, jenseit, statt, um — willen, halber, wegen mußt du mit dem Genitiv brauchen. 12. Also mußt du sagen: unweit des Waldes, während der Arbeit, oberhalb der Brücke, unterhalb der Wolken, innerhalb und außerhalb des Hauses, diesseit und jenseit des Berges, statt des Brotes, um des Bruders willen, des schlechten Weges halber, der kurzen Zeit wegen.

13. Saige wenna pärašt pidin ma kodu jääma. 14. Kiriku lähedal on kool. 15. Ara eksita mind töö ajal! 16. Siin pool metsa on küla. 17. Sääal pool metsa on põld. 18. Wõta raamatu asemel tahwel. 19. Hääl tee pärašt wõisim ma sõita. 20. Sa said oma wirlufe pärašt kiidetud.

Kirjuta sest tülist asja ja tegu sõnad wälja: das Haus j. n. e., stehen j. n. e.

§ 85.

Der Blumenstrauß	lilli pärg	fassen	finni wõtma
der Kuchen	kook	schnarchen	norškama
die Frau	proua	stillen	waigistama
die Haube	tanu	verbieten, o, o	keelma
die Stube	tuba	seit	sest ajast
die Birke	kass	offen	lahti
bekommen, a, o	saama	hübsch	kenaste, iluste
		vorsichtig	ette waatlit

1. Ich bekam einen Blumenstrauß von meinem Bruder geschenkt. 2. Komm zu mir, Kindchen! 3. Mit dem Gute in der Hand, geht man durch das ganze Land. 4. Nach dem Essen mußt du stehen, oder tausend Schritte gehen. 5. Seit gestern Mittag bin ich krank. 6. Du kamst zu mir und bist jetzt bei mir. 7. Aus dem Walde kommt uns schöner Blumenduft entgegen. 8. Durch dich ist die Welt mir schön. 9. Ich habe für dich eine junge Birke gepflanzt. 10. Ohne dich kann ich nicht leben. 11. Hier merke dir: mit, nach, bei, seit, von, zu, entgegen und aus mußt du mit dem Dativ brauchen. 12. Man muß also sagen: mit dir, nach dir, bei dir, seit heute Morgen, von dem Bruder, zu ihm, ich ging ihm entgegen, ich komme aus der Schule. 13. Weiter merke dir: durch, für, ohne, um sind mit dem Accusativ zu brauchen. 14. Also: durch den Wald, für das Pferd, ohne dich, um den Tisch, die Schüler sitzen um den Tisch.

15. Die Frauen tragen Hauben. 16. Es ist verboten, die Thür offen zu lassen. 17. Fasse das Buch mit beiden Händen! 18. Das Kind stillte seinen

Hunger mit Kuchen und schlief ein. 19. Schnarche nicht im Schlaf! 20. Sei hübsch vorsichtig!

21. Mina läffin läbi toa. 22. Mine kodu! 23. Tule ja minuga, ilma finuta ma ei tohi minna. 24. Ma tahan sinu eest tööd teha.

Muuda: der Kuchen, die Frau, das Kindchen; fassen, stillen; hübsch, vorsichtig.

§ 86.

Der Wein	wein	klopfen	koputama
der Narr	nar	setzen	panema
der Sammet	sammet	löschen	kustutama
die Klinke	linf	sich aufmachen	walmistama
die Flasche	puudel	ankommen, a, o	tulema (juurde)
die Kappe	müts, kübar	anziehen, o, o	riidise panema
eben	praegu	listig	kawal

1. Ich klopfte an die Thür. 2. Die Klinke ist an der Thür. 3. Setze die Weinflasche auf den Tisch. 4. Die Weinflasche steht auf dem Tische. 5. Der Hund lief hinter das Haus. 6. Der Hund ist hinter dem Hause. 7. Setz' dich neben mich! 8. Du sitztest neben mir. 9. Wir kamen in das Haus und sind jetzt in dem (= im) Hause. 10. Der Kranich flog über den Wald auf das Feld. 11. Der Kranich fliegt eben über dem Walde. 12. Der Hund kroch unter den Tisch und liegt jetzt unter dem Tische. 13. Komm vor mich und stehe vor mir! 14. Der Knabe setzte sich zwischen den Bruder und die Schwester. 15. Zwischen mir und dir soll kein Streit sein.

16. Jedem Narren gefällt seine Kappe. 17. Sammet und Seide löschen das Feuer in der Küche aus. 18. Der Fuchs ist listig. 19. Kinder, macht euch auf, zieht euch an, die Freunde sind angekommen, wir wollen hinaus!

20. Lind lendas puu püäle ja istub nüüd puu püäl (otjas). 21. Meie majas on uued toolid ja lauad. 22. Külaline tuli meie majasse. 23. Mine mäe püäle! 24. Meie olime mäe püäl.

Kirjuta tähtedega Saksja keeli: 1, 2, 3, 4, 14, 40, 400, 4000, 8, 7, 6, 5, 9, 19, 90, 99, 24, 56, 148, 325, 60, 17, 25, 100.

§ 87.

Der Odem	hing, waim, elu	die Kraft	jõud
der Chor	koor	kraftlos	jõuta, jõuetu
der Same	seeme	das Opfer	ohwer
die Ewigkeit	igawik (-eeste)	sich regen	liigutama, elutama
die Güte	halastus, heldus	sich bewegen	liikuma

gütig	helbe, helle	seufzen	öhtama
die Gnade	arm	einstimmen	ühes laulma hakkama
gnädig	armuline	gefällig	meele järele]

1. Dir, dir, Jehova,*) will ich singen,
 2. Denn wo ist doch ein solcher Gott wie du?
 3. Dir will ich meine Lieder bringen,
 4. Ach, gieb mir deines Geistes Kraft dazu,
 5. Daß ich es thu' im Namen Jesu Christ,
 6. So wie es dir durch ihn gefällig ist!
-
7. Lobe den Herren, was in mir ist, lobe den Namen!
 8. Alles, was Ddem hat, lobe mit Abrahams Samen!
 9. Er ist dein Licht,
 10. Seele, vergiß es ja nicht!
 11. Lob' ihn in Ewigkeit, Amen!

-
12. Ich will von deiner Güte singen,
 13. So lange sich die Zunge regt;
 14. Ich will dir Freudenopfer bringen,
 15. So lange sich mein Herz bewegt;
 16. Ja, wenn der Mund wird kraftlos sein,
 17. So stimm' ich doch mit Seufzen ein.

-
18. Ach, nimm das arme Lob auf Erden,
 19. Mein Gott, in allen Gnaden hin!
 20. Im Himmel soll es besser werden,
 21. Wenn ich bei deinen Engeln bin,
 22. Da sing' ich dir im höhern Chor
 23. Viel tausend Halleluja vor.

Munda: der Chor, die Kraft, das Opfer; sich bewegen, einstimmen.

§ 88.

Der Bauch	köht	fehlen	puuduma, wiga
der Bissen	palufe		olema
das Maul	elaja suu	sammeln	korjama
die Weile	wiidus, lühise aeg	backen	küpjetama
die Schürze	pöl	athmen	hinge tömbama
schneiden, i, i	lõikama	besorgen	muretsema
der Schnitt	lõigatud haab	verschlucken	ära neelma

*) v = w.

einfallen, ie, a	meelde tulema	lebendig	elufalt, elaw
sich wundern	imedelema	bevor	enne (lul)
sich erschrecken	ehmatama	satt	söönud, täis, toi-
furchtbar	hirmus, kole		detud

was ist das für ein Baum? — mis puu see on?

1. Gile mit Weile.
2. Der Mensch hat einen Mund und ißt; das Thier hat ein Maul und frißt.
3. Der Wolf verschluckt große Bissen.
4. Der Bauch der Thiere ist groß.
5. Das Kind sammelt Steine in die Schürze.
6. Die Hausfrau backt Brot und besorgt Alles, was im Hause nöthig ist.
7. Warum weinst du? Was fehlt dir?
8. Hier hast du Brot und Milch, iß dich satt!
9. Ich wundere mich, daß du so furchtbar erschrecken kannst.
10. Denke, bevor du sprichst!
11. Mit dem Messer schneidet man Holz.
12. Der Mensch lebt, er ist lebendig.
13. Ich habe etwas vergessen, und das fällt mir nicht mehr ein.
14. Gleiche Brüder, gleiche Klappen.
15. Es fällt kein Meister vom Himmel.
16. Ende gut, alles gut.
17. Hilf dir selber, so hilfst dir Gott.
18. Ein Mann, ein Wort; ein Wort, ein Mann.
19. Der Mensch denkt, Gott lenkt.
20. Stille Wasser sind tief.

Kirjuta köil öpitud tegu sönad üles, millel „sich“ ette pannakse; sich freuen, sich wundern j. n. e.

Korda § 61 ja 77.

§ 89.

der Soldat	soldat	losgehen, i, a	lahsti, pääle minema
die List	kawalus	widerstehen, a, a	waštu seisma
die Höhle	koop	sich einstellen	tulema
das Schwert	mööd	sich fortmachen	oma teed minema
doppelt	kähe kordne	einschlafen, ie, a	uinuma
gebrauchen	pruukima	die Doppelflinte	kähe raudne püs

1. Der Fuchs erzählte einmal dem Wolfe von der Kraft des Menschen.
2. Kein Thier könne ihm widerstehen, und sie müßten List gebrauchen, um sich vor ihm zu retten.
3. Da antwortete der Wolf: 4. „Wenn ich nur einmal einen zu sehen bekäme, ich wollte doch wohl auf ihn losgehen!“
5. „Dazu kann ich dir verhelfen,“ sprach der Fuchs.
6. „Komm morgen früh zu mir, so will ich dir einen zeigen.“
7. Der Wolf stellte sich frühzeitig ein, und der Fuchs ging mit ihm an den Weg, wo der Jäger alle Tage herkam.
8. Zuerst kam ein alter Soldat.
9. „Ist das ein Mensch?“ fragte der Wolf.
10. „Nein, das ist einer gewesen.“
11. Darnach kam ein kleiner Knabe, der zur Schule ging.
12. — „Ist das ein Mensch?“ —
13. „Nein, das will erst einer werden.“ —
14. Endlich kam der Jäger, die Doppelflinte auf dem Rücken und das Schwert an der Seite.
15. Da sprach der Fuchs zum Wolfe:

16. „Siehst du, dort kommt ein Mensch, auf den mußt du losgehen. 17. Ich aber will mich fort in meine Höhle machen.“

18. Rebane jutustab ja hunt kuuleb. 19. Rebane ütleb: „Armas hunt! Inimese jõud on nii suur, et üksigi talle vastu seista ei wõi. 20. Kes tema kätte langeb, see on kadunud. 21. „Was see öige on?“ küsib hunt. 22. „Näita mulle üht inimest, ma tahan ta kallale minna!“ 23. „Tule homme, siis ma tahan sulle üht näidata,“ kostab rebane. 24. Ja rumal hunt tuleb rebase juurde.

§ 90.

Der Hieb	hoop	verbeißen, i i	ära kannatama
der Blitz	wälf	verziehen, o, o	librastama
der Hagel	rahe	blasen, ie, a	puhuma
der Prahlhans	kiiduhans	kitzeln	kõdistama
die Kugel	kuul	vorwärts	edasi
die Ladung	pauf	links	pahemale poole
die Rippe	külle luu	rechts	paremale poole
laden	täitma (püüsi)	fertig	walmis
rücken	nihutama	blank	haljas, läikiv
heulen	huluma	schade	kahju
		beinahe	pea aegu

1. Der Wolf ging nun auf den Menschen los. 2. Der Jäger, als er ihn sah, sprach: 3. „Es ist schade, das ich keine Kugel geladen habe,“ — zielte und schoß dem Wolfe den Schrot ins Gesicht. 4. Der Wolf verzog das Gesicht sehr, doch ließ er sich nicht schrecken und ging vorwärts. 5. Da gab ihm der Jäger die zweite Ladung. 6. Der Wolf verbiß den Schmerz und rückte dem Jäger doch zu Leibe. 7. Da zog dieser sein Schwert und gab ihm links und rechts schwere Hiebe, daß er, über und über blutend und heulend, zu dem Fuchse zurücklief. — 8. „Nun, Bruder Wolf,“ sprach der Fuchs, wie bist du mit dem Menschen fertig geworden? — 9. „Ach, ach,“ antwortete der Wolf, „so habe ich mir die Kraft des Menschen nicht gedacht! 10. „Erst nahm er einen Stock von der Schulter und blies hinein; da flog mir etwas in's Gesicht, das kitzelte mich furchtbar. 11. Darnach blies er noch einmal in den Stock, da flog mir's um die Nase wie Blitz und Hagel. 12. Und als ich ganz nahe war, da zog er eine blankte Rippe aus dem Leibe, damit hat er so stark auf mich losgeschlagen, daß ich beinahe todt wäre liegen geblieben.“ 13. „Siehst du,“ sprach der Fuchs, „was du für ein Prahlhans bist!“

Kirjuta § 89 ja 90 kõik asja, tegu ja omaduse sõnad wälja.

§ 91.

Der Laut	hää, köla	droben	ülewel
der Ton	toon	drunten	al
die Quelle*)	hallikas	empor	üles
die Kapelle	kabel	klar	selge
die Leiche	urnu kaha	süß	magus
lauschen	wahtima, kuula- tama	wonnesam	kaunis, ime üüs
		traut	ustaw, armas
lallen	lukutama (laste kohä)	schauerlich	koledaste
		sich vertiefen	sügawasse tun- gima

1. Droben stehet die Kapelle,
2. Schauet still ins Thal hinab;
3. Drunten singt bei Wiej' und Quelle
4. Froh und hell der Hirtenknab'.

5. Traurig tönt das Glöcklein nieder,
6. Schauerlich der Leichenchor;
7. Stille sind die frohen Lieder,
8. Und der Knabe lauscht empor.

9. Droben bringt man sie zu Grabe,
10. Die sich freuten in dem Thal!
11. Hirtenknabe, Hirtenknabe!
12. Dir auch singt man dort einmal.

-
13. Muttersprache, Mutterlaut,
 14. Wie so wonnesam, so traut!
 15. Erstes Wort, daß mir erschallet,
 16. Süßes, erstes Liebeswort,
 17. Erster Ton, den ich gelallet,
 18. Klingest ewig in mir fort.
 19. Sprache, schön und wunderbar,
 20. Ach, wie klingest du so klar!
 21. Will noch tiefer mich vertiefen
 22. In den Reichthum, in die Pracht;
 23. Ist mir's doch, als wenn mich riesen
 24. Väter aus des Grabes Nacht.

Kirjuta köif siamaale öpitud koku pantud sönad üles: Muttersprache,
Hirtenknabe j. n. e.

*) qu = kw.

§ 92.

Der GöÙe	wäär jumal	bestellen	tellima
der Bund	fääduß, leping	küssen	fuud andma
der Nächste	ligimene	bekennen, a, a	tunnistama
der Pfeil	nool	schwören, o, o	wanduma
die Macht	jöud, wägi	hassen	wihkama
die Waffe	föa riist	mangeln	puuduma
		viertel	neljandik

1. Jonathan liebte David wie sein eigenes Herz, und sie machten einen Bund mit einander. 2. Saul aber wollte David tödten. 3. Da ging Jonathan an einem Morgen auf's Feld, dahin er David bestellt hatte, und ein kleiner Knabe ging mit ihm. 4. Und er schoß einen Pfeil über den Knaben hin und sprach: 5. „Der Pfeil liegt vor dir; lauf und hol' ihn!“ 6. Da nahm der Knabe den Pfeil und holte ihn zu seinem Herrn. 7. Und Jonathan gab seine Waffen dem Knaben und sprach: 8. „Gehe und trage sie in die Stadt.“ 9. Da ging der Knabe. 10. David aber stand auf von seinem Orte, und sie küßten sich und weinten mit einander. 11. Und Jonathan sprach zu David: 12. „Gehe hin mit Frieden! 13. Was wir beide geschworen haben im Namen des Herrn, das bleibe ewiglich!“ 13. Und Jonathan ging zurück zur Stadt.

14. Wenn jemand spricht: „ich liebe Gott,“ und haßt seinen Bruder, der ist ein Lügner. 15. Denn wer seinen Bruder nicht liebt, den er sieht, wie kann er Gott lieben, den er nicht sieht? 16. Du sollst deinen Nächsten lieben als dich selbst.

Kirjuta köik öpitud sõnad löppudega, „=lein,“ „=chen,“ „=ung,“ „=heit“ ja „=keit“ üles.

§ 93.

1. Der Greiß	der Narr	strauß	der Bund
der Jüngling	der Uhrzeiger	der Kuchen	der Sänger
der Soldat	der Laut	der Wein	der Gesang
der Prahlgans	der Ton	der Schnitt	der Saal
der Nächste	der Blitz	der Schatten	40. der Kuckuck
der Maler	der Hagel	der Herbst	die Großmutter
der Musiker	der Hieb	30. der Kamm	die Frau
der Reisende	der Pfeil	der Bart	die Haube
der GöÙe	20. der Acker	der Sammet	die Stube
10. der Sünder	der Bissen	der Same	die Scheune
der Baumeister	der Bauch	der Chor	die Uhr
	der Blumen-	der Ddem	

die Thür	90. das Singen	beten	fertig
die Klinke	das Beten	auffchreiben	unermüßlich
die Flasche	das Reifen	abfchreiben	heiß
50. die Kappe	das Schlitten-	auswendig	gelb
die Schürze	fahren	lernen	grau
die Brücke	das Schnee-	bekommen	180. aufmerkſam
die Eiche	ballwerfen	jagen	wonnſam
die Birke	ſchenken	gebrauchen	hüßlich
die Wieſe	athmen	verſchlucken	füß
die Natur	ſündigen	140. erſchrecken	traut
die Wirklich-	faſſen	loßgehen	krumm
keit	ſtillen	widerſtehen	dumm
die Quelle	100. klopfen	ſchwören	flug
die Kapelle	ſetzen	blaſen	falfch
60. die Leiche	ſeuſzen	ankommen	ſtolz
die Macht	fehlen	einſtimmen	190. berühmt
die Waffe	ſammeln	einfallen	breit
die Kraft	laden	einſchlafen	ſchmal
die Liſt	rücken	ſich ſetzen	eng
die Ewigkeit	heulen	150. ſich kämmen	offen
die Güte	kügeln	ſich aufmachen	klar
die Gnade	lauſchen	ſich regen	gewiß
die Weiße	110. lallen	ſich bewegen	dürr
die Höhle	küſſen	ſich einſtellen	rund
70. die Jagd	haſſen	ſich fortmachen	bunt
die Kugel	mangeln	ſich wundern	200. hart
die Ladung	falten	ſich erſchrecken	kraßloß
die Rippe	grüßen	ſich vertiefen	blank
die Sünde	löſchen	liſtig	beſonders
die Geſchichte	ſchnarchen	160. fröhlich	unweit
die Malerei	backen	freundlich	während
die Muſik	beſuchen	grünlich	oberhalb
die Nachtigal	120. beſorgen	röthlich	unterhalb
die Lerche	beſtellen	blau	dieſſeit
80. die Schwalbe	bekennen	bläulich	jenſeit
die Saat	ermuntern	gütig	210. ſtatt
das Meer	leiden	gnädig	um . . . willen
das Haar	ſchneiden	lebendig	außerhalb
das Dpfer	verbeißen	ſchauerlich	innerhalb
das Schwert	riechen	170. natürlich	wegen
das Maul	verbieten	eddig	bevor
das Märchen	anziehen	artig	vorher
das Gemälde	130. verziehen	vorſichtig	überall
das Gewächß	ausziehen	gefällig	zuerſt

eben	umsonst	vorwärts	viertel
220. seit	draußen	links	guten Mor-
droben	obwohl	rechts	gen!
drunten	vielleicht	fatt	
beinahe	ebenso	doppelt	
empor	230. selber	schade	

§ 94.

1. Danket dem Herrn, denn er ist freundlich und seine Güte währet ewiglich!
 2. Der Herr ist mein Hirt, mir wird nichts mangeln. 3. Lobe den Herrn, meine Seele, und was in mir ist, seinen heiligen Namen! Lobe den Herrn, meine Seele, und vergiß nicht, was er dir Gutes gethan hat! 4. Sie hatten keine Ruhe Tag und Nacht und sprachen: „Heilig, heilig, heilig ist Gott der Herr, der da war, und der da ist, und der da kommt!“ 5. „Es segne uns Gott, unser Gott; es segne uns Gott und alle Welt fürchte ihn! 6. „Freue dich und sei fröhlich, du Tochter Zion, denn siehe, ich komme und will bei dir wohnen“, spricht der Herr. 7. Selig sind, die nicht sehen, und doch glauben! 8. Schaff' in mir, Gott, ein reines Herz, und gieb mir einen neuen gewissen Geist!

9. Ihr, die ihr Christi Namen nennt,
10. Gebt unserm Gott die Ehre!
11. Ihr, die ihr Gottes Macht bekennet,
12. Gebt unserm Gott die Ehre!
13. Die falschen Götzen macht zum Spott:
14. Der Herr ist Gott, der Herr ist Gott!
15. Gebt unserm Gott die Ehre!

§ 95.

1. Lehren	3. fragen	5. die Spielerei	7. der Trost
2. die Lehre	4. die Frage	6. klagen	8. der Tröster
3. der Lehrer	5. arbeiten	7. die Klage	9. tröstlich
4. reden	6. die Arbeit	8. der Kläger	40. laufen
5. die Rede	7. der Arbeiter	9. verklagen	1. der Lauf
6. der Redner	8. arbeitsam	30. anklagen	2. der Läufer
7. lügen	9. streiten	1. schlafen	3. spotten
8. die Lüge	20. der Streit	2. der Schlaf	4. der Spott
9. der Lügner	1. der Streiter	3. der Schläfer	5. der Spötter
10. geben	2. spielen	4. schläfrig	6. sprechen
1. die Gabe	3. das Spiel	5. einschlafen	7. die Sprache
2. der Geber	4. der Spieler	6. trösten	8. helfen

9. die Hilfe	3. dienen	6. der Führer	8. fehlen
50. der Helfer	4. der Dienst	7. verführen	9. der Fehler
1. schreiben	5. Diener	8. träumen	180. fehlerhaft
2. die Schrift	6. beten	9. der Traum	1. fehlerfrei
3. der Schreiber	7. das Gebet	140. der Träumer	2. fehlerlos
4. abschreiben	8. der Beter	1. malen	3. hoffen
5. die Abschrift	9. anbeten	2. das Gemälde	4. die Hoffnung
6. aufschreiben	100. die Anbetung	3. die Malerei	5. hoffnungslos
7. die Aufschrift	1. schaffen	4. der Maler	6. hoffnungsvoll
8. schriftlich	2. der Schöpfer	5. tragen	7. hoffentlich
9. rauben.	3. der Schaffner	6. der Träger	8. fließen
60. der Raub	4. hüten	7. die Trägheit	9. der Fluß
1. der Räuber	5. die Hütung	8. träge	190. flüßig
2. zweifeln	6. der Hüter	9. kennen	1. die Flüssigkeit
3. der Zweifel	7. behüten	150. die Kenntniß	2. ruhen
4. der Zweifler	8. verhüten	1. der Kenner	3. die Ruhe
5. können	9. anfangen	2. bekennen	4. ruhig
6. die Kunst	110. der Anfang	3. das Bekennt-	5. halten
7. der Künstler	1. der Anfänger	niß	6. der Halter
8. künstlich	2. anfänglich	4. der Bekenner	7. schmücken
9. finden	3. anfangs	5. erkennen	8. der Schmuck
70. der Fund	4. retten	6. die Erkennt-	9. glänzen
1. der Finder	5. die Rettung	niß	200. der Glanz
2. auffinden	6. der Retter	7. unerkant	1. scherzen
3. denken	7. erretten	8. verstehen	2. der Scherz
4. der Gedanke	8. die Errettung	9. der Verstand	3. schmerzen
5. der Denker	9. der Erretter	160. verständig	4. der Schmerz
6. gedenken	120. errettbar	1. verständlich	5. schmerzlich
7. singen	1. rechnen	2. stehen	6. wünschen
8. der Gesang	2. die Rechnung	3. der Stand	7. der Wunsch
9. der Sang	3. der Rechner	4. kaufen	8. grüßen
80. der Sänger	4. glauben	5. der Kaufmann	9. der Gruß
1. rathen	5. der Glaube	6. verkaufen	210. mangeln
2. der Rath	6. gläubig	7. der Verkäufer	1. der Mangel
3. der Rathgeber	7. der Gläubige	8. schneiden	2. schwören
4. gehen	8. stören	9. der Schneider	3. der Schwur
5. der Gang	9. die Störung	170. der Schnitt	4. drücken
6. der Gänger	130. der Störer	1. der Schnitter	5. der Druck
7. thun	1. sammeln	2. tanzen	6. besuchen
8. die That	2. die Samm-	3. der Tanz	7. der Besuch
9. der Thäter	lung	4. der Tänzer	8. gebrauchen
90. reifen	3. der Sammler	5. tanzend	9. der Gebrauch
1. die Reise	4. führen	6. leuchten	220. brauchen
2. der Reisende	5. die Führung	7. der Leuchter	1. brauchbar

2. verbrauchen	2. nahrhaft	4. das Band	7. der Theil
3. der Verbrauch	3. zahlen	5. die Binde	8. die Theilung
4. wandeln	4. bezahlen	6. verbinden	9. tadeln
5. der Wandel	5. die Bezahlung	7. wehren	350. der Tadel
6. riechen	6. erzählen	8. das Gewehr	1. meinen
7. der Geruch	7. die Erzählung	9. schallen	2. die Meinung
8. gefallen	8. besorgen	310. der Schall	3. lieben
9. gefällig	9. die Besorgung	1. erschallen	4. die Liebe
230. die Gefälligkeit	270. die Besorgniß	2. bauen	5. lieblich
1. hassen	1. verderben	3. der Bau	6. lieber
2. der Haß	2. die Verderbniß	4. der Bauer	7. bitten
3. häßlich	3. ermuntern	5. fallen	8. die Bitte
4. die Häßlichkeit	4. die Ermunterung	6. der Fall	9. pflanzen
5. schreiten	5. schenken	7. die Falle	360. die Pflanze
6. der Schritt	6. das Geschenk	8. treten	1. eilen
7. regieren	7. wachsen	9. der Tritt	2. die Eile
8. die Regierung	8. das Gewächß	320. übertreten	3. eilig
9. züchtigen	9. verbieten	1. die Uebertretung	4. ehren
240. die Zucht	280. das Verbot	2. rufen	5. die Ehre
1. die Züchtigung	1. leiden	3. der Ruf	6. ehrlich
2. züchtig	2. das Leid	4. wollen	7. die Ehrlichkeit
3. wirken	3. graben	5. der Wille	8. zeichnen
4. die Wirkung	4. das Grab	6. danken	9. die Zeichnung
5. wirklich	5. begraben	7. der Dank	370. das Zeichen
6. die Wirklichkeit	6. zielen	8. dankbar	1. wohnen
7. wirksam	7. das Ziel	9. trinken	2. die Wohnung
8. die Wirksamkeit	8. heißen	330. der Trank	3. der Einwohner
9. schweigen	9. der Bissen	1. das Getränk	4. decken
250. schweigsam	290. gehören	2. sitzen	5. die Decke
1. aufmerken	1. gehörig	3. der Sitz	6. bedecken
2. aufmerksam	2. trauen	4. ziehen	7. die Bedeckung
3. die Aufmerksamkeit	3. traut	5. der Zug	8. verkündigen
4. geschehen	4. loben	6. fangen	9. die Verkündigung
5. die Geschichte	5. das Lob	7. der Fang	380. erquicken
6. blühen	6. löblich	8. tödten	1. die Erquickung
7. die Blüthe	7. hören	9. der Tod	2. erfahren
8. bestellen	8. das Gehör	340. todt	3. die Erfahrung
9. die Bestellung	9. hörbar	1. segnen	4. fürchten
260. nähren	300. sehen	2. der Segen	5. die Furcht
1. die Nahrung	1. das Gesicht	3. fliegen	6. furchtbar
	2. sichtbar	4. der Flug	7. fürchterlich
	3. binden	5. der Flügel	8. leiten
		6. theilen	

9. die Leitung	3. das Nest	6. sittlich	7. das Herz
390. der Leiter	4. nisten	7. fittsam	8. herzlich
1. liegen	5. das Gold	8. das Jahr	9. die Herzlich-
2. das Lager	6. vergolden	9. jährlich	feit
3. der Garten	7. golden	480. das Wunder	520. Herzen
4. der Gärtner	8. der Regen	1. wunderbar	1. der Sommer
5. der Tisch	9. regnen.	2. wunderbar	2. sommerlich
6. der Tischler	440. der Schnee	3. der Nord	3. der Winter
7. die Schule	1. schneien	4. nördlich	4. winterlich
8. der Schüler	2. der Thau	5. die Angst	5. der Leib
9. die Schülerin	3. thauen	6. ängstlich	6. leiblich
400. Schulen	4. der Tropfen	7. das Glück	7. die Welt
1. die Sünde	5. tröpfeln	8. glücklich	8. weltlich
2. der Sünder	6. die Weide	9. das Unglück	9. die Natur
3. sündigen	7. weiden	490. unglücklich	530. natürlich
4. sündig	8. das Salz	1. der Freund	1. die Macht
5. der Grund	9. einsalzen	2. freundlich	2. mächtig
6. der Gründer	450. salzig	3. die Freund-	3. der Muth
7. gründen	1. die Spitze	lichkeit	4. muthig
8. gründlich	2. anspißen	4. die Freund-	5. die Pracht
9. die Farbe	3. spiß	schaft	6. prächtig
410. der Färber	4. das Bild	5. der Vater	7. prachtvoll
1. färben	5. bildlich	6. väterlich	8. die Ecke
2. farbig	6. die Stunde	7. die Mutter	9. eckig
3. farblos	7. stündlich	8. mütterlich	540. die Last
4. der Ton	8. der Geist	9. das Kind	1. lästig
5. tönen	9. geistlich	500. kindlich	2. die Lust
6. der Laut	460. geistig	1. kindisch	3. lustig
7. lauten; laut	1. das Ende	2. das Kindlein	4. der Hunger
8. die Zahl	2. endlich	3. der Feind	5. hungrig
9. zählen	3. die Endung	4. feindlich	6. der Durst
420. das Blut	4. der Friede	5. die Feindschaft	7. durstig
1. bluten	5. friedlich	6. der Mann	8. das Wasser
2. blutig	6. der Fürst	7. männlich	9. wäbrig
3. der Jäger	7. fürstlich	8. der Herr	550. die Noth
4. jagen	8. der König	9. herrlich	1. nöthig
5. die Jagd	9. königlich	510. die Herrlich-	2. die Zeit
6. die Flöte	470. der Bruder	keit	3. zeitig
7. flöten	1. brüderlich	1. der Mensch	4. der Wald
8. der Blüß	2. die Brüder-	2. menschlich	5. waldig
9. blüßen	schaft	3. der Tag	6. die Seele
430. die Linie	3. die Gefahr	4. täglich	7. selig
1. lintiren	4. gefährlich	5. das Haus	8. die Seligkeit
Lineal	5. die Sitte	6. häuslich	9. die Gnade
2. das			9*

560. gnädig	4. still	8. der Nächste	8. die Geschwin-
1. die Kraft	5. die Stille	9. der Nachbar	digkeit
2. kräftig	6. stillen	650. schwarz	9. schnell
3. die List	7. leer	1. die Schwärze	690. die Schnellig-
4. listig	8. die Leere	2. schwärzlich	keit
5. der Wind	9. treu	3. schwärzen	1. deutlich
6. windig	310. die Treue	4. anschwärzen	2. die Deutlich-
7. windigen	1. treulich	5. weiß	keit
8. der Augenblick	2. fern	6. weißlich	3. richtig
9. augenblicklich	3. die Ferne	7. rein	4. die Richtigkeit
570. die Vorsicht	4. ferner	8. reinlich	5. der Richter
1. vorsichtig	5. dürr	9. die Reinlich-	6. richten
2. der Knecht	6. die Dürre	keit	7. wahr
3. knechtisch	7. hoch	660. reinigen	8. die Wahrheit
4. der Himmel	8. die Höhe	1. die Reinigung	9. wahrlich
5. himmlisch	9. hart	2. gesund	700. wahrhaftig
6. der Wolf	320. die Härte	3. die Gesund-	1. heiter
7. wölfisch	1. groß	heit	2. die Heiterkeit
8. das Kupfer	2. die Größe	4. der Gesunde	3. ewig
9. kupfern	3. stark	5. krank	4. ewiglich
580. die Seide	4. die Stärke	6. die Krankheit	5. die Ewigkeit
1. seiden	5. schwach	7. kränklich	6. weise
2. das Holz	6. die Schwäche	8. der Kranke	7. die Weisheit
3. hölzern	7. kalt	9. trauern	8. klar
4. der Stein	8. die Kälte	670. traurig	9. die Klarheit
5. steinern	9. warm	1. die Traurigkeit	710. erklären
6. der Kamm	330. die Wärme	2. die Trauer	1. die Erklärung
7. kämmen	1. früh	3. fein	2. erklärlich
8. der Knopf	2. die Frühe	4. die Feinheit	3. frisch
9. knöpfen	3. der Frühling	5. faul	4. erfrischen
590. das Opfer	4. fromm	6. die Faulheit	5. die Erfri-
1. opfern	5. der Fromme	7. leicht	schung
2. die Höhle	6. kurz	8. die Leichtigkeit	6. fest
3. hohl	7. die Kürze	9. schön	7. die Festigkeit
4. die Mühe	8. kürzlich	680. die Schönheit	8. die Festung
5. mühsam	9. lang	1. dumm	9. gut
6. breit	340. die Länge	2. die Dumm-	720. das Gut
7. die Breite	1. länglich	heit	1. die Güte
8. weit, weiter	2. längst	3. klug	2. gütig
9. die Weite	3. roth	4. die Klugheit	3. gütlich
600. schwer	4. die Röthe	5. fröhlich	4. fleißig
1. die Schwere	5. röthlich	6. die Fröhlich-	5. der Fleiß
2. tief	6. nahe	keit	6. grün
3. die Tiefe	7. die Nähe	7. geschwind	7. grünlich

8. böse	1. das Glück	3. die Unruhe	7. unsalzig
9. die Bosheit	2. glücklich	4. ungläubig	8. unseltig
730. alt	3. das Unglück	5. der Unglaube	9. ungesällig
1. das Alter	4. unglücklich	6. der Unverstand	800. unerkannt
2. der Alte	5. aufmerksam	7. unverständlich	1. unerfahren
3. jung	6. unaufmerksam	8. unverständlich	2. unbedeckt
4. der Säugling	7. die Unaufmerksamkeit	9. der Unwille	3. unbezahlt
5. der Säuger	8. wahr	780. unwillig	4. unbesorgt
6. fremd	9. unwahr	1. die Unehre	5. unverdorben
7. der Fremdling	760. die Unwahrheit	2. die Unlust	6. der Schüler
8. der Fremde	1. dankbar	3. die Untreue	7. die Schülerin
9. spät	2. undankbar	4. untreu	8. der Lehrer
740. verspäten	3. endlich	5. unrein	9. die Lehrerin
1. die Verspätung	4. unendlich	6. die Unreinlichkeit	810. die Arbeiterin
2. betrübt	5. natürlich	7. ungesund	1. die Dienerin
3. betrüben	6. unnatürlich	8. unschön	2. die Spielerin
4. die Betrübniß	7. unvorsichtig	9. unflug	3. die Sängerin
5. finster	8. die Unvorsichtigkeit	790. undeutlich	4. die Bäuerin
6. die Finsterniß	9. unsichtbar	1. unklar	5. das Kindchen
7. arm	770. unhörbar	2. unerklärlich	6. das Kindlein
8. die Armuth	1. unbrauchbar	3. die Unklarheit	7. das Blümchen
9. reich	2. unruhig	4. unrichtig	8. das Büchlein
750. der Reichtum		5. recht	9. das Händchen
		6. das Unrecht	820. das Steinchen

Ü l e s a n d e d. Kirjuta köik a s j a s ò n a d ü les, mille löp on:

1. er: der Maler, der Glaser &c.
2. in: die Schülerin &c.
3. chen: das Zimmerchen &c.
4. lein: das Glöcklein &c.
5. ing: der Frühling &c.
6. niß: die Finsterniß &c.
7. schaft: die Bruderschaft &c.
8. thum: der Reichtum &c.
9. uth: die Armuth &c.
10. ei: die Malerei &c.
11. e: die Kälte, die Liebe &c.
12. heit: die Dummheit &c.
13. feit: die Aufmerksamkeit &c.
14. ung: die Erklärung &c.

Ö m a d u s e s ò n a d:

15. ig: listig &c.
16. lich: lieblich &c.

17. **n**: kupfern ic.
18. **en**: golden ic.
19. **bar**: sichtbar ic.
20. **sam**: arbeitsam ic.
21. **isch**: himmlisch ic.

T e g u s ö n a d :

22. **be**: bemerken ic.
23. **er**: erlauben ic.
24. **emp**: empfangen ic.
25. **ver**: verführen ic.
26. **zer**: zerfchlagen ic.

28. Kirjuta pääst 25 sõna sugu fonda üles.

29. Kirjuta 10 sõna lõpuga „hen“ ehk „lein“ üles, mis siin raamatus mitte ei ole; niisama 10 sõna eesjärguga „Un“.

30. Mitu pää sõna, mitu tegu sõna ja mitu omaduse sõna on ses §?

1. õpetama, 2. õpetus, 3. õpetaja, koolmeister, 4. rääkima, kõnelema, 5. kõne, 6. kõneleja, kõne pidaja, 7. waletama, 8. wale (waletus), 9. waletaja, walelik, 10. andma, 11. anne, and, 12. andja, 13. küsima, 14. küsimus, 15. tööd tegema, 16. töö, 17. töö tegija, 18. tegew, hoolas tööd tegema, 19. tülitsema, 20. tüli, 21. tülitseja, 22. mängima, 23. mäng, 24. mängija, 25. mängimine, tühi mäng, kerge mäng, 26. kaebama, 27. kaebus, 28. kaebaja, 29. 30. üles kaebama, ära kaebama, 31. magama, 32. uni, 33. magaja, 34. unine, 35. magama jääma 36. rõõstima, 37. troost, 38. rõõstija, 39. rõõstlik, 40. jooksuma, 41. jookk, 42. jookkaja, 43. teotama, hirwitama, 44. teotus, 45. teotaja, 46. rääkima, 47. keel, (kõne), 48. aitama, 49. abi, 50. awitaja, 51. kirjutama, 52. kiri, 53. kirjutaja, 54. ära kirjutama, maõ kirj., 55. ära kirjutus, 56. üles l., kirja panema, 57. pääl kiri, 58. kirjalisult, 59. rõõwima, 60. rõõwimine, rõõwitud saak, 61. rõõwel, 62. kaõe waõel olema, kaõtlastama, 63. kaõe waõel olek, kaõtlus, 64. kaõe waõel oleja, kaõtlastaja, 65. wõima, 66. kunst, 67. kunstnik, kunsti mees, 68. kunstlik, 69. leidma, 70. leid, leidus, 71. leidja, 72. üles leidma, kätte leidma, 73. mõtlema, 74. mõte, 75. mõtleja, 76. mõtlema kellegi pääle, meeles pidama, meelde tuletama, 77. laulma, 78. laul, 79. laul [üteldakse ainult lauludes, luuletustes: Sang und Klang — laul ja kõla], 80. laulja, laulik, 81. nõu andma, 82. nõu 83. nõu andja, 84. minema, kaima, kõndima, 85. käik, kõnnak, 86. käija, kõndija, 87. tegema, 88. tegu, 89. tegija, 90. rändama, reijima, 91. reis, 92. reijija, rändaja, 93. teenima, orjama, 94. teenistus, orjus, 95. teenija, orjaja, 96. palwet tegema, p. pidama, 97. palwe, palwus, 98. paluja, 99. jumalikku auu andma, 100. jumaliku auu andmine, 101. looma, muretsema, tallitama, 102. hõoja, 103. tallitaja, 104. hõidma, 105. hõid, hõidmine, kaitmine, 106. hõidja, karjane, 107. hõidma, warjama, kaitsema, 108. ära hõidma, ette

waatlifult paha eest kõrvale hoidma, 109. hakkama, pääle hakkama, 110. hakatus, algus, 111. hakkaja, alustaja, 112. eestotsja, hakatuses, 113. efiti, hakatuses, eestotsja, 114. päästma, 115. päästmine, 116. päästja, 117. ära päästma, 118. ära päästmine, 119. ära päästja, 120. ära päästetaw, (errettbar ist das, was errettet werden kann) 121. rehwendama, arwama, 122. rehwendus, rehnung, 123. rehwendaja, 124. uskuma, 125. usk, 126. usklik, 127. usklik inimene, 128. efitama, segama, kõlbmata kombel segadust tegema, 129. efitamine, efitus, 130. efitaja, 131. korjama, 132. korjatus, fogu, 133. korjaja, 134. wedama, juhtima, 135. juhtimine, juhatamine, walitus, elu komme ja wiis, 136. juhataja, eeskäija, 137. effi teele saatma, kurjale sihutama, 138. und nägema, 139. une nägu, 140. une nägija, 141. maalima, pilti tegema, 142. maal, maaltitud pilt, 143. maalimise kunst, wärwimise osawus, maalimise wiis ja mood, 144. maalija, maalmeister, 145. kandma, 146. kandja, 147. laiskus, wiisimata olek, 148. laisk, mait 149. tundma, 150. tundmine, täadmine, täadmise wara, 151. tundja, 152. tunnistama, tõeks arwama, õigeks kiitma, 153. tunnistus, 154. tunnistaja, 155. ära tundma, aru saama, meelega mõistma, 156. asja tundmine, asjast aru saamine, 157. tundmata, 158. mõistma, 159. mõistus, 160. mõistlik, 161. aru saadaw, aru saadawalt, 162. seisma, 163. seisu koht, seis, 164. oftma, 165. kaupmees, 166. ära müüma, 167. müüja, 168. lõikama, 169. rätses, 170. lõikamine, lõige, lõigatud joon, haab ja koht, 171. lõikaja, wilja lõikaja, 172. tantsuma, 173. tants, 174. tantsija, 175. tantsides, 176. walgustama, walgustandma, 177. lühter, küünla jalg, 178. puuduma, waja olema, wiga olema, 179. wiga, 180. wigalik, täis wigasti, 181. 182. wigata, ilma wigata, 183. lootma, 184. lootus, 185. lootujeta, 186. suure lootujega, 187. lootlikult, lootes, 188. joekäma, woolama, 189. jõgi, 190. wedel, 191. wedelus, wedelik, 192. puhkama, hingama, 193. puhkus, hingus, waikus, 194. taja, waikseste, 195. pidama, 196. pidaja, [der Federhalter — sule pää, s. = wars], 197. ehitama, 198. ehe, ehitus, 199. hitlgama, läikima, 200. hitlgus, läige, 201. nalja tegema, nalja heitma, naljatama, 202. nali, 203. walutama, walu tegema, 204. walu, 205. walus, pahandaja, meele haiguse tegija, 206. soowima, 207. soow, 208. teretama, 209. teretus, 210. puuduma, waja, tarwis olema, 211. puudus, 212. wanduma, wandega kinnitama, 213. wanne, wandega lõendus, 214. wajotama, litsuma, 215. wajotus, 216. wõõrsil käima, külas käima, 217. wõõrsil, külas käik, 218. tarwitama, oma kasuks pruukima, 219. tarwitamine, pruuk, wiis, komme, 220. tarwis olema, pruukima, 221. pruugitaw, mis pruugitud wõib saada, 222. ära pruukima, ära tarwitama, ära kulutama, 223. tarwitus, üles minek, kulu 224. kõndima, aegamööda käima, 225. käik, (elu käik — der Lebenswandel), muutmise, 226. haifutama, haifima, 227. haif, lõhn, 228. meele pärast olema, meele järele o., m. mööda o., 229. meele järele, hää meele ärataja, 230. kaunis wälimine nägu, lahke olek tõiste wastu, 231. põlgama, 232. põlgamine, põlgdus, 233. põlastataw, inetu, 234. inetu olek ja mood, 235. sammuma, 236. sam, 237. walitsema, oma tahtmist mööda juhtima, 238. walitus, 239. hirmu andma, nuhkema, karistama, 240. karistus, 241. hirmu andmine, karistamine, 242. kassin, kars, puhas, wiisakas, 243. oma jõuga tegema, mõjoma, 244. tõõ ja tegu, mõjo-

mine, 245. tõeste, õigeste, päris, tõsisel kombel, 246. olem asi, 247. tegew, 248. tegewus, 249. wait olema, suud pidama, 250. waiklik, wäähä rääkija, 251. tähele panema, kuulatama, 252. tähele paneja, 253. tähele paneb, 254. sündima, juhtuma, 255. sündinud lugu, juhtumine, sündinud lugude ja juhtunud asjade jutustus, 256. õitsema, õilmitsema, 257. lilli õis, 258. jäädma, kutsuma, midagi ära tallitama, 259. tallitus, käsi, 260. toitma, 261. toit, toidus, 262. toidu riis, rammulas, jõu andja, 263. maksma, hinda maksma, 264. ära maksma, hinda wälja maksma, 265. ära maksmine, 266. jutustama, 267. jutustus, jut, 268. muretsema, ära tallitama, 269. tallitus, muretsemine, 270. mure, kartus, hirm, 271. ära rikkuma, hukka, raisku ajama, ära lõhuma, 272. hukatus, raisku, mineb, 273. wirgaks, kergeks, rõõmsaks tegema, 274. wirgaks, kergeks, rõõmsaks tegemine, tegu, 275. kinkima, ilma asjata andma, 276. kingitus, kingitud asi, 277. kaawama, 278. taim, 279. ära keeldma, 280. keeldus, keeld, 281. kannatama, häda, walu tundma, 282. häda, walu, südame walu, s. haigus, 283. kaawama, 284. kaawandus, haud, 285. matma, hauda panema, 286. tähendama, terawaste mingi asja pääle sihtima, 287. ette jäetud ja wõetud määrl ja määrl, siht, märgi laud, 288. hammustama, salwama, 289. pala, suu täis, 290. päralt olema, kellegi jagu wõi oma olema, 291. päralt, oma; tubliste, häste, 292. usaldama, sukuma, 293. ustat, wäga armas [lauludes pruugitaw], 294. kaitma, 295. kiitus, 296. kiidu wäärt, 297. kuulma, 298. kõrwa kuulmine, kuulmise meel ja wõim, 299. kuuldaw, 300. nägema, 301. pale, nägu, 302. nähtaw, 303. fiduma, 304. fide, lint, 305. fide, seotaw, 306. kinni fiduma, kofku j., 307. wastu ajama, w. panema, kahju kaugele hoidma, 308. sõa riist, 309. helisema, kõltsjema, 310. helin, kõla, 311. helistama, kõlistama; kõlades helisema, 312. ehitama, harima, [313. ehitus, 314. ehitaja, talunik, 315. kuffuma, sadama, 316. kuffumine, sadamine, 317. lõks, püüdis, 318. astuma, 319. aste, 320. üle astuma, 321. üle astumine, kasku wastu ekkimine, 322. hüüdma, kutsma, 323. hüüdmine, kutsse, 324. tahtma, 325. tahtmine, 326. tänama, 327. tänu, 328. tänulik, 329. jooma, 330. jool, 331. jooma aeg, joodaw, 332. istuma, 333. iste, 334. tõmbama, minema, 335. tõmbamine, käsi, (õhu woolamine — Luffzug), 336. püüdma, 337. püüf, 338. tapma, 339. furn, 340. furnud, 341. õnnistama, 342. õnnistus, 343. lendama, 344. lendamine, 345. tiib, 346. jaotama, jagamu, 347. jagu, 348. jaotamine, 349. laitma, 350. laitus, 351. mõtelma, arwama, 352. arwamine, mõtlemine, 353. armastama, 354. armastus, 355. armas, 356. armas, kulla, 357. paluma, 358. palumine, palwe, 359. istutama, 360. taim, 361. ruttama, tõttama, 362. rut, 363. ruttu, karmjaste, 364. auustama, 365. au, 366. auulik, auujaste, 367. auus olef, wiis, komme, 368. joonima, sehkendama, 369. joonitud kaju, sehkendus, 370. määrl, 371. elama, elu aset pidama, 372. elu ase, e. kofht, e. maja, 373. elantf, ühes kohas elaja ja oleja, 374. katma, 375. kate, tel, waip, 376. kinni katma, 377. kate, 378. kuulutama, täada andma, 379. kuulutus, täada andmine, 380. karastama, uut jõudu andma, 381. karastus, uue jõu andmine, 382. omas elus nägema ja kuulma, õppima, tarkust saama, oma katsumise läbi tundma õppima, 383. wanaduse tarkus, elus korjatud tarkus, 384. kartma, 385. kartus, hirm,

386. hirmus, 387. hirmus, kole, jale, 388. juhstima, juhutama, 389. juhatus, 390. juhataja, 391. maas olema pifali, 392. külle ase, laager, 393. aid, 394. aidnik, kärner, 395. laud, 396. laua tegija, puu sep, 397. kool, 398. kooli õppija, kooli pois, 399. kooli tüdruk, 400. koolitama, 401. pat, 402. patu tegija, patune, 403. pattu tegema, 404. patune, 405. põhi, alus, põhjus, 406. alustaja, põhjendaja, 407. põhjendama, 408. põhjalikult, tubliste, 409. wärm, waap, 410. wärwija, waapaja, 411. wärwima, waapama, 412. wärwine, waabane, 413. wärwita, 414. toon, hää, 415. helisema, 416. hää, kõks, 417. kõlsuma, helisema; kõwaste, waljuste, 418. arw, 419. arwe lugema, 420. weri, 421. werd jooksma, 422. werine, 423. jääger, füt, 424. jahti pidama, j. ajama, kihutama, 425. jaht, 426. wilispil, wile, 227. wilispilli ajama, 428. wälf, 429. wälfu lõõma, 430. joon, kriips, 431. joonima, kriipsu tõmbama, 432. joone laud, liineal, 433. pesa, 434. pesitama, 435. fuld, 436. ära fuldama, 437. kullast, kullane, 438. wiim, 439. wiima sadama, 440. lumi, 441. lund, lumet sadama, 442. kaste, 443. kastet maha tulema, 444. till, piisf, 445. tillkuma, 446. karja maa, aas, 447. karja maal sõõtma, 448. fool, 449. foolama, foola panema, 450. foolane, 451. ots, tip, 452. teritama, 453. teraw, terawa otsaga, 454. pilt, kaju, 455. piltlikult, mõistu, 456. tund, 457. tunnilikult, iga tund, 458. waim, 459. waimulik, 460. waimlik, 461. ots, lõp, 462. lõpeks, wimate, 463. lõp, sõna lõp, 464. rahu, 465. rahulik, 466. würst, 467. würstlik, 468. kuningas, 469. kuninglik, 470. wend, 471. wennalikult, 472. wendus, wennalik sõprus, 473. häda, õht, õnnetus, 474. häda õhwardaja, paha, halb, 475. elu wiis, komme, õige ja kiidetaw elu komme ja wiis kõistega ümber käimises, 476. 477. wiisakas, kauni elu komme järele, 478. aast, 479. aastalikult, aastas, iga aasta, 480. imetegu, 481. imelik, aru saamata, tendakas, 482. imelik, aruldane, 483. põhi, põhja faar, 484. põhja pool, 485. hirm, kartus, 486. kartlik, kohmetand, 487. õn, 488. õnnelik, 489. õnnetus, 490. õnnetu, 491. sõber, 492. sõbralik, 493. sõbralik olef, 494. sõprus, 495. isa, 496. isalikult, 497. ema, 498. emalikult, 499. laps, 500. lapselik, 501. labfik, lapje nõtruise ja rumaluse järele, 502. lapsukene, 503. waenlane, 504. waenlase kombel, waenufik, 505. wiha waen, 506. mees, 507. mehelik, mehine, meeste sugust, 508. isand, härra, 509. isandlik, härralik, wäga ilus ja kaunis, 510. suur, kõrge ilu ja au, 511. inimene, 512. inimeselik, 513. päew, 514. päewalikult, iga päew, 515. maja, 516. majalikult, maja kommete ja tarwituste järele, 517. süda, 518. südamefik, hää südamega, 519. hää südamega olef, 520. armastuses südand wastu pigistama, 521. sui, suwi, 422. suwelik, suwe sar_nane, 523. talw, tali, 524. talwine, talwelik, 525. feha, feri, 526. ihulikult, lihane (lihane wend = der leibliche Bruder), 527. ilm, 528. ilmalik, 529. loomus, 530. loomulik, 531. jõud, wõimus, wägi, 532. wägew, 533. julgus, julge süda, 534. julge, kartmata, 535. -suur ilu, 436. 537. wäga ilus, 537. nurf, 539. nurgeline, 540. koorem, waew, 541. wasta meelt, halb, 542. rõõm, lust, 543. rõõmulik, lustilik, 544. nalg, 545. naljane, kõht tühi, 546. jänu, 547. jänune 548. wefi, 549. wefine, 550. häda, 551. tarwis, 552. aeg, 553. aegjaste, 554. mets, 555. metsane, 556. hing, 557. õnnis, 558. õndjus, 559. arm, 560. armulik, 561. jõud, 562. jõukas, tubli, kange,

563. kawalus, 564. kawal, 565. tuul, 566. tuuline, 567. tuulama, tuulutama, 568. filma pilt, õige lühike aeg, 569. filma pilt, kofe, warfi, 570. ette waatus, 571. ette waatlik, 572. julane, 573. julaselik, j. farnane, 574. taewas, 575. taewalik, 576. hunt, 577. hundi farnane, nagu hunt, 478. waff, 579. wafine, 580. tiib, 581. tiidine, tiidist, 582. puu, 583. puune, puust, 584. kiwi, 585. kiwine, kiwist, 586. kam, 587. kammima, sugima, 588. nõõp, 589. nõõbiga kinni panema, 590. ohwer, 591. ohwerdama, 592. koop, 593. õõnes, 594. waew, 595. waewalik, waewane, 596. lai, 597. laius, 598. kaugel, ruumikas; edasi, 599. kangus, 600. raske, 601. raskus, 602. jügaw, 603. jügawus, 604. wait, tafa, 605. waitus, 606. waigistama, 607. tühi, 608. tühusus, tühi ruum, 609. truu, 610. truudus, 611. truuste, 612. kaugel, 613. kangus, 614. edasi, edasi pidi, pääle jelle, 615. kuuw, põuane, 616. põud, kuuw aeg, 617. kõrge, 618. kõrgus, 619. kõwa, 620. kõwadus, 621. juur, 622. juurus, 623. jõukas, rammukas, kange, 624. jõud, rammu, kangus, 625. nõrk, 626. nõrkus, nõrtrus, 627. külm, 628. külm, 629. soe, 630. soojus, 631. wara, 632. warane aeg, 633. kewade, 634. waga, 635. waga inimene, 636. lühike, 637. lühidus, lühike aeg, 638. wäha, lühikese aja eest, 639. pif, 640. piffus, 641. piflik, 642. ammu, 643. punane, 644. puna, 645. punakas, 646. ligi, lähedel, 647. ligidus, lähedal olek, 648. ligimene, 649. poole mees, naaber, 650. must, 651. must wärw, karw, 652. mustjas, 653. mustama, 654. mustaks tegema; teotama, 655. walge, 656. walfjas, 657. puhas, 658. puhas, puhtuse armastaja, 659. puhtus, 660. puhastama, 661. puhastus, 662. terwe, 663. terwus, 664. terwe inimene, 665. haige, wigane, 666. haigus, 667. wigalik, põdurik, 668. haige inimene, 669. leinama, 670. kurb, 671. kurbdus, 572. lein, 673. peenike, 674. peenedus, 675. laisk, mait, 676. laiskus, 677. kerge, hõlpus, 678. kergus, hõlpus, 679. ilus, 680. ilu, 681. rumal, 682. rumalus, 683. tarf, 684. tarkus, 685. rõõmus, 686. rõõm, rõõmus olek, 687. ruttu, karmjaste, kiireste, 688. karmus, kiirus, 689. ruttu, karmjaste, kiireste, 690. karmus, kiirus, 691. selgeste, 692. selgus, 693. õige, 694. õige olek, õigus, 695. kohtu mõistja, 696. kohtu mõistma, 697. tõsi, õige, 698. tõsidus, tõde, 699. tõeste, 700. tõelikult, tõsine, 701. rõõmus, lahke, 702. rõõmus olek, lahkus, 703. igawene, igaweeste, 704. igaweeste, 705. igawik, igawene aeg, 706. tarf, mõistlik, 707. tarkus, juur tarkus, 708. selge, 709. selgus, 710. seletama, selgeks tegema, 711. seletus, 712. wõimalik seletada, mis seletud wõib jaada, 713. priske, wärske, 714. karastawa joogiga kinnitama, kergeks tegema, 715. karastus, 716. kinni; kindel, 717. kindlus, tehedus, kindel olek, 718. kindlus, kants, 719. hää, 720. warandus, 721. heldus, 722. helde, 723. heldusega, heldeste, 724. wirt, wirtaste, 725. wirtus, 726. rohiline, 727. rohilist karwa, 728. kuri, 729. kurjus, 730. wana, 731. wanadus, 732. wana inimene, 733. noor, 734. noor mees, 735. õppija, jünger, 736. wõõras, 737. 838. wõõras inimene, 739. hilja, 740. hiljaks jääma, kaugeks j., 741. hilja jääk, kaugeks j., 742. kurb, 743. kurwastama, 744. kurwastus, 745. pime, walgujeta, 746. pimedus, 747. waene, 748. waejus, 749. rikas, 750. rikkus, 751. õn, 752. õnnelikult, 753. õnnetus, 754. õnnetu, 755. tähele paneja, 756. tähele panemata, 757. tähele panemata olek, 758. tõsi, 759. wale, mitte õige, 760. wale, wale jut, w. sõna, 761. tänulik, 762. tänamata, 763. lõpeks, wiimate,

764. otjata, lõpmata, 765. loomulik, 766. loomuse wastu, kunstlikult, 767. ette waatamata, 768. ette waatamata olek, e. w. tegu, 769. nägemata, 770. kuulmata, 771. pruukimata, tarwitamata, pruukimiseks kõlbamata, 772. rahutu, 773. rahutu olek, r. wiis, 774. uslmata, 775. umbus, usu puudus, 776. mõistmata meel, rumalus, 777. mõistmata, 778. aru saamata, jegašte, 779. paša meel üle kõhte üle, 780. paša meelega, 781. rahuta olek, 782. rõõmu, lusti puudus, paša meel, 783. truuduse puudus, 784. truuduseta, 785. segane, rämpjune, roojane, 786. roojus, 787. terwusele kahjulik, 788. inctu, 789. mõistmata, 790. jegašte, aru saamata, 791. segane, mitte selge, 792. seletamata, aru saamata, 793. selguse puudus, 794. mitte õige, 795. õige, 796. ülekohus, 897. mage, 798. hukka mõistetud, 799. wastu meelt, halb, 800. tundmata, 801. mõistmata, rumal, 802. katmata, 803. maskmata, 804. mureta, 805. rikkumata, 806. kooli pois, 807. k. tüdruk, 808. õpetaja, 809. õpetaja naeste rahwas, 810. töö tegija n. r., 811. teenija n. r., 812. mängija n. r., 813. laulja n. r., 814. tulu naene, 815. 816. lapsukene, 817. lillikene, 818. raamatukene, 819. kääkene, 820. kiwikene, weike kiwi.

§ 96.

Rotzkäppchen.

I.

1. Es war einmal ein kleines schönes Mädchen, die hatte Jedermann lieb, der sie nur ansah, am allerliebsten aber ihre Großmutter; die wußte gar nicht, was sie Alles dem Kinde geben sollte. 2. Einmal schenkte sie ihm ein Käppchen von rothem Sammet, und weil ihm das so wohl stand und es nichts anderes mehr tragen wollte, hieß es nur das Rotzkäppchen. 3. Eines Tages sprach seine Mutter zu ihm: 4. „Komme, Rotzkäppchen, da hast du ein Stück Kuchen und eine Flasche Wein, bring das der Großmutter hinaus! 5. Sie ist krank und schwach und wird sich daran stärken. 6. Mach' dich auf, bevor es heiß wird, und wenn du hinauskommst, so gehe hübsch vorsichtig und laufe nicht vom Wege ab, sonst fällst du und zerbrichst das Glas, und die Großmutter bekommt nichts. 7. Und wenn du in ihre Stube kommst, so vergiß nicht, guten Morgen! zu sagen, und sieh nicht zuerst in allen Ecken umher.“

§ 97.

II.

1. Rotzkäppchen sagte: „Ich will schon alles gut besorgen,“ und gab der Mutter die Hand darauf. 2. Die Großmutter aber wohnte draußen im Walde, eine halbe Stunde vom Dorf. 3. Wie nun Rotzkäppchen in den Wald kam, kam ihm ein Wolf entgegen. 4. Rotzkäppchen aber wußte nicht, was das für ein böses Thier war, und fürchtete sich nicht vor ihm. 5. „Guten Tag, Rotzkäppchen!“ sprach er. - 6. „Schönen Dank, Herr Wolf!“ — 7. „Wo

hinaus so früh, Rothkäppchen?" — 8. „Zur Großmutter.“ — 9. „Was trägst du in der Schürze?" — 10. „Kuchen und Wein; gestern haben wir gebacken, da soll sich die kranke, schwache Großmutter damit stärken.“ — 11. „Rothkäppchen, wo wohnt deine Großmutter?" — 12. „Noch eine gute Viertelstunde im Walde; unter den drei großen Eichbäumen steht ihr Haus. 13. Vor dem Hause wachsen schöne Birken, das wirst du ja wissen,“ sagte Rothkäppchen. 14. Der Wolf dachte bei sich: 15. „Das junge Mädchen ist ein guter Bissen; aber du mußt es listig anfassen, damit du sie und auch die Alte fressen kannst.“ 16. Da ging er eine Weile neben Rothkäppchen her; dann sprach er: 17. „Sieh einmal die schönen Blumen, die hier stehen; warum stehst du dich nicht um? 18. Ich glaube, du hörst gar nicht, wie die Vögel so lieblich singen. 19. Du gehst ja für dich hin, als wenn du zur Schule gingst, und es ist so lustig draußen in dem Walde.“ 20. Rothkäppchen schlug die Augen auf, und als es Sonnenschein und Blumen sah, dachte es: 21. Wenn ich der Großmutter einen schönen Blumenstrauß mitbringe, der wird ihr auch Freude machen. 22. Es ist noch so früh am Tage, daß ich noch zur rechten Zeit ankomme.“ 23. Es lief vom Wege ab und suchte Blumen. 24. Und wenn es eine gebrochen hatte, meinte es, weiter hinaus stände eine schönere, und lief danach und kam immer tiefer in den Wald hinein.

§ 98.

III.

1. Der Wolf aber ging geradeswegs nach dem Hause der Großmutter und klopfte an die Thür. 2. „Wer ist draußen?" — 3. „Rothkäppchen, das bringt Kuchen und Wein; mach' auf!" — 4. „Drück' nur auf die Klinke!" rief die Großmutter, „ich bin zu schwach und kann nicht aufstehen.“ 5. Der Wolf drückte auf die Klinke, die Thür sprang auf, und er ging ohne ein Wort zu sprechen, gerade zum Bett der Großmutter und verschluckte sie. 6. Dann zog er ihre Kleider an, setzte ihre Haube auf, legte sich in ihr Bett und bedeckte sich.

7. Rothkäppchen aber war nach den Blumen gelaufen. 8. Und als es so viel gesammelt hatte, daß es keine mehr tragen konnte, fiel ihm die Großmutter wieder ein, und es ging zu ihr. 9. Es wunderte sich, daß die Thür offen stand, und wie es in die Stube trat, so kam es ihm so öde vor, daß es dachte: 10. „O du mein Himmel, wie ängstlich werde ich hier, und ich bin so gern bei der Großmutter!" 11. Es rief: „Guten Morgen!" bekam aber keine Antwort. 12. Darauf ging es zum Bette und zog die Decke etwas zurück. 13. Da lag die Großmutter und hatte die Haube tief ins Gesicht gesetzt, und sah so wunderbar aus. 14. „O, Großmutter, was hast du für große Ohren!" — 15. „Daß ich dich besser hören kann.“ — 16. „O, Großmutter, was hast du für große Augen!" — 17. „Daß ich dich besser sehen kann.“ — 18. „O, Großmutter, was hast du für große Hände!" — 19. „Daß

ich dich besser fassen kann.“ — 20. „Aber, Großmutter, was für ein furchtbar großes Maul hast du! — 21. „Daß ich dich besser fressen kann.“ — 22. Kaum hatte der Wolf das gesagt, so sprang er aus dem Bett und verschluckte das arme Rothkäppchen.

Korda: § 27, 40, 51, 61, 77 ja 93.

§ 99.

IV.

1. Wie der Wolf seinen Hunger gestillt hatte, legte er sich wieder ins Bett, schlief ein und fing an, sehr laut zu schnarchen. 2. Der Jäger ging aber vorbei und dachte: 3. „Wie die alte Frau schnarcht! Du mußt doch sehen, ob ihr etwas fehlt.“ 4. Da trat er in die Stube, und wie er vor das Bett kam, so sah er, daß der Wolf darin lag. 5. „Finde ich dich hier, du alter Sünder?“ sagte er; „ich habe dich lange gesucht.“ 6. Nun wollte er ihn mit seiner Flinte todt-schießen; da fiel ihm ein, der Wolf könnte die Großmutter gefressen haben und sie wäre noch zu retten. 7. Er schoß nicht, sondern nahm sein großes Messer und schnitt dem Wolfe den Bauch auf. 8. Wie er ein paar Schnitte gethan hatte, da sah er das rothe Käppchen leuchten, und noch ein paar Schnitte, da sprang das Mädchen heraus und rief: 9. „Ach wie war ich erschrocken, wie war's so dunkel in des Wolfes Bauch!“ 10. Und da kam die alte Großmutter auch noch lebendig heraus und konnte kaum athmen. 11. Rothkäppchen aber holte geschwind große Steine, füllte damit dem Wolfe den Bauch, und wie er aufwachte, wollte er fortspringen, aber die Steine waren so schwer, daß er gleich niederfiel und todt war.

12. Da waren alle drei froh. 13. Der Jäger zog dem Wolfe den Pelz ab und ging damit nach Hause. 14. Die Großmutter aß den Kuchen und trank den Wein und wurde dabei gesund. 15. Rothkäppchen aber dachte: 16. „Du willst dein Lebtage nicht wieder allein vom Wege ab in den Wald laufen, wenn dir's die Mutter verboten hat.“

§ 100.

- | | | |
|------------------|-----------------|-----------------|
| 1. Der Lehrer | 10. der Denker | 9. der Streiter |
| 2. der Schüler | 1. der Redner | 20. der Störer |
| 3. der Kenner | 2. der Beter | 1. der Lügner |
| 4. der Bekenner | 3. der Tröster | 2. der Läufer |
| 5. der Schreiber | 4. der Leiter | 3. der Finder |
| 6. der Rechner | 5. der Retter | 4. der Geber |
| 7. der Sänger | 6. der Erretter | 5. der Diener |
| 8. der Gänger | 7. der Kläger | 6. der Arbeiter |
| 9. der Führer | 8. der Richter | 7. der Helfer |

- | | | |
|--------------------|-------------------|---------------------|
| 8. der Spieler | 2. der Sommer | 6. der Tannenbaum |
| 9. der Spötten | 3. der Winter | 7. der Blumenstrauß |
| 30. der Schöpfer | 4. der Morgen | 8. der Stuhl |
| 1. der Schaffner | 5. der Tropfen | 9. der Sack |
| 2. der Gründer | 6. der Kuchen | 120. der Schwamm |
| 3. der Hüter | 7. der Bissen | 1. der Saal |
| 4. der Maler | 8. der Rücken | 2. der Thurm |
| 5. der Musiker | 9. der Schatten | 3. der Zaun |
| 6. der Zweifler | 80. der Rahmen | 4. der Bach |
| 7. der Sünder | 1. der Vater | 5. der Fluß |
| 8. der Träger | 2. der Bruder | 6. der Hof |
| 9. der Träumer | 3. der Vogel | 7. der Raum |
| 40. der Thäter | 4. der Apfel | 8. der Traum |
| 1. der Tänzer | 5. der Acker | 9. der Tan |
| 2. der Jäger | 6. der Ofen | 130. der Schall |
| 3. der Räuber | 7. der Mangel | 1. der Stand |
| 4. der Sammler | 8. der Garten | 2. der Lauf |
| 5. der Schläfer | 9. der Jüngling | 3. der Grund |
| 6. der Färber | 90. der Fremdling | 4. der Gruf |
| 7. der Anfänger | 1. der Frühling | 5. der Gebrauch |
| 8. der Rathgeber | 2. der Sperling | 6. der Geruch |
| 9. der Sternseher | 3. der Arzt | 7. der Gesang |
| 50. der Baumeister | 4. der Gast | 8. der Sang |
| 1. der Uhrzeiger | 5. der Sohn | 9. der Gang |
| 2. der Meister | 6. der Storch | 140. der Wunsch |
| 3. der Verkäufer | 7. der Wolf | 1. der Tanz |
| 4. der Einwohner | 8. der Fuchs | 2. der Schwur |
| 5. der Künstler | 9. der Schall | 3. der Druck |
| 6. der Engel | 100. der Chor | 4. der Anfang |
| 7. der Himmel | 1. der Bund | 5. der Schade |
| 8. der Flügel | 2. der Fuß | 6. der Freund |
| 9. der Rubel | 3. der Kopf | 7. der Feind |
| 60. der Griffel | 4. der Bart | 8. der Greis |
| 1. der Stiefel | 5. der Hals | 9. der König |
| 2. der Ofel | 6. der Bauch | 150. der Knecht |
| 3. der Kessel | 7. der Hut | 1. der Dieb |
| 4. der Tischler | 8. der Acker | 2. der Kranich |
| 5. der Schneider | 9. der Rock | 3. der Tag |
| 6. der Schnitter | 110. der Stock | 4. der Mittag |
| 7. der Halter | 1. der Zug | 5. der Vormittag |
| 8. der Finger | 2. der Flug | 6. der Nachmittag |
| 9. der Fehler | 3. der Kamm | 7. der Herbst |
| 70. der Leuchter | 4. der Knopf | 8. der Pelz |
| 1. der Gärtner | 5. der Baum | 9. der Schuh |

160. der Hort
 1. der Wind
 2. der Weg
 3. der Schritt
 4. der Tritt
 5. der Schnitt
 6. der Stein
 7. der Schein
 8. der Sitz
 9. der Blick
170. der Stern
 1. der Mond
 2. der Schmuck
 3. der Theil
 4. der Pfeil
 5. der Strich
 6. der Stiel
 7. der Bleistift
 8. der Brief
 9. der Laut
180. der Herd
 1. der Ruf
 2. der Augenblick
 3. der Scherz
 4. der Tisch
 5. der Dienst
 6. der Besuch
 7. der Hieb
 8. der Berg
 9. der Fund
190. der Hund
 1. der Wald
 2. der Strauch
 3. der Ort
 4. der Rand
 5. der Mund
 6. der Mann
 7. der Reichthum
 8. der Geist
 9. der Gott
200. der Leib
 1. der Bauer
 2. der Nachbar
 3. der Strahl
4. der Schmerz
 5. der Knabe
 6. der Fürst
 7. der Herr
 8. der Mensch
 9. der Böse
210. der Narr
 1. der Hirt
 2. der Soldat
 3. der Hase
 4. der Schrot
 5. der Löwe
 6. der Alte
 7. der Junge
 8. der Kranke
 9. der Gesunde
220. der Gläubige
 1. der Fromme
 2. der Nächste
 3. der Reisende
 4. der Name
 5. der Gedanke
 6. der Bau
 7. der Streit
 8. der Prahlhans
 9. der Same
230. der Trank
 1. der Kuckuck
 2. der Kaufmann
 3. der Ernst
 4. der Friede
 5. der Muth
 6. der Trost
 7. der Verstand
 8. der Dank
 9. der Glaube
240. der Odem
 1. der Zweifel
 2. der Segen
 3. der Heiland
 4. der Glanz
 5. der Fleiß
 6. der Rath
 7. der Regen
8. der Hagel
 9. der Raub
250. der Hunger
 1. der Haß
 2. der Spott
 3. der Tadel
 4. der Thau
 5. der Fang
 6. der Wandel
 7. der Verbruch
 8. der Schlaf
 9. der Wein
260. der Braten
 1. der Schiefer
 2. der Sammet
 3. der Tod
 4. der Nord
 5. der Unglaube
 6. der Unverstand
 7. der Wille
 8. der Unwille
 9. die Lehrerin
270. die Schülerin
 1. die Sängerin
 2. die Spielerin
 3. die Dienerin
 4. die Arbeiterin
 5. die Bäuerin
 6. die Schwester
 7. die Schulter
 8. die Feder
 9. die Gabel
280. die Kugel
 1. die Tafel
 2. die Elster
 3. die Lerche
 4. die Schwalbe
 5. die Kage
 6. die Lampe
 7. die Decke
 8. die Ecke
 9. die Glocke
290. die Krippe

- | | | |
|-------------------|--------------------|--------------------|
| 1. die Kirche | 5. die Lüge | 9. die Flasche |
| 2. die Kapelle | 6. die Lehre | 380. die Saat |
| 3. die Leiche | 7. die Mühe | 1. die That |
| 4. die Treppe | 8. die Quelle | 2. die Zeit |
| 5. die Waffe | 9. die Rippe | 3. die Mahlzeit |
| 6. die Flöte | 340. die Rede | 4. die Jagd |
| 7. die Flint | 2. die Reise | 5. die Last |
| 8. die Blume | 2. die Speise | 6. die List |
| 9. die Birke | 3. die Stimme | 7. die Gefahr |
| 300. die Eiche | 4. die Sprache | 8. die Natur |
| 1. die Pflanze | 5. die Seele | 9. die Thür |
| 2. die Brücke | 6. die Sünde | 390. die Uhr |
| 3. die Binde | 7. die Ehre | 1. die Windel |
| 4. die Erde | 8. die Ferne | 2. die Herrscher |
| 5. die Farbe | 9. die Hilfe | 3. die Zahl |
| 6. die Falle | 350. die Menge | 4. die Mutter |
| 7. die Gabe | 1. die Dede | 5. die Großmutter |
| 8. die Herde | 2. die Weile | 6. die Tochter |
| 9. die Hütte | 3. die Sitte | 7. die Hand |
| 310. die Haube | 4. die Stunde | 8. die Wand |
| 1. die Höhle | 5. die Minute | 9. die Nacht |
| 2. die Küche | 6. die Sekunde | 400. die Nacht |
| 3. die Klinke | 7. die Freude | 1. die Kraft |
| 4. die Kappe | 8. die Mitte | 2. die Lust |
| 5. die Mütze | 9. die Tiefe | 3. die Noth |
| 6. die Linie | 360. die Thräne | 4. die Angst |
| 7. die Seite | 1. die Länge | 5. die Stadt |
| 8. die Stube | 2. die Weite | 6. die Kunst |
| 9. die Scheune | 3. die Breite | 7. die Bank |
| 320. die Schule | 4. die Größe | 8. die Faust |
| 1. die Schürze | 5. die Stärke | 9. die Gans |
| 2. die Spitze | 6. die Schwäche | 410. die Kuh |
| 3. die Tasche | 7. die Schwärze | 1. die Maus |
| 4. die Flasche | 8. die Härte | 2. die Gesundheit |
| 5. die Wange | 9. die Frau | 3. die Krankheit |
| 6. die Weide | 370. die Nachtigal | 4. die Klugheit |
| 7. die Wiese | 1. die Elfter | 5. die Dummheit |
| 8. die Wolke | 2. die Welt | 6. die Klarheit |
| 9. die Sonne | 3. die Arbeit | 7. die Unklarheit |
| 330. die Bitte | 4. die Schrift | 8. die Wahrheit |
| 1. die Frage | 5. die Abschrift | 9. die Unwahrheit |
| 2. die Geschichte | 6. die Aufschrift | 420. die Schönheit |
| 3. die Höhe | 7. die Pflicht | 1. die Feinheit |
| 4. die Klage | 8. die Antwort | 2. die Bosheit |

- | | | |
|-------------------------|-----------------------|-----------------|
| 3. die Faulheit | 4. die Anbetung | 8. die Furcht |
| 4. die Trägheit | 5. die Endung | 9. die Musik |
| 5. die Ewigkeit | 6. die Hütung | 510. die Kälte |
| 6. die Festigkeit | 7. die Ladung | 1. die Wärme |
| 7. die Gefälligkeit | 8. die Leitung | 2. die Kürze |
| 8. die Geschwindigkeit | 9. die Rettung | 3. die Röthe |
| 9. die Schnelligkeit | 470. die Errettung | 4. die Schwere |
| 430. die Leichtigkeit | 1. die Festung | 5. die Unruhe |
| 1. die Nichtigkeit | 2. die Nahrung | 6. die Unehre |
| 2. die Seligkeit | 3. die Hoffnung | 7. die Unlust |
| 3. die Traurigkeit | 4. die Uebertretung | 8. die Untreue |
| 4. die Unvorsichtigkeit | 5. die Verspätung | 9. die Vorsicht |
| 5. die Deutlichkeit | 6. die Erfrischung | 520. die Dürre |
| 6. die Freundlichkeit | 7. die Wohnung | 1. die Nahrung |
| 7. die Fröhlichkeit | 8. die Zeichnung | 2. die Milch |
| 8. die Herzlichkeit | 9. die Meinung | 3. die Linte |
| 9. die Keulichkeit | 480. die Rechnung | 4. die Kreide |
| 440. die Wirklichkeit | 1. die Wirkung | 5. die Seide |
| 1. die Häßlichkeit | 2. die Kenntniß | 6. die Wolle |
| 2. die Flüssigkeit | 3. die Erkenntniß | 7. die Asche |
| 3. die Heiligkeit | 4. die Verderbniß | 8. die Leute |
| 4. die Heiterkeit | 5. die Besorgniß | 9. das Jahr |
| 5. die Aufmerksamkeit | 6. die Betrübniß | 530. das Haar |
| 6. die Unaufmerksamkeit | 7. die Finsterniß | 1. das Gewehr |
| 7. die Wirksamkeit | 8. die Freundschaft | 2. das Meer |
| 8. die Erklärung | 9. die Feindschaft | 3. das Gericht |
| 9. die Erfahrung | 490. die Brüderschaft | 4. das Licht |
| 450. die Regierung | 1. die Gesellschaft | 5. das Gebet |
| 1. die Störung | 2. die Malerei | 6. das Gewächs |
| 2. die Bezahlung | 3. die Spielerei | 7. das Getränk |
| 3. die Bestellung | 4. die Armuth | 8. das Geschenk |
| 4. die Erzählung | 5. die Liebe | 9. das Verbot |
| 5. die Sammlung | 6. die Eile | 540. das Papier |
| 6. die Theilung | 7. die Güte | 1. das Lineal |
| 7. die Ermunterung | 8. die Gnade | 2. das Thier |
| 8. die Besorgung | 9. die Treue | 3. das Pferd |
| 9. die Reinigung | 500. die Trauer | 4. das Schaf |
| 460. die Verkündigung | 1. die Pracht | 5. das Ding |
| 1. die Züchtigung | 2. die Ruhe | 6. das Stück |
| 2. die Bedeckung | 3. die Stille | 7. das Hemd |
| 3. die Erquickung | 4. die Nähe | 8. das Ziel |
| | 5. die Frühe | 9. das Spiel |
| | 6. die Leere | 550. das Recht |
| | 7. die Zucht | |

- | | | |
|-------------------|------------------------|---------------|
| 1. das Reich | 5. das Wölkchen | 6. bewegen |
| 2. das Bett | 6. das Steinchen | 7. backen |
| 3. das Ohr | 7. das Bekenntniß | 8. blißen |
| 4. das Leid | 8. das Fenster | 9. bluten |
| 5. das Auge | 9. das Messer | 640. blühen |
| 6. das Ende | 600. das Opfer | 1. braten |
| 7. das Gemälde | 1. das Zimmer | 2. brauchen |
| 8. das Brett | 2. das Wunder | 3. denken |
| 9. das Bild | 3. das Feuer | 4. dauern |
| 560. das Feld | 4. das Lager | 5. decken |
| 1. das Geld | 5. das Zeichen | 6. dienen |
| 2. das Lied | 6. das Wasser | 7. drohen |
| 3. das Nest | 7. das Herz | 8. drücken |
| 4. das Schwert | 8. das Blut | 9. dulden |
| 5. das Kind | 9. das Lob | 650. ehren |
| 6. das Glas | 610. das Gesicht | 1. eilen |
| 7. das Gras | 1. das Gehör | 2. falten |
| 8. das Band | 2. das Glück | 3. fassen |
| 9. das Land | 3. das Gold | 4. färben |
| 570. das Buch | 4. das Kupfer | 5. fehlen |
| 1. das Blatt | 5. das Unglück | 6. flöten |
| 2. das Dorf | 6. das Unrecht | 7. füllen |
| 3. das Volk | 7. das Salz | 8. fragen |
| 4. das Dach | 8. das Bäumchen | 9. führen |
| 5. das Haus | 9. das Laub | 660. fürchten |
| 6. das Thal | 620. das Alter | 1. gebrauchen |
| 7. das Loch | 1. das Vertrauen | 2. gebühren |
| 8. das Holz | 2. das Wohlgefallen | 3. gehören |
| 9. das Maul | 3. das Singen | 4. glauben |
| 580. das Gut | 4. das Beten | 5. glänzen |
| 1. das Grab | 5. das Leben | 6. glühen |
| 2. das Haupt | 6. das Essen | 7. grünen |
| 3. das Wort | 7. das Reizen | 8. grüßen |
| 4. das Brot | 8. das Wehen | 9. hassen |
| 5. das Kindchen | 9. das Zielen | 670. Herzen |
| 6. das Kindlein | 630. das Schlittenfah- | 1. heulen |
| 7. das Mädchen | ren | 2. hoffen |
| 8. das Schäfchen | 1. das Schneeball- | 3. hören |
| 9. das Häuschen | werfen | 4. husten |
| 590. das Büchlein | — | 5. hüten |
| 1. das Märchen | 2. arbeiten | 6. jagen |
| 2. das Weilchen | 3. athmen | 7. jauchzen |
| 3. das Blümchen | 4. bauen | 8. kaufen |
| 4. das Händchen | 5. beten | 9. kämmen |

680. figeln
 1. klagen
 2. klingen
 3. klopfen
 4. knöpfen
 5. kosten
 6. küssen
 7. lachen
 8. laden
 9. lallen
690. lärmeln
 1. lauschen
 2. lauten
 3. leben
 4. legen
 5. lehren
 6. leiten
 7. lenken
 8. lernen
 9. leuchten
700. lieben
 1. liniiren
 2. loben
 3. löschen
 4. machen
 5. malen
 6. mangeln
 7. meinen
 8. merken
 9. nahen
710. nähren
 1. nisten
 2. opfern
 3. ordnen
 4. pflanzen
 5. rauben
 6. rechnen
 7. reden
 8. regieren
 9. reinigen
720. reifen
 1. retten
 2. richten
 3. rücken
4. ruhen
 5. rühren
 6. sagen
 7. sammeln
 8. segnen
 9. setzen
730. seufzen
 1. sorgen
 2. suchen
 3. sündigen
 4. schaffen
 5. schallen
 6. schauen
 7. schenken
 8. scherzen
 9. scheuen
740. schulen
 1. schmerzen
 2. schmücken
 3. schnarchen
 4. schwärzen
 5. schweben
 6. sollen
 7. spielen
 8. spotten
 9. stellen
750. stillen
 1. stören
 2. tadeln
 3. tanzen
 4. thauen
 5. theilen
 6. tödten
 7. tönen
 8. trauen
 9. trauern
760. träumen
 1. trocknen
 2. tröpfeln
 3. trösten
 4. turnen
 5. wahren
 6. wahren
 7. wandeln
8. wandern
 9. warten
770. wehen
 1. wehren
 2. weiden
 3. grünen
 4. weinen
 5. wickeln
 6. windigen
 7. wirken
 8. wohnen
 9. wünschen
780. würgen
 1. zählen
 2. zählen
 3. zeichnen
 4. zielen
 5. züchtigen
 6. zweifeln
 7. anbeten
 8. anfüllen
 9. angewöhnen
790. anklagen
 1. ansitzen
 2. anzünden
 3. aufbauen
 4. aufmerken
 5. aufwachen
 6. antworten
 7. bedecken
 8. befestigen
 9. behüten
800. besorgen.
 1. besuchen
 2. beschmutzen
 3. beschütten
 4. bestellen
 5. bestrafen
 6. betrüben
 7. bezahlen
 8. antworten
 9. auslachen
810. auswendig lernen
 1. einkehren

- 2. einstimmen
- 3. einfallen
- 4. einbrennen
- 5. einbeißen
- 6. erfrischen
- 7. erklären
- 8. erlauben
- 9. erleichtern
- 820. ermüden
 - 1. ermuntern
 - 2. ernähren
 - 3. erquicken
 - 4. erretten
 - 5. erschallen
 - 6. erwachen
 - 7. erwählen
 - 8. erzählen
 - 9. verbrauchen
- 830. verführen
 - 1. vergolden
 - 2. verhüten
 - 3. verkaufen
 - 4. verklagen
 - 5. verkündigen
 - 6. verschlucken
 - 7. verspäten
 - 8. verzehren
 - 9. zudecken
- 840. blasen
 - 1. fangen
 - 2. anfangen
 - 3. empfangen
 - 4. fallen
 - 5. einfallen
 - 6. anfallen
 - 7. gefallen
 - 8. wohlgefallen
 - 9. halten
- 850. behalten
 - 1. heißen
 - 2. laufen
 - 3. lassen
 - 4. verlassen
 - 5. loslassen

- 6. raten
- 7. schlafen
- 8. einschlafen
- 6. gehen
- 860. ausgehen
 - 1. eingehen
 - 2. aufgehen
 - 3. untergehen
 - 4. fortgehen
 - 5. losgehen
 - 6. hängen
 - 7. anhängen
 - 8. rufen
 - 9. graben
- 870. begraben
 - 1. fahren
 - 2. erfahren
 - 3. anfahren
 - 4. schlagen
 - 5. zer schlagen
 - 6. tragen
 - 7. wegtragen
 - 8. waschen
 - 9. wachsen
- 880. treten
 - 1. übertreten
 - 2. sehen
 - 3. aus sehen
 - 4. fressen
 - 5. essen
 - 6. vergessen
 - 7. geben
 - 8. lesen
 - 9. geschehen
- 890. liegen
 - 1. bitten
 - 2. sitzen
 - 3. bleiben
 - 4. schreiben
 - 5. abschreiben
 - 6. aufschreiben
 - 7. schreien
 - 8. erscheinen
 - 9. schweigen

- 900. erscheinen
 - 1. treiben
 - 2. beißen
 - 3. verbeißen
 - 4. streiten
 - 5. leiten
 - 6. ergreifen
 - 7. schneiden
 - 8. biegen
 - 9. fliegen
- 910. hinfliegen
 - 1. frieren
 - 2. kriechen
 - 3. riechen
 - 4. lügen
 - 5. schießen
 - 6. weben
 - 7. bieten
 - 8. verbieten
 - 9. gießen
- 920. begießen
 - 1. ziehen
 - 2. anziehen
 - 3. verziehen
 - 4. ausziehen
 - 5. hinfliegen
 - 6. aufheben
 - 7. verlieren
 - 8. binden
 - 9. finden
- 930. auffinden
 - 1. verbinden
 - 2. verschwinden
 - 3. trinken
 - 4. singen
 - 5. brechen
 - 6. zerbrechen
 - 7. ausbrechen
 - 8. sprechen
 - 9. versprechen
- 940. helfen
 - 1. sterben
 - 2. verderben
 - 3. kommen

- | | | |
|-------------------|----------------------|-------------|
| 4. bekommen | 8. sich verstecken | 1. getreu |
| 5. ankommen | 9. sich vertiefen | 2. grau |
| 6. beginnen | 990. sich verrechnen | 3. groß |
| 7. lieb gewinnen | 1. sich auflösen | 4. grün |
| 8. nehmen | 2. sich aufmachen | 5. gut |
| 9. vorlieb nehmen | 3. sich fortmachen | 6. hart |
| 950. übel nehmen | 4. sich einstellen | 7. heiß |
| 1. erschrecken | 5. sich regen | 8. heiter |
| 2. stehen | 6. sich niederlegen | 9. hell |
| 3. werfen | 7. sich niederlassen | 1040. hoch |
| 4. stechen | 8. regnen | 1. hohl |
| 5. austreten | 9. schneien | 2. hübsch |
| 6. brennen | 1000. geboren | 3. jung |
| 7. abbrennen | 1. tanzend | 4. kalt |
| 8. kennen | 2. glänzend | 5. klar |
| 9. erkennen | — | 6. klein |
| 960. bekennen | 3. alt | 7. klug |
| 1. stehen | 4. arm | 8. krank |
| 2. verstehen | 5. blank | 9. krumm |
| 3. aufstehen | 6. blau | 1050. kurz |
| 4. widerstehen | 7. bleich | 1. lang |
| 5. thun | 8. blaß | 2. laut |
| 6. bringen | 9. böse | 3. leicht |
| 7. denken | 1010. breit | 4. leise |
| 8. gedenken | 1. bunt | 5. leer |
| 9. wissen | 2. dumm | 6. müde |
| 970. schwören | 3. dunkel | 7. nackt |
| 1. sein | 4. dürr | 8. nahe |
| 2. haben | 5. eng | 9. neu |
| 3. werden | 6. ernst | 1060. öde |
| 4. wollen | 7. falsch | 1. offen |
| 5. sollen | 8. faul | 2. rasch |
| 6. müssen | 9. fein | 3. recht |
| 7. können | 1020. fest | 4. reich |
| 8. dürfen | 1. finster | 5. rein |
| 9. mögen | 2. fremd | 6. roth |
| 980. sich freuen | 3. frisch | 7. rund |
| 1. sich senken | 4. froh | 8. sanft |
| 2. sich setzen | 5. fromm | 9. satt |
| 3. sich wundern | 6. gelb | 1070. süß |
| 4. sich ärgern | 7. gerade | 1. schlecht |
| 5. sich bücken | 8. gern | 2. schlimm |
| 6. sich beklagen | 9. geschwind | 3. schmal |
| 7. sich gefellen | 1030. gesund | 4. schnell |

- | | | |
|---------------|-------------------|------------------|
| 5. schwach | 9. prächtig | 3. kränzlich |
| 6. schwarz | 1120. richtig | 4. künstlich |
| 7. schwer | 1. ruhig | 5. länglich |
| 8. schön | 2. salzig | 6. leiblich |
| 9. spitz | 3. fest | 7. lieblich |
| 1080. stark | 4. sündig | 8. löblich |
| 1. still | 5. schläfrig | 9. menschlich |
| 2. stolz | 6. streitig | 1170. mütterlich |
| 3. tief | 7. traurig | 1. natürlich |
| 4. todt | 8. verständig | 2. nördlich |
| 5. träge | 9. vorsichtig | 3. reinlich |
| 6. traut | 1130. wahrhaftig | 4. röthlich |
| 7. treu | 1. waldig | 5. schauerlich |
| 8. wahr | 2. wäbrig | 6. schmerzlich |
| 9. warm | 3. windig | 7. schriftlich |
| 1090. weise | 4. zeitig | 8. schwärzlich |
| 1. weich | 5. züchtig | 9. sittlich |
| 2. weiß | 6. augenblicklich | 1180. sommerlich |
| 3. artig | 7. anfänglich | 1. sündlich |
| 4. blutig | 8. ängstlich | 2. tröstlich |
| 5. durstig | 9. bläulich | 3. verständlich |
| 6. eckig | 1140. bildlich | 4. väterlich |
| 7. eilig | 1. brüderlich | 5. wahrlich |
| 8. ewig | 2. deutlich | 6. weißlich |
| 9. farbig | 3. endlich | 7. weltlich |
| 1100. fertig | 4. erklärlich | 8. winterlich |
| 1. fleißig | 5. feindlich | 9. wirklich |
| 2. flüßig | 6. freundlich | 1190. wunderlich |
| 3. gefällig | 7. friedlich | 1. arbeitjam |
| 4. gehörig | 8. fröhlich | 2. aufmerksam |
| 5. geistig | 9. fürchterlich | 3. einsam |
| 6. gläubig | 1150. fürstlich | 4. gehorsam |
| 7. gnädig | 1. gefährlich | 5. langsam |
| 8. gütig | 2. geistlich | 6. mühsam |
| 9. heilig | 3. glücklich | 7. schweigsam |
| 1110. hungrig | 4. gründlich | 8. sittsam |
| 1. kräftig | 5. grünlich | 9. wirksam |
| 2. lästig | 6. häßlich | 1200. wonnesam |
| 3. lebendig | 7. häuslich | 1. brauchbar |
| 4. listig | 8. herrlich | 2. dankbar |
| 5. lustig | 9. herzlich | 3. errettbar |
| 6. mächtig | 1160. hoffentlich | 4. furchtbar |
| 7. muthig | 1. kindlich | 5. hörbar |
| 8. nöthig | 2. königlich | 6. sichtbar. |

- | | | | |
|-------------------|------------------|---------------|----------------|
| 7. wunderbar | 9. unflug | 1290. vorbei | 4. zusammen |
| 8. fehlerhaft | 1250. unaufmerk- | 1. empor | 5. gern |
| 9. nahrhaft | sam | 2. darin | 6. ja |
| 1210. fehlerfrei | 1. undankbar | 3. daraus | 7. nein |
| 1. fehlerlos | 2. unbrauchbar | 4. daran | 8. doch |
| 2. farblos | 3. unerkannt | 5. darüber | 9. wirklich |
| 3. kraftlos | 4. ungestört | 6. damit | 1340. sehr |
| 4. hoffnungslos | 5. unerfahren | 7. darauf | 1. besonders |
| 5. hoffnungs- | 6. unbedeckt | 8. heute | 2. beinahe |
| voll | 7. unbezahlt | 9. morgen | 3. kaum |
| 6. prachtvoll | 8. unbejorgt | 1300. gestern | 4. ebenso |
| 7. himmlisch | 9. unverdorben | 1. vorgestern | 5. umsonst |
| 8. kindisch | — | 2. früh | 6. vergebens |
| 9. knechtisch | 1260. hier | 3. spät | 7. wol |
| 1220. wölfisch | 1. dort | 4. oft | 8. obwol |
| 1. seiden | 2. da | 5. selten | 9. einzig |
| 2. golden | 3. oben, droben | 6. immer | 1350. lauter |
| 3. kupfern | 4. unten, drum- | 7. nie | 1. doppelt |
| 4. hölzern | ten | 8. schon | 2. tausendfach |
| 5. steinern | 5. links | 9. bald | 3. genug |
| 6. betrübt | 6. rechts | 1310. gleich | 4. gewiß |
| 7. berühmt | 7. fern | 1. jetzt | 5. ganz |
| 8. unvorsichtig | 8. nahe | 2. eben | 6. lieber |
| 2. unrichtig | 9. hin | 3. ehe | 7. und |
| 9. unruhig | 1270. her | 4. bevor | 9. nicht |
| 1230. ungläubig | 1. hinein | 5. dann | 1360. dazu |
| 1. unverständlich | 2. hinaus | 6. empor | 1. noch |
| 3. unsalzig | 3. herein | 7. anfangs | 2. nämlich |
| 4. unselig | 4. heraus | 8. längst | 3. oder |
| 5. ungefällig | 5. herunter | 9. einmal | 4. aber |
| 6. unwillig | 6. hinunter | 1320. wieder | 5. nur |
| 7. unermüdet | 7. hinab | 1. auf einmal | 6. sondern |
| 8. unglücklich | 8. nieder | 2. jährlich | 7. denn |
| 9. unendlich | 9. umher | 3. täglich | 8. sonst |
| 1240. unnatürlich | 1280. überall | 4. kürzlich | 9. darum |
| 1. unverständ- | 1. bis | 5. zuerst | 1370. weil |
| lich | 2. draußen | 6. vorher | 1. daher |
| 2. undeutlich | 3. vorwärts | 7. schon | 2. damit |
| 3. unerklärlich | 4. mitten | 8. nun | 3. daß |
| 4. unklar | 5. fort | 9. vielleicht | 4. also |
| 5. unwahr | 6. weit | 1330. wie | 5. unweit |
| 6. untreu | 7. weiter | 1. so | 6. während |
| 7. unrein | 8. zurück | 2. als | 7. oberhalb |
| 8. ungesund | 9. vorüber | 3. ob | 8. unterhalb |

9. innerhalb	2. mir	1410. sie	2. elf
1380. außerhalb	3. dir	1. es	3. zwölf
1. diesseit	4. ihm	4. wann	4. dreizehn
2. jenseit	5. ihr	5. welcher	5. zwanzig
3. wegen	6. mich	6. solcher	6. einundzwanzig
4. statt	7. dich	7. wenn	7. dreißig
5. um - willen	8. ihn	8. Jemand	8. hundert
6. mit	9. wir	9. Niemand	9. tausend
7. nach	1420. ihr	1450. keiner	1480. halb
8. bei, beim	1. sie	1. jeder	1. drittel
9. seit	2. uns	2. Jedermann	2. viertel
1390. von, vom	3. euch	3. man	3. zehntel
1. zu, zum, zur	4. ihnen	4. etwas	4. achtel
2. entgegen	5. mein	5. nichts	5. zwanzigstel
3. aus	6. dein	6. der eine	6. hundertstel
4. durch	7. sein	7. der andere	7. alle
5. für	8. ihr	8. beide	8. einige
6. ohne	9. unser	9. einander	9. viel
7. um	1430. euer	1460. eigen	1490. mehr
8. an, am	1. ihr	1. selbst, selber	1. wenig
9. auf	2. dieser	2. eins, ein, eine	2. erster
1400. hinter	3. jener	3. zwei	3. letzter
1. in, im	4. derselbe	4. drei	4. ach!
2. neben	5. dies	5. vier	5. ha!
3. unter	6. wer	6. fünf	6. o!
4. über	7. wessen	7. sechs	7. ei!
5. vor	8. wem	8. sieben	8. o weh!
6. zwischen	9. wen	9. acht	9. ach!
7. ich	1440. was	1470. neun	1500. schade!
8. du	1. warum	1. zehn	
9. er	2. worüber		
	3. wo		

Zungenübungen.

1. Bierbrauer Bräuer braut braun Bier.
2. Fritz ist frisch Fischfleisch.
3. Achtundachtzig achteckige Hektsköpfe.
4. Schneiderscheere schneidet scharf.
5. Hans haut Holz hinter Hügel's Hagel's Hof.
6. Die Kage tritt die Treppe krumm.
7. Drei Theertonnen, drei Thrantonnen.
8. Zupfe Tannenzapfenschuppen.

H. Laakmann'i ja W. Jus'i (pagar Hoffmann'i majas wene poodide wasta) **Cesti raamatupooides**, nii kui **G. J. Karow'i** (Tartus ja Willandis) ja **Th. Hoppe Saksa raamatupooides**, meie trükkitojas Konditor Borki majas, raadiloja Kõrwal Tartus, ja ka **Schnakenburg'i** trüki- ja kwiitrüki-kojas, Marstalli-uulits Nr. 5 Riias ja pääle selle weel **Kluge & Ströhm'i**, **Wassermann'i** ja **Rasthal'i** juures Tallinnas, **Tafoby & Co.:** Pernus, **Seidelberg:** Paides, **J. Winger:** Ratweres, **W. Rudolf:** Walgas, **Th. Lange:** Kuresaares, **Pöbder:** Narwas, **Trey:** Wolmaris, **Wolfram:** Pihkwas ja **Winter'i** juures Panküllas on saada:

Abellitino, suur bandiit eht eluwõtja. S. 16 f.
 Abwofat tohtri ametis. Lufimäng neljas waatuses. Hind 25 kop.
 Ameerika metsakes. Hind 18 kop.
 Arafadunud poeg. Wiis jutust saksaakeelest ümbertõlitub. Hind 25 kop.
 Bosto Kunstiikid. Hind 15 kop.
 Cestirahwa õhtone juttustaja. S. 12 f.
 Cesti, Liivi ja Kuura maa ajalugu. Kuiffest ajast meie ajani. S. 60 kop.
 Esmesed luuletused, A. Piirikiwi. S. 12 f.
 Esmine noor juttomees. Hind 25 kop.
 Jaggapäiwane loddone Jummalatenistus. Hind 5 kop.
 Juss Magelooone. Wäga armas ja hale jut noore ja wanale jutustanud. S. 10 f.
 Josef Häideni elulüü. Üks ilus jut. S. 20 f.
 Jutustused Wenemaalt. Hind 20 kop.
 Kaks jõjawangi. Hind 20 kop.
 Kalewi poeg. Üks ennemuistene Cesti jut. Kaheskümnes laulus. Kolmas trük. Hind 1 rubla 20 kop.
 Kasjaline kõgi- ja majapidamise raamat. Hind köidetud 1 rubla 20 kop.
 Kleine esn. Handgrammatik. Hind 50 f.
 Kodu-kool. Esmine raamat. Hind 25 f.
 Kodu-kool. Tõine raamat. Hind 25 kop.
 Kooli-kaart. Liivi, Cesti- ja Kuura-maa. Saks- ja eesti- ja läti-keeli. Hind 20 f.
 Kooli-seina-kaart. Liivi, Cesti- ja Kuura-maa. Saks- ja eesti- ja läti-keeli. La-teeritud ja rullid pandud. Hind 5 rubla 50 kop. Linase riide pääl mapi sees. Hind 4 rubla 50 kop.
 Kooli-teadus. Hind 30 kop.
 Kulla-wõimus. Hind 20 kop.
 Lagle Leno laul. Hind 3 kop.
 Lehekuu died. Hind 18 kop.
 Lille pööhas eht elu ja armastus. S. 10 f.
 Looduse õpetus. Koolmeistritele ja koolidele. Esmine raamat: Elajate riit, piitidega. Hind 80 kop.
 Loomise saladused. Hind 8 kop.
 Mesilastest ning nende pidamisest. S. 30 f.
 Mo Hamaa. Hind 15 kop.
 Metja roosid. Lille pööha eht elu ja armastuse tõine jagu. Hind 8 kop.
 Mõistlik majapidaja ja laste kaswataja. Hind 50 kop.
 Nalja Söber. Hind 18 kop.
 Neegri tunningas Rambuda. Hind 12 f.

Neli Wene Robinsoni. Tõeste sündinud lugu mööda läinud aasta ajast. S. 5 f.
 Neljas Cesti juttotooja. Hind 18 kop.
 Neljas Cesti laulutooja. Hind 18 kop.
 Oberon, eht see wägew waimutuningas. Hind 20 kop.
 Öitji Ööpik eht Naljakad laulud, noorte poiste ja neudele. Hind 8 f.
 Piibli salmid katetismusse selletusjeks. Hind 12 kop.
 Saksaakeele õppimise juhhatamine. Tõine trük. Hind 25 kop.
 Särane Mul' eht jada wacka tangusoola. Sioni meetilgad eht sübdame toidus. Tõine jaggu. Esmine ja tõine pool. Hind 40 kop.
 Sõa sannum ja terretamine eht 10 kaunist laulu sõa ajal. Hind 7 kop.
 Tuletorn. Üks kurblik näitemäng kahes waatuses. Hind 50 kop.
 Türlaste hirmjad teud Bulgaria maal Türgi-Serbia sõja ajal aastal 1876. Hind 15 kop.
 Üks asi on tarwis. Uus jutluse raamat. Hind köitmata 1 rubla 60 f., köidetud 2 rubla.
 Üks ramat wannast rahwast. Hind 5 kop.
 Unenägude seletaja. Kõid õppiste nägemiste, wiirastuste ja unenäude proowitud seletused. Hind 15 kop.
 Uus saksaakeele õppimise-ramat marahwale. 1. jagu. Tõine trük. Hind 30 kop.
 Uus teekäia ramat, kus sees on ilmalitub naggemised aga waimolitub tähendamised. 3. jaggu. Hind 20 kop.
 Wabaduse wõitlused. Historialik jutustus Hispaaniamaa kahesamast aastastajast. Hind 24 kop.
 Wanne ja õnnistus. Kurblik näitemäng, kahes waatuses. Hind 30 kop.
 Weite jutto raamat, kus sees on nelli kent-jakat jutto. Hind 10 kop.
 Weite külwimees. Hind 40 kop.
 Weite makele sannaraamat. Hind 90 kop.
 Wene-Saksa-Cesti keeli kõneajud, nende keelte rutusjeks kättesaamisjeks. S. 60 f.
 Willandi Jutupuhuja. Neli imekitu tõeste sündinud lugu. Hind 12 kop.
 Willandi laulid. Tõine parandatud trük. Hind 25 kop.
 Willi. Jutustus Ameerika maalt. S. 21 f.

Schnakenburg'i raamatupood

Tartus ja Riias.